

JAY Positioning Supports **EN**

Important Consumer Information.

NOTE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

WARRANTY REGISTRATION: To validate the warranty on this product, please complete and return the postcard attached to the enclosed instruction and warranty booklet.

Owner's Manual

JAY Positionierungshilfen **DE**

Wichtige Informationen.

HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weitergeleitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

BENUTZER: Vor dem Gebrauch des Produkts lesen Sie bitte das gesamte Handbuch, und bewahren Sie es für zukünftigen Bedarf auf.

GARANTIEREGISTRIERUNG: Damit die Garantie für dieses Produkt gültig wird, bitte die Postkarte in der beiliegenden Betriebs- und Garantieleitung ausfüllen und an uns zurücksenden.

Benutzerhandbuch

JAY supports de positionnement **FR**

Informations importantes pour l'utilisateur.

REMARQUE : ce manuel comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

REVENDEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du produit.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser votre produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

ENREGISTREMENT DE GARANTIE : Pour valider la garantie de ce produit, veuillez remplir et renvoyer la carte d'enregistrement que vous trouverez dans le manuel et le livret de garantie.

Manuel d'utilisation



JAY supporti per il posizionamento

IT

Importanti informazioni per l'utente.

NOTA: Questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente.

RIVENDITORE: Questo manuale va consegnato all'utente del prodotto.

UTENTE: Prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

GARANZIA: Per la garanzia di questo prodotto, si prega di conservare la prova d'acquisto del prodotto.

Manuale d'uso

JAY Positioning Supports

NL

Belangrijke informatie voor consumenten.

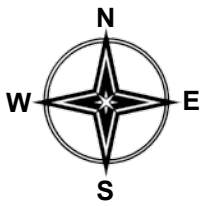
OPMERKING: Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke instructies die aan de gebruiker van dit product moeten worden doorgegeven. Verwijder deze gebruikershandleiding niet voordat het product aan de eindgebruiker is geleverd.

LEVERANCIER: Deze gebruikershandleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

GEBRUIKER: Lees voordat u het product gebruikt, deze gebruikershandleiding helemaal door. Bewaar de handleiding goed, zodat u hem in de toekomst ook kunt nalezen.

REGISTRATIE VAN GARANTIE: Om de garantie op dit product geldend te maken, vragen wij u de antwoordkaart die is aangehecht aan het bijgesloten instructie- en garantieboekje, volledig in te vullen en naar ons terug te sturen.

Bruksanvisning



ENGLISH

4

WARNINGS	4
ASSESSMENT AND SIZING	5
INSTALLATION	6
WARRANTY	21



DEUTSCH

22

WARNUNGEN	22
BEURTEILUNG UND ABMESSUNG	23
MONTAGE	24
GARANTIE	39



FRANÇAIS

40

AVERTISSEMENTS	40
ÉVALUATION, MESURES ET DIMENSIONS	41
INSTALLATION	42
GARANTIE	57



ITALIANO

58

AVVERTENZE	58
VALUTAZIONE E MISURE	59
INSTALLAZIONE	60
GARANZIA	75



NEDERLANDS

76

WAARSCHUWINGEN	76
BEOORDELING EN AFMETING	77
MONTAGE	78
GARANTIE	93

SHIPPING:

Check all parts are free from shipping damage. In case of damage DO NOT use. Contact Sunrise Medical or your supplier for further instructions.

⚠ WARNING!

The products described in this manual were designed to be fitted and installed exclusively by:

- An authorized Sunrise Medical supplier.
- A qualified and competent healthcare professional who has undergone appropriate certified training by either Sunrise Medical or their approved supplier.

THE JAY POSITIONING SUPPORTS INTENDED USE:

The Jay Positioning Supports are intended to provide additional support for a wide variety of wheelchair users.

⚠ WARNING!

Any application other than positioning a person in a wheelchair where its failure could result in injury is a misuse of these products and it is not safe.

Maximum User Weight.

Because the harnesses can be installed onto a wide range of wheelchairs, the harness maximum user weight is equal to the maximum user weight of the wheelchair to which it is fitted.

Intended Lifetime.

The intended lifetime of these products is 2 years.





⚠ WARNING!

Positioning belts and trunk supports should only be used to help support the user's posture.

⚠ DANGER!

- Risk of chest compression or suffocation!
- Do not use any trunk support or chest harness without stabilizing the pelvis.
- Ensure that the user cannot slide down out of the seating system.

NOTE: The use of a JAY contoured cushion may help prevent the user from sliding in the seat.

Word	Definition
 DANGER!	Advice to the user of potential risk of serious injury or death if the advice is not followed.
 WARNING!	Advice to the user of a risk of injury if the advice is not followed.
 CAUTION!	Advice to user that potential damage to equipment may occur if the advice is not followed.
NOTE:	General advice or best practice.
	Reference To Additional Documentation

⚠ WARNING!

- Any belt, harness or support strap must not interfere with breathing.
- Any belt, harness or support strap may alter the person's seating position.
- It is crucial that users at risk of skin breakdown are regularly checked for skin integrity.
- Employ an appropriate pressure relief regime.
- A risk assessment is recommended to determine if the user can perform pressure relief activities independently, if not a caregiver/clinician must carry out this task.

⚠ WARNINGS FOR TRANSPORTATION

- Jay Positioning belts, harnesses and shoulder straps were designed for positioning, not to be used as transportation safety belt!
- JAY POSITIONING BELTS, HARNESSES, AND SHOULDER STRAPS may be used while in transit, but are not crash tested or approved to provide protection during a crash.
- When traveling in a motor vehicle, only use these positioning supports in combination with restraints that have been transit tested in accordance with SAE J2249 and/or ANSI/RESNA WC/20.

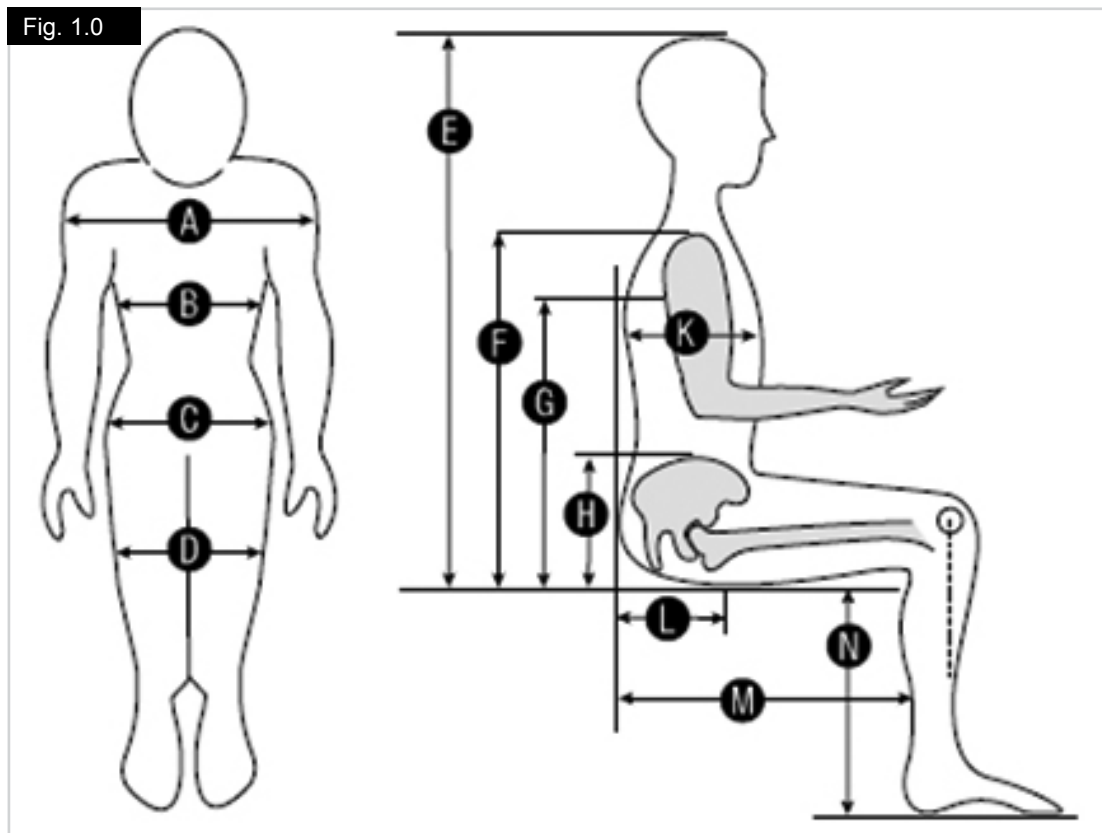
ASSESSMENT:**⚠ WARNING!**

An appropriate clinical assessment by a clinician or qualified wheelchair professional is highly recommended to guarantee safety and correct clinical usage.

CLIENT MEASUREMENTS:

Fig.1.0 shows a series of standard measurements.

It is the clinician/wheelchair professionals responsibility to make the appropriate measurements relevant to the product to be used. This is essential to ensure client safety and that the correct size is ordered.



- A. Shoulder Width.
- B. Chest Width.
- C. Hip Width.
- D. Width at the Knee.
- E. Seat to Top of Head.
- F. Seat to Top of Shoulder.
- G. Seat to Axilla.
- H. Seat to Psois.
- I. Not Used
- J. Not Used
- K. Chest Depth.
- L. Back to Anterior of Seat Bones, (Ischial Tuberosity)
- M. Seat Depth.
- N. Seat to Footplate.

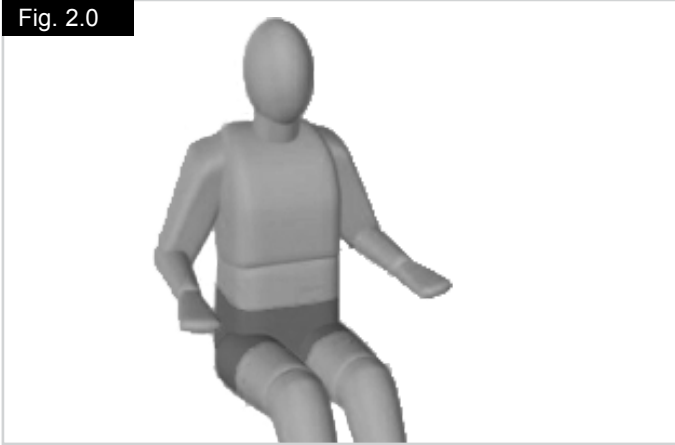
INSTALLATION:

When assessing posture in terms of seating, always begin with the pelvis.

PELVIC POSITIONING:

Pelvic Area Shaded, (Fig.2.0).

Fig. 2.0

**Two Point Pelvic Positioning Belts.**

- Two Point Belt Push Button, (Fig.3.0).
- Two Point Belt Side Release, (Fig.4.0).

Four Point Pelvic Positioning Belts.

- Four Point Belt Push Button, (Fig.5.0).
- V Contour Belt Push Button, (Fig.6.0).

J2 DC CUSHION COMPONENTS

Fig. 3.0



Fig. 4.0



Fig. 5.0



Fig. 6.0



PELVIC BELT INSTALLATION:

Pelvic belts can be installed in different ways according to user's seating system, wheelchair type and hardware used.

Belt Anchors.

All JAY positioning belts include belt anchors for attachment, (Fig.7.0).

⚠ WARNING!

The products described below must be fitted and installed exclusively by:

- An authorized Sunrise Medical supplier.
- A qualified and competent healthcare professional who has undergone appropriate certified training by either Sunrise Medical or their approved supplier.
- Never place a pelvic belt, or positioning support across the waist or abdomen.

Initial Considerations.

Angles of attachment.

The angle that the pelvic belt is mounted to the wheelchair has a direct impact on the pull angle on the pelvis.

A 60° attachment to the seat rail positions the pelvic belt anterior and inferior to the axis, which reduces the tendency of the user with a posterior pelvic tilt to slide under the belt.

A 45° attachment angle on the back post encourages a posterior pelvic tilt, which assists in positioning users with an anterior pelvic tilt.

INSTALLATION PROCEDURE

Two Point Pelvic Belt, (Fig.9.0).

1. Locate desired attachment point.
2. Attach the belt hardware to the wheelchair frame.
3. Consider the user's position to determine the ideal angle for attachment and position the belt on the centre of the pelvis.
4. Thread the webbing end through the belt mount.

Fig. 7.0



Fig. 8.0

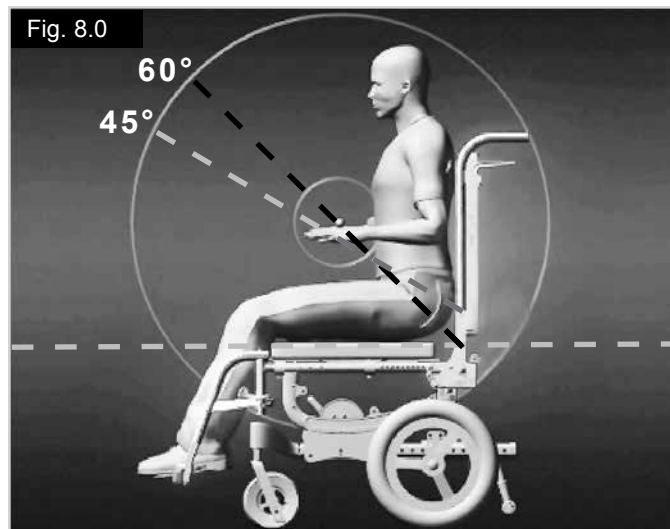
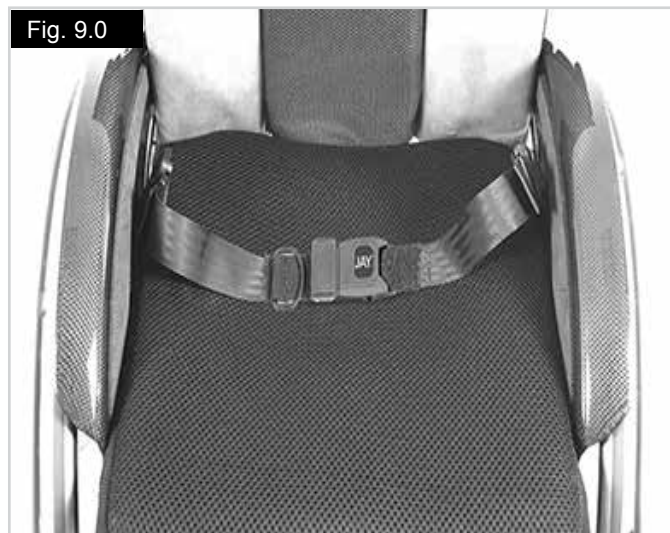


Fig. 9.0



Four Point Pelvic Belt, (Fig.10.0).

- A. Main Straps, (Fig.11-12).
 - B. Secondary Straps, (Fig.11-12).
3. Follow the installation steps described in the previous Two Point Pelvic Belt paragraph, to attach the main straps of the pelvic belt.
 4. Attach the secondary straps to the chair so that they anchor the primary straps.
 5. Tighten secondary straps to prevent movement of the primary straps.

SAFETY:

For both types of belt, when the installation is finished, carry out the following procedure to ensure that the user is appropriately and safely positioned:

1. Check if the user is sitting comfortably.
2. Check if there are any areas of irritation. This usually manifests as a reddening of the skin especially in soft tissue.
3. Check that the user does not slide down through the belt, if they do, adjust the belt as required. If the user still slides under the belt and the belt is a two point model, asses if there is a need for the four point belt, this will provide additional security and adjustment.
4. Check if the pelvic belt mounting hardware is interfering with any other positioning accessories/devices on the wheelchair and reposition it if necessary.

Fig. 10.0



Fig. 11.0



Fig. 12.0



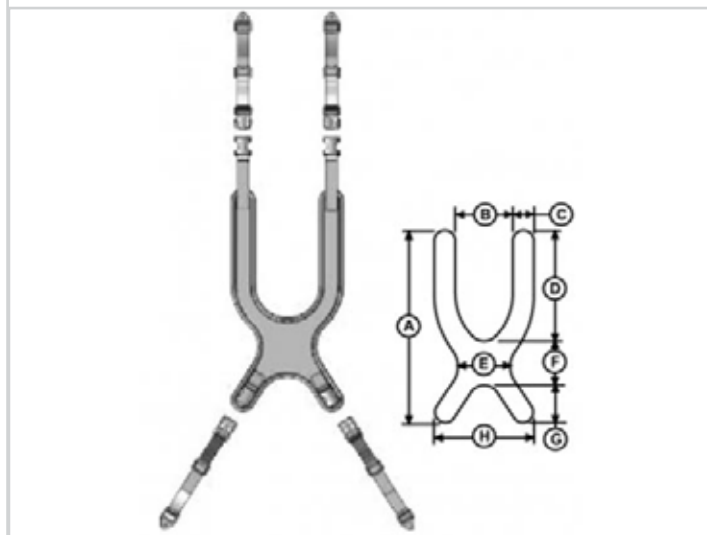
ANTERIOR TRUNK SUPPORTS INSTALLATION:

* Measurements = mm and (inches). Measurements may vary slightly due to binding finish

Fig. 13.0

Classic Style.

Classic Dimensions*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
Early Intervention	248 (9.75)	76 (3)	51 (2)	133 (5.25)	76 (3)	76 (3)	25 (1)	165 (6.5)
X-S	318 (12.5)	89 (3.5)	51 (2)	191 (7.5)	89 (3.5)	76 (3)	51 (2)	191 (7.5)
S	381 (15)	114 (4.5)	51 (2)	229 (9)	102 (4)	102 (4)	51 (2)	216 (8.5)
M	482 (19)	140 (5.5)	51 (2)	280 (11)	127 (5)	127 (5)	76 (3)	241 (9.5)
L	572 (22.5)	165 (6.5)	51 (2)	330 (13)	152 (6)	152 (6)	89 (3.5)	267 (10.5)
XL	572 (22.5)	165 (6.5)	64 (2.5)	356 (14)	178 (7)	178 (7)	114 (4.5)	292 (11.5)



Strap Positioner, (Fig.14.0).
This accessory is sold separately.

Fig. 14.0

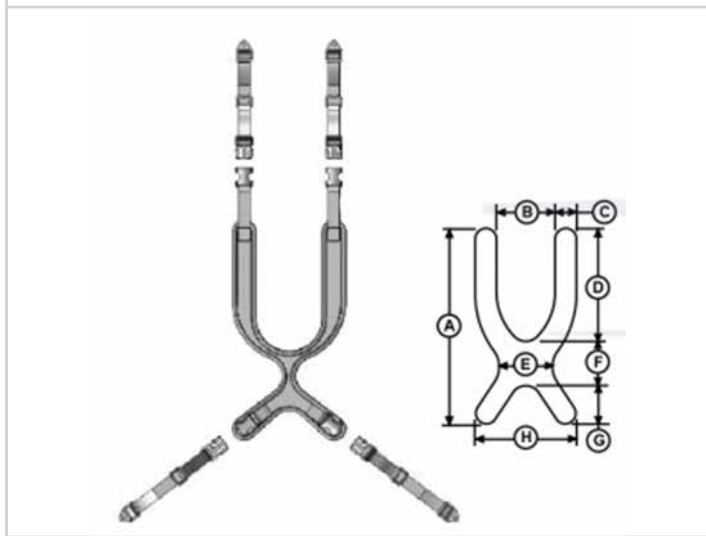


* Measurements = mm and (inches). Measurements may vary slightly due to binding finish

Fig. 15.0

Contour Style.

Contour Dimensions*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
Early Intervention	248 (9.75)	76 (3)	45 (1.75)	133 (5.25)	25 (1)	89 (3.5)	38 (1.5)	165 (6.5)
X-S	318 (12.5)	89 (3.5)	51 (2)	191 (7.5)	25 (1)	89 (3.5)	38 (1.5)	191 (7.5)
S	381 (15)	114 (4.5)	51 (2)	229 (9)	25 (1)	102 (4)	51 (2)	216 (8.5)
M	470 (18.5)	140 (5.5)	51 (2)	280 (11)	25 (1)	127 (5)	64 (2.5)	241 (9.5)
L	572 (22.5)	165 (6.5)	51 (2)	330 (13)	38 (1.5)	152 (6)	89 (3.5)	267 (10.5)
XL	572 (22.5)	165 (6.5)	64 (2.5)	356 (14)	38 (1.5)	178 (7)	114 (4.5)	292 (11.5)

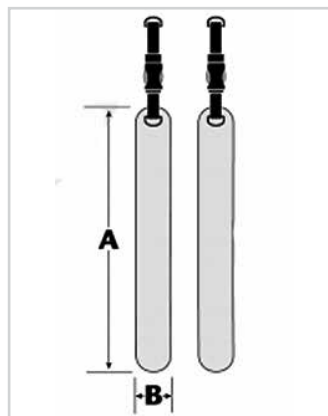


* Measurements = mm and (inches). Measurements may vary slightly due to binding finish

Fig. 16.0

Back Pack Style.

Back Pack Dimensions*		
	A	B
S 305 (12)	305 (12)	51 (2)
L 457 (18)	457 (18)	51 (2)

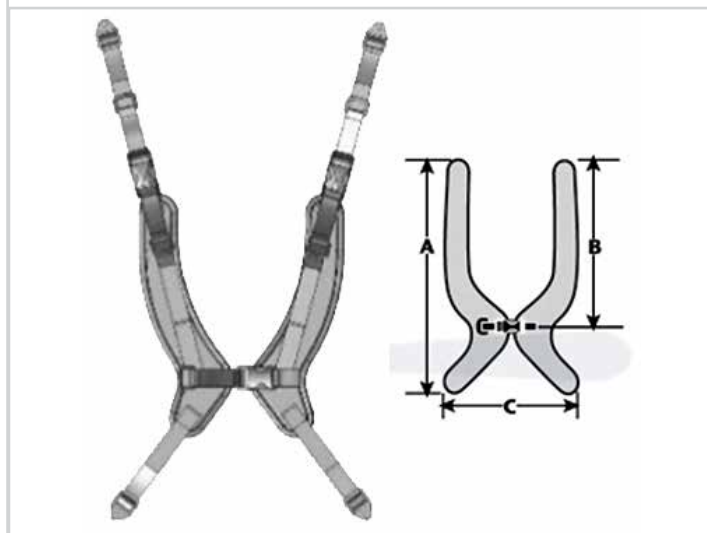


* Measurements = mm and (inches). Measurements may vary slightly due to binding finish

Fig. 17.0

Centre Opening Style.

Centre Opening Dimensions*			
	A	B	C
Early Intervention	248 (9.75)	178 (7)	127 (5)
X-S	280 (11)	203 (8)	147 (5.75)
S	311 (12.25)	229 (9)	165 (6.5)
M	362 (14.25)	280 (11)	248 (9.75)
L	394 (15.5)	292 (11.5)	248 (9.75)
XL	445 (17.5)	324 (12.75)	254 (10.0)



Technical Notes:

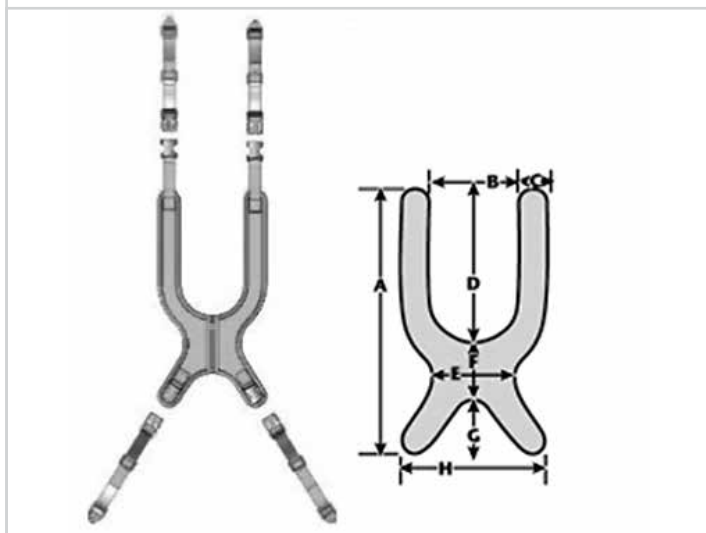
- Adjustable buckle closure provides quick user access.
- Available in structured construction only.
- Four point attachment provides independent tension adjustment.

* Measurements = mm and (inches). Measurements may vary slightly due to binding finish

Fig. 18.0

Zipper Opening Style.

Zipper Opening Dimensions*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
S	381 (15.0)	114 (4.5)	51 (2)	229 (9)	102 (4)	102 (4)	51 (2)	216 (8.5)
M	482 (19.0)	140 (5.5)	51 (2)	280 (11)	127 (5)	127 (5)	76 (3)	241 (9.5)
L	572 (22.5)	165 (6.5)	51 (2)	330 (13)	152 (6)	152 (6)	89 (3.5)	267 (10.5)
XL	572 (25.5)	165 (6.5)	64 (2.5)	356 (14)	178 (7)	178 (7)	114 (4.5)	292 (11.5)



Technical Notes:

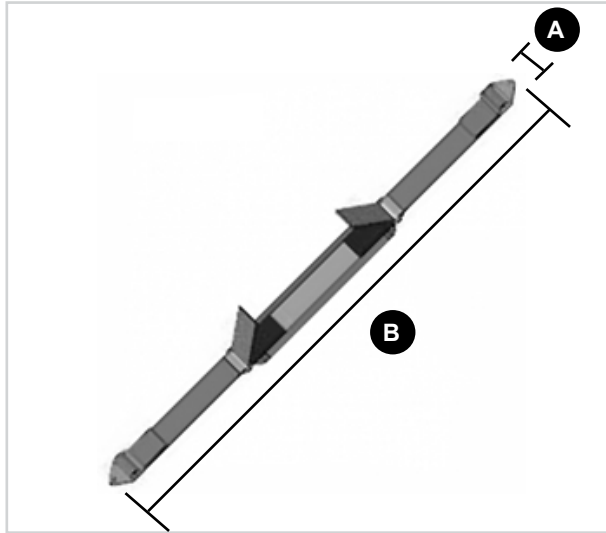
- Zipper closure provides quick user access.
- Breathable fabric and machine washable.
- Dynamic construction provides support and allows limited range of movement.

* Measurements = mm and (inches). Measurements may vary slightly due to binding finish

Fig. 19.0

Trunk Strap Style.

Trunk Strap Dimensions*		
	A	B
X-S	76 (3)	203 (8)
S	76 (3)	254 (10.0)
M	76 (3)	305 (12)
L	102 (4)	356 (14)
XL	102 (4)	406 (16)



Technical Notes:

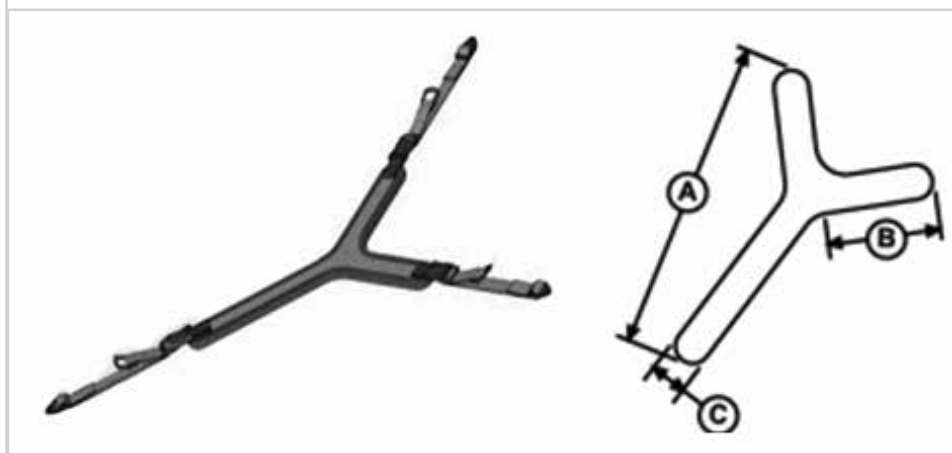
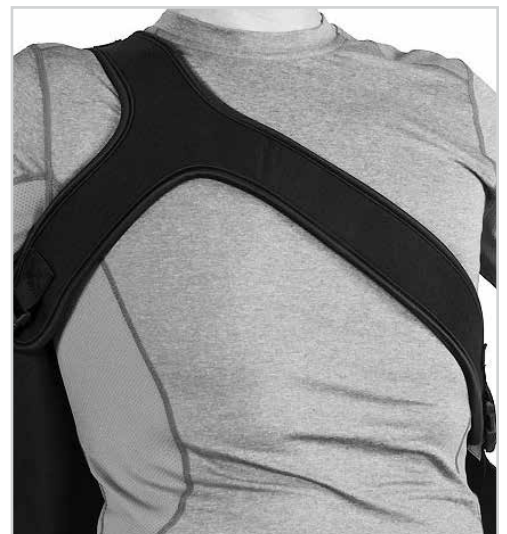
- Mounts to backrest with strap anchors.
- Anterior Velcro and “D” ring closure provide quick user access.

* Measurements = mm and (inches). Measurements may vary slightly due to binding finish

Fig. 20.0

“Y” Style Shoulder Straps.

“Y” Style Dimensions*			
	A	B	C
Early Intervention	381 (15.0)	178 (7)	45 (1.75)
S	482 (19.0)	203 (8)	51 (2)
M	559 (22)	229 (9)	57 (2.25)
L	635 (25)	280 (11)	64 (2.5)



INSTALLATION REQUIREMENTS

To be able to mount any anterior trunk support / shoulder harness you have to ensure that the following are in place:

- A wheelchair with a solid backrest set approximately at shoulder height.
- An installed pelvic belt.

⚠ WARNING!

The products described below must be fitted and installed exclusively by:

- An authorized Sunrise Medical supplier.
- A qualified and competent healthcare professional who has undergone appropriate certified training by either Sunrise Medical or their approved supplier.
- Never use anterior trunk supports without stabilizing the pelvis.
- Always use a properly installed pelvic belt.

Installation steps

1. Fitting and installation should be performed with the user sitting in the wheelchair.
2. If the user is not using any pelvic belt: Seat the user in the wheelchair and install the pelvic belt according to the previous instructions of this manual, (pages 9 and 10). Define which shoulder harness type is suitable for the user.
3. The following types are available:
 - i. Classic Style – for optimal distribution of support and maximum stability.
 - ii. Contour Style - for women or individuals who want to limit the amount of contact area between the harness and the body.
 - iii. Zipper Open - to aid in frequent transfers and ease of removal.
 - iv. Adjustable Stretch, Centre Opening - to aid in frequent transfers and provide a more precise fit.
 - v. Trunk Strap - to increase range of motion when shoulder rotation and reaching are required.
 - vi. Y-Style - for increased range of motion for one arm while providing optimal support.
 - vii. Backpack Style – for maximum shoulder retraction and minimal chest contact.
4. Place the desired anterior trunk support /shoulder harness on chest with upper straps over the backrest.
5. Position straps between neck and shoulder joint.

Top Straps

- i. Adjust each shoulder strap for comfortable fit according to the user's shoulder width and sitting position.
- ii. Attach to the solid backrest using the fasteners/strap positioners, (sold separately from harness).

Lower Straps

- iii. Identify optimal position for the lower straps on the backrest without interfering with other positioning devices (lateral supports, etc.).
- iv. Install end mounting between the top of the pelvis and the seat, (Fig.21.0).
- v. Attach using the fasteners supplied.

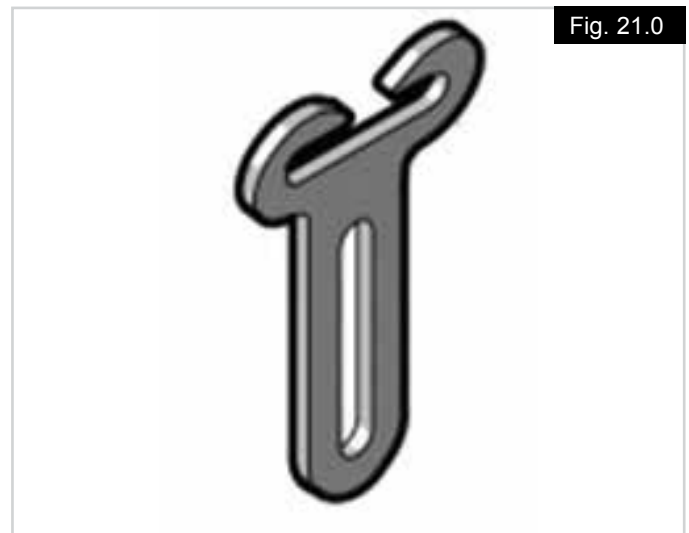


Fig. 21.0

SAFETY CHECK

Once the installation is finished, carry out the following checks to ensure that the user is appropriately and safely positioned.

If possible, ask the user to lean forward and to the sides to test the fit.

Check that:

1. The buckles and adjustment straps are operating properly.
2. The user sits comfortably in the seating and the harness.
3. The harness is not too low or too high. The support must not rub or cut into the users neck.
4. The mounting hardware is not interfering with any other positioning accessories/devices on the wheelchair.
5. Adjust the harness if necessary.

- Harness Too High, (Fig.22.0).
- Harness Too Low, (Fig.23.0).
- Harness Fitted Correctly, (Fig.24.0).



INSTALLATION OF Y-STYLE HARNESS

The Y-Style harness is typically used when increased range of motion for one arm is needed, (one shoulder rotation).

The JAY Y-Style positioning harness provides control of trunk rotation and independent shoulder retraction while minimizing interferences with feeding tubes.

Installation steps.

1. Place the upper part of the Y-Strap above and below the rotated shoulder and install belt anchors to the backrest's rear face, (Fig.25.0).
2. Stretch the lower strap diagonally across the trunk and attach the lower part of the Y-Strap to the backrest's rear face, (Fig.26.0).
3. Using the tension straps on the top portion of the Y-Strap, pull the rotated shoulder back until a proper and comfortable position for the user is achieved, (Fig.27.0).



Fig. 25.0



Fig. 26.0



Fig. 27.0

LOWER BODY POSITIONING SUPPORTS

Shoe holder With Tendon Relief, (Fig.28.0 & Fig.30.0).

Shoe Holders help maintain positioning of the feet and ankles, broadening the seating “footprint”, and improving overall posture.

* Measurements = mm and (inches).

Fig.30	A*	B*
S	89 (3.5)	133 (5.25)
M	102 (4.0)	171 (6.75)
L	121 (4.75)	203 (8.0)
XL	127 (5.0)	254 (10.0)

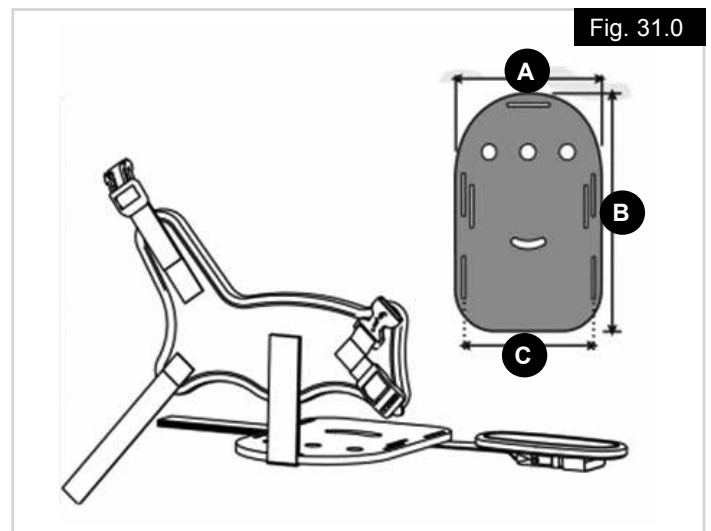
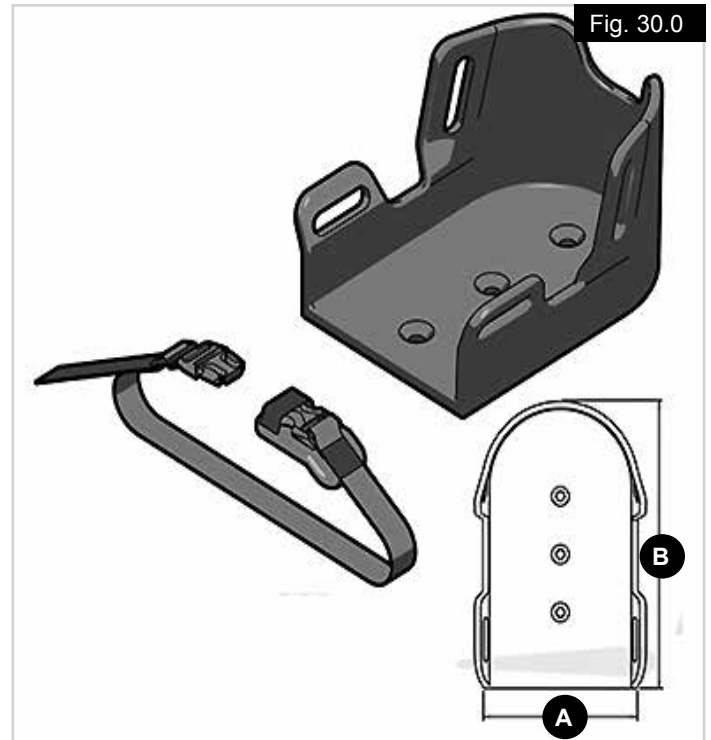
Foot and Ankle Positioner, (Fig.29.0 & Fig.31.0).

Foot and ankle positioners keep the feet protected on the foot plates without the restrained feeling of a rigid shoe holder.

The foot and ankle positioner has three-point ankle attachments which form a cup for the heel while the side straps wrap around ankle. Ankle positioners are fitted with side-release buckles that aid access for easy adjustment and release for transfers.

* Measurements = mm and (inches).

Fig.31	A*	B*	C*	Ankle Circumference
S	127 (5.0)	133 (5.25)	114 (4.5)	165 - 229 (6.5 - 9.0)
M	127 (5.0)	171 (6.75)	114 (4.5)	203 - 254 (8.0 - 10.0)
L	152 (6.0)	203 (8.0)	140 (5.5)	241 - 305 (9.5 - 12.0)
XL	165 (6.5)	254 (10.0)	152 (6.0)	279 - 343 (11.0 - 13.5)

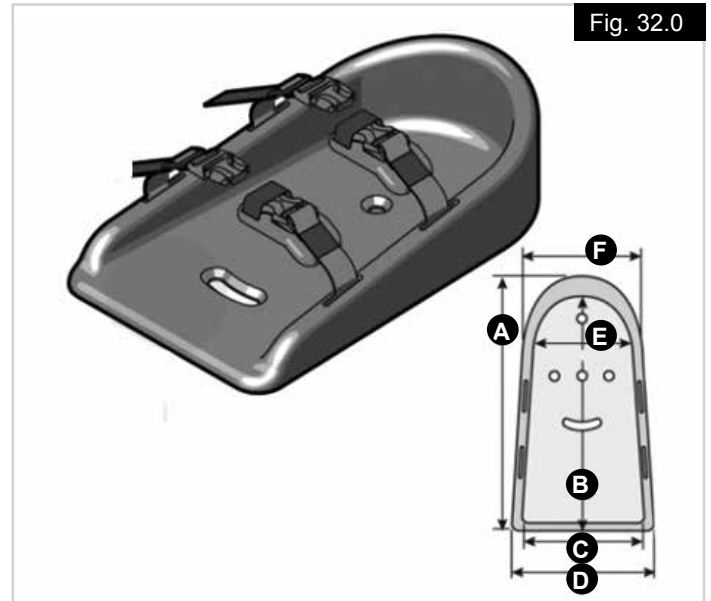


SHOE HOLDER WITH PADDED STRAPS

The shoe holder with padded straps keep the feet protected on the foot plates, but also provide an added degree of comfort.

The shoe holder with padded straps includes two, two-point foot support that provides extra security and comfort.

The padded straps are fitted with side-release buckles that aid access for easy adjustment and release for transfers, (Fig.32.0).



* Measurements = mm and (inches).

Fig.32	A*	B*	C*	D*	E*	F*
S	89 (5.75)	133 (5.25)	83 (3.25)	111 (4.375)	83 (3.25)	108 (4.25)
M	102 (7.75)	171 (7.25)	92 (3.625)	121 (4.75)	83 (3.25)	108 (4.25)
L	121 (9.75)	203 (9.25)	114 (4.5)	146 (5.75)	102 (4.0)	133 (5.25)
XL	127 (12.25)	254 (11.75)	152 (6.0)	178 (7.0)	133 (5.25)	159 (6.25)

SHOE HOLDER FLEXIBLE

The flexible shoe holder with fold over padded cover keeps the feet protected on the foot plates. The flexible shoe cover also provides an added degree of comfort and flexibility.

The flexible shoe holder includes two, two-point fold over straps that provide extra security and comfort and flexibility.

The straps are fitted with side-release buckles that aid access for easy adjustment and release for transfers, (Fig.33.0).



FOOT BOXES

Foot Boxes reduce the risk of skin breakdown and/or client injury that may result from periods of high tone or continual contact with the hangers and foot plates.

Single Foot Box Dimensions

* Measurements = mm and (inches).

A	B
203 (8.0)	203 (8.0)
305 (12.0)	203 (8.0)

Full Foot Box & Divider Dimensions

* Measurements = mm and (inches).

A	B
203 (8.0)	406 (16.0)
203 (8.0)	457 (18.0)
203 (8.0)	508 (20.0)
203 (8.0)	559 (22.0)
305 (12.0)	406 (16.0)
305 (12.0)	457 (18.0)
305 (12.0)	508 (20.0)
305 (12.0)	559 (22.0)

Full Foot Box Dimensions

* Measurements = mm and (inches).

A	B
203 (8.0)	305 (12.0)
203 (8.0)	356 (14.0)
203 (8.0)	406 (16.0)
203 (8.0)	457 (18.0)
203 (8.0)	508 (20.0)
203 (8.0)	559 (22.0)
305 (12.0)	406 (16.0)
305 (12.0)	457 (18.0)
305 (12.0)	508 (20.0)
305 (12.0)	559 (22.0)



Fig. 34.0



Fig. 35.0



Fig. 36.0

SINGLE FOOT BOX INSTALLATION

Mounting a Single Foot box onto foot plate:

1. Fasten the Single Foot box onto the foot plate (A) using screws (B), as shown in Fig.37.0.
2. If the existing foot plate holes cannot accommodate the holes in the Single Foot box, please use the drill guide, shown in Fig.39.0.
3. Place Velcro strap (C) around leg rest extension bar (D).

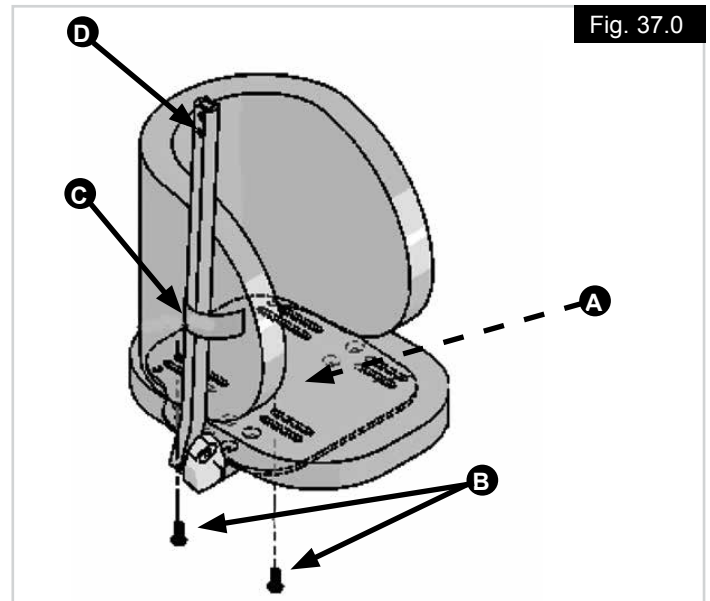


Fig. 37.0

FULL FOOT BOX INSTALLATION (with or without divider)

Mounting a Full Foot box onto foot plate

1. Fasten the Full Foot box onto the foot plate (A) using screws (B), as shown in Fig.38.0.
2. If the existing foot plate holes cannot accommodate the holes in the Full Foot box, please use the drill guide, shown in Fig.40.0.
3. Place Velcro strap (C) around leg rest extension bar (D).

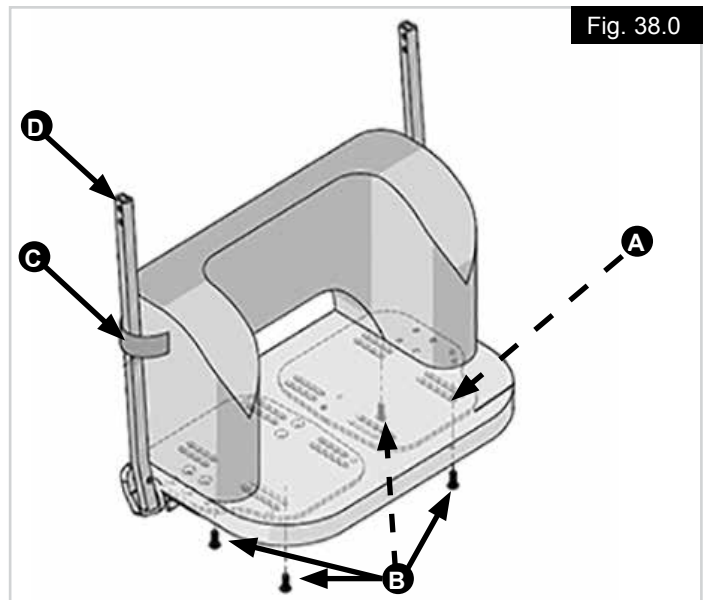


Fig. 38.0

DRILL GUIDES

Single Foot Plate, Fig.39.0.

- A. 102 mm (4.0 Inches).
- B. Diameter = 7.1 mm (9/32 Inch).

Double (Full), Foot Plate, Fig.40.0.

- A. 102 mm (4.0 Inches).
 - B. Diameter = 7.1 mm (9/32 Inch).
- 1 = Left Foot Plate, 2 = Right Foot Plate.

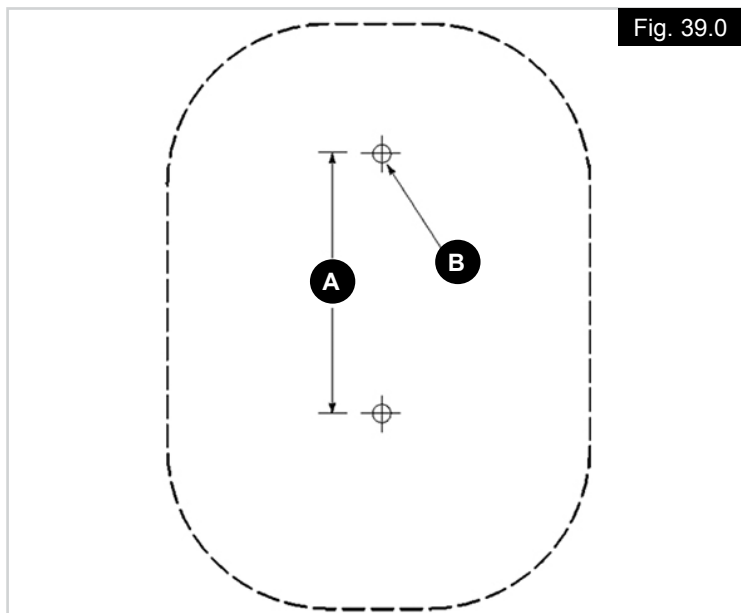


Fig. 39.0

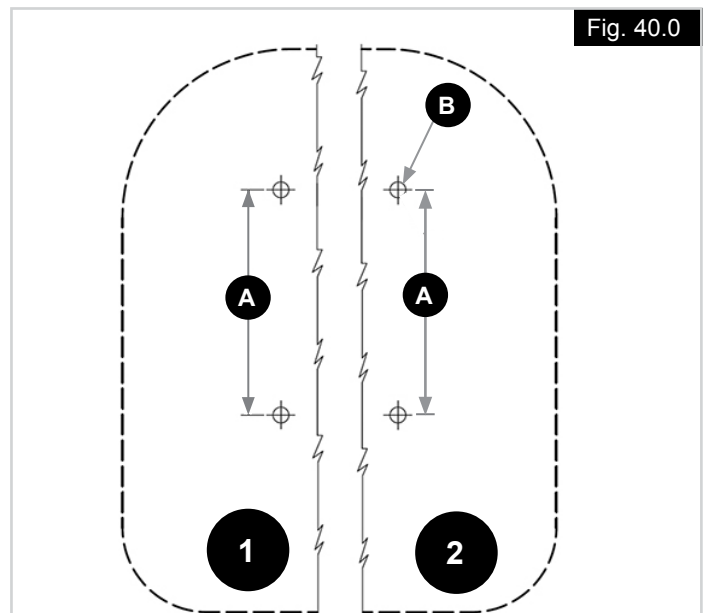


Fig. 40.0

24 MONTH LIMITED WARRANTY

Each Product is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every Product is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to any removable cover.

Removable covers are guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within six (6) months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge.

Claims and repairs should be processed through the nearest authorised supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.



Record your serial number here:

Record your Dealer address here:



VERSAND:

Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn ein Schaden vorliegt, NICHT benutzen. Wenden Sie sich an Sunrise Medical oder Ihren Händler zur weiteren Vorgehensweise.

⚠️ WARNUNG!

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte dürfen nur eingebaut und montiert werden von:

- Autorisierten Sunrise Medical Fachhändlern.
- Qualifizierten und kompetenten Medizinprodukteberatern, die an zertifizierten Schulungen durch Sunrise Medical oder dessen autorisierten Fachhändlern teilgenommen haben.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DER JAY POSITIONIERUNGSHILFEN:

Die Jay Positionierungshilfen wurden als zusätzliche Unterstützung für die vielen verschiedenen Anforderungen von RollstuhlNutzern entwickelt.

⚠️ WARNUNG!

Alle Anwendungen außer der Positionierung einer Person in einem Rollstuhl, bei denen eine Fehlfunktion Verletzungen verursachen könnte, gelten als Missbrauch des Produkts und sind gefährlich.

Maximales Körpergewicht des Fahrers.

Da die Gurte an viele verschiedene Rollstühle montiert werden können, entspricht das maximale Körpergewicht des Nutzers für die Gurte dem maximalen Körpergewicht des Nutzers für den Rollstuhl, an dem sie montiert werden.

Vorgesehene Lebensdauer.

Die vorgesehene Lebensdauer dieser Produkte beträgt 2 Jahre.





⚠️ WARNUNG!

Positionierungsgurte und Rumpfstützen sollten nur verwendet werden, um die Haltung des Nutzers zu unterstützen.

⚠️ GEFAHR!

- Es besteht die Gefahr, dass der Brustkorb zusammengedrückt wird bzw. Erstickungsgefahr!
- Verwenden Sie Rumpfstützen oder Brustgurte nicht ohne Stabilisierung des Beckens.
- Vergewissern Sie sich, dass der Nutzer nicht nach unten und aus dem Sitzsystem heraus rutschen kann.

HINWEIS: Ein anatomisch geformte JAY Kissen kann dazu beitragen, dass der Nutzer nicht auf dem Sitz rutscht.

Wort	Definition
 GEFAHR!	Anweisung an den Nutzer, dass ein potentielles Verletzungsrisiko besteht, wenn der Anweisung nicht gefolgt wird
 WARNUNG!	Anweisung an den Nutzer, dass Verletzungsgefahr besteht, wenn der Anweisung nicht gefolgt wird.
 VORSICHT!	Anweisung an den Nutzer, dass ein möglicher Sachschaden am Rollstuhl auftreten kann, wenn der Anweisung nicht gefolgt wird.
HINWEIS:	Allgemeine Empfehlung oder bewährtes Verfahren.
	Bezugnahme auf weitere Dokumente

⚠️ WARNUNG!

- Gurte oder Stützgurte dürfen die Atmung nicht behindern.
- Gurte oder Stützgurte können die Sitzposition einer Person ändern.
- Es ist kritisch, dass die Hautgesundheit von Nutzern, bei denen die Gefahr von Hautschäden besteht, regelmäßig überprüft wird.
- Wenden Sie entsprechende Druckentlastungsmaßnahmen an.
- Eine Gefährdungsbeurteilung wird empfohlen, um zu bestimmen, ob der Nutzer Druckentlastungsmaßnahmen alleine durchführen kann. Wenn nicht, muss diese Aufgabe von einer Pflegeperson bzw. einem Therapeuten durchgeführt werden.

⚠️ WARNHINWEISE FÜR DEN TRANSPORT

- Jay Positionierungsgurte und Haltegurte sind für die Positionierung ausgelegt und dürfen nicht als Sicherheitsgurte für den Transport verwendet werden!
- JAY POSITIONIERUNGSGURTE, HALTEGURTE UND SCHULTERGURTE dürfen beim Transport verwendet werden, sie sind aber nicht Crash-getestet oder als Schutz bei einem Aufprall zugelassen.
- Bei der Fahrt in Kraftfahrzeugen dürfen nur Positionierungsgurte zusammen mit Sicherheitsgurten verwendet werden, die gemäß SAE J2249 und/oder ANSI/RESNA WC/20 Crash-getestet wurden.

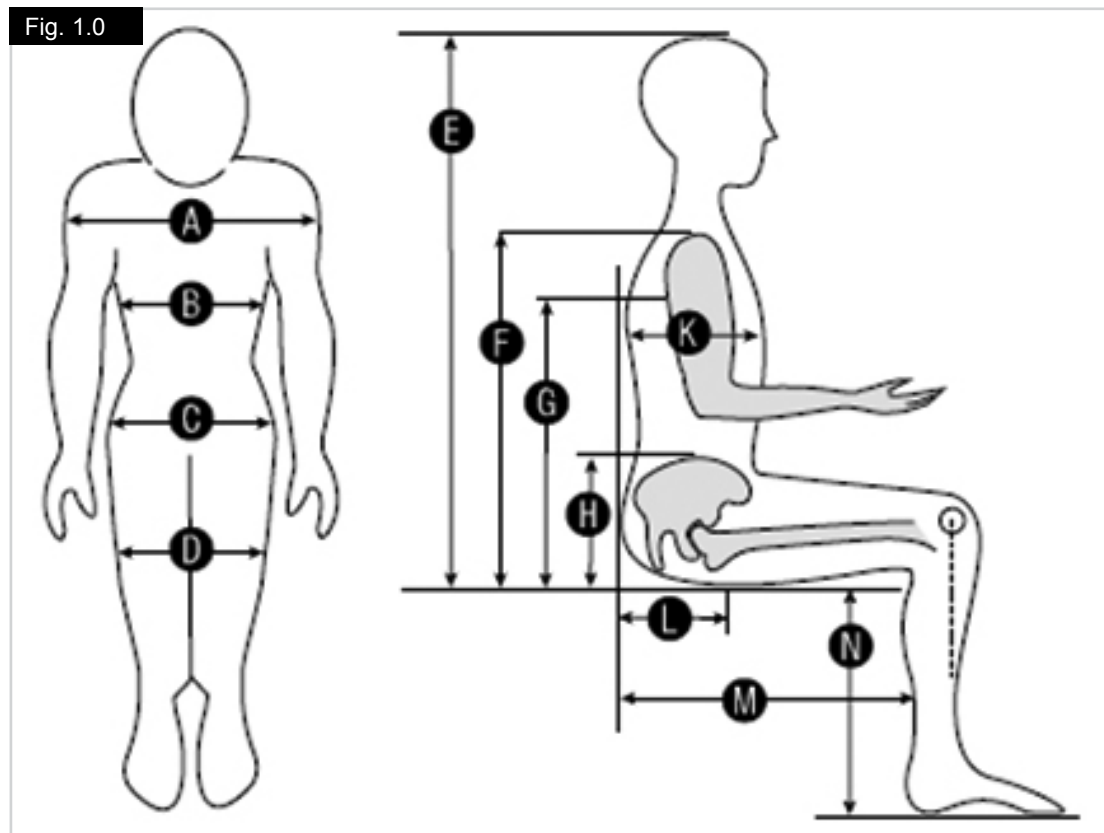
BEURTEILUNG:**⚠️ WARNUNG!**

Eine geeignete klinische Beurteilung durch einen Therapeuten oder einen qualifizierten Rollstuhlexperten wird dringend empfohlen, um die Sicherheit des Nutzers und die korrekte klinische Anwendung zu gewährleisten.

VERMESSEN DES PATIENTEN:

Fig. 1.0 zeigt eine Reihe von Standardvermessungen.

Der Therapeut/Rollstuhlexperte ist verantwortlich dafür, dass die richtigen Vermessungen für das Produkt, das verwendet werden soll, vorgenommen werden. Das ist unerlässlich, um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten und damit die richtige Größe bestellt wird.



- A. Schulterbreite.
- B. Brustbreite.
- C. Hüftbreite.
- D. Breite an den Knien.
- E. Sitz bis Oberkante Kopf.
- F. Sitz bis Oberkante Schulter.
- G. Sitz bis zu Achselhöhle.
- H. Sitz bis SIPS.
- I. Nicht besetzt
- J. Nicht besetzt
- K. Brusttiefe.
- L. Rücken bis Vorderseite der Sitzknochen (Sitzbeinhöcker)
- M. Sitztiefe.
- N. Sitz bis Fußbrett.

MONTAGE:

Bei der Beurteilung der Haltung beim Sitzen immer mit dem Becken beginnen.

BECKENPOSITIONIERUNG:

Beckenbereich ist hier schattiert (Fig. 2.0).

Fig. 2.0

**Zwei-Punkt-Beckengurte**

- Zwei-Punkt-Beckengurt mit Druckknopf (Fig. 3.0).
- Zwei-Punkt-Beckengurt mit seitlichem Verschluss (Fig. 4.0).

Vier-Punkt-Beckengurte

- Vier-Punkt-Beckengurt mit Druckknopf (Fig. 5.0).
- Vier-Punkt-Beckengurts mit V-Kontur und Druckknopf (Fig. 6.0).

KOMPONENTEN DES J2 TIEFEN KONTUR KISSENS

Fig. 3.0



Fig. 4.0



Fig. 5.0



Fig. 6.0



MONTAGE DES BECKENGURTS:

Es gibt verschiedene Methoden für die Montage von Beckengurten, diese hängen vom Sitzsystem des Nutzers, vom Rollstuhltyp und von den verwendeten Halterungen ab.

Gurtverankerungen

Alle JAY Positionierungsgurte verfügen über Gurtverankerungen für die Befestigung (Fig. 7.0).

⚠️ WARNUNG!

Die im Folgenden beschriebenen Produkte dürfen nur eingebaut und montiert werden von:

- Autorisierten Sunrise Medical Fachhändlern.
- Qualifizierten und kompetenten Medizinprodukteberatern, die an zertifizierten Schulungen durch Sunrise Medical oder dessen autorisierten Fachhändlern teilgenommen haben.
- Beckengurte oder Positionierungshilfen nie um die Taille oder um den Bauch legen.

Zuerst folgende Punkte berücksichtigen:

Befestigungswinkel

Der Winkel, mit dem der Beckengurt am Sitzsystem befestigt ist, wirkt sich direkt auf den Zugwinkel am Becken aus.

Ein Befestigungswinkel von 60° zur Sitzschiene positioniert den Beckengurt vor und unter der Achse. Dadurch reduziert sich das Risiko, dass ein Patient mit posteriorer Beckenkipfung unter den Gurt rutscht.

Ein Befestigungswinkel von 45° am Rückenrohr ermutigt eine posteriore Beckenkipfung, was bei der Positionierung von Patienten mit vorderer Beckenkipfung hilfreich ist.

MONTAGEANLEITUNG

Zwei-Punkt-Beckengurt (Fig. 9.0)

1. Stellen Sie den gewünschten Befestigungspunkt fest.
2. Befestigen Sie die Gurthalterung am Rollstuhlrahmen.
3. Berücksichtigen Sie die Position des Nutzers, um den idealen Winkel für die Befestigung und Positionierung des Gurts in der Mitte des Beckens zu bestimmen.
4. Führen Sie das Gurtende durch die Gurtbefestigung.

Fig. 7.0



Fig. 8.0

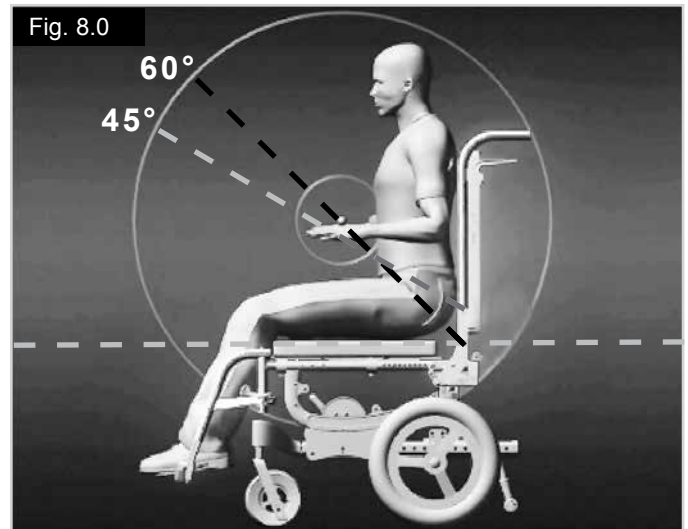
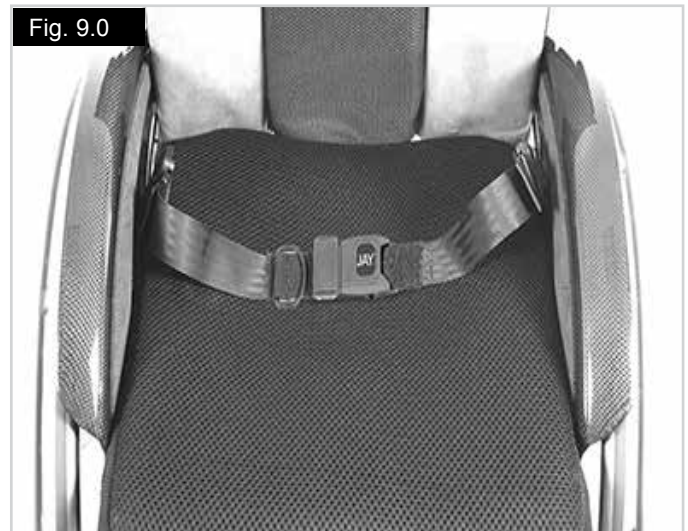


Fig. 9.0



Vier-Punkt-Beckengurt (Fig. 10.0)

- A. Hauptgurte (Fig. 11-12)
 - B. Sekundärgurte (Fig. 11-12)
3. Bringen Sie die Hauptgurte an wie im vorhergehenden Abschnitt zum Zwei-Punkt-Beckengurt beschrieben.
 4. Befestigen Sie die Sekundärgurte so am Rollstuhl, dass sie die Hauptgurte verankern.
 5. Ziehen Sie die Sekundärgurte an, damit sich die Hauptgurte nicht bewegen können.

SICHERHEIT:

Führen Sie nach dem Einbau beider Gurte Folgendes durch, um zu gewährleisten, dass der Nutzer ordnungsgemäß und sicher positioniert ist:

1. Überprüfen Sie, dass der Nutzer bequem sitzt.
2. Überprüfen Sie, ob eine Hautreizung vorliegt. Das ist normalerweise an einer Rötung der Haut erkennbar, vor allem im Weichgewebe.
3. Überprüfen Sie, dass der Nutzer nicht nach unten durch den Gurt rutscht. Wenn das der Fall ist, passen Sie den Gurt entsprechend an. Wenn der Nutzer immer noch unter den Gurt rutscht und es sich um einen Zwei-Punkt-Gurt handelt, überprüfen Sie, ob ein Vier-Punkt-Gurt benötigt wird, da dieser zusätzliche Sicherheit und Anpassungsmöglichkeiten bringt.
4. Überprüfen Sie, ob die Halterungen andere Positionierungsteile/-vorrichtungen am Rollstuhl behindern und bringen Sie sie bei Bedarf an einer anderen Stelle an.



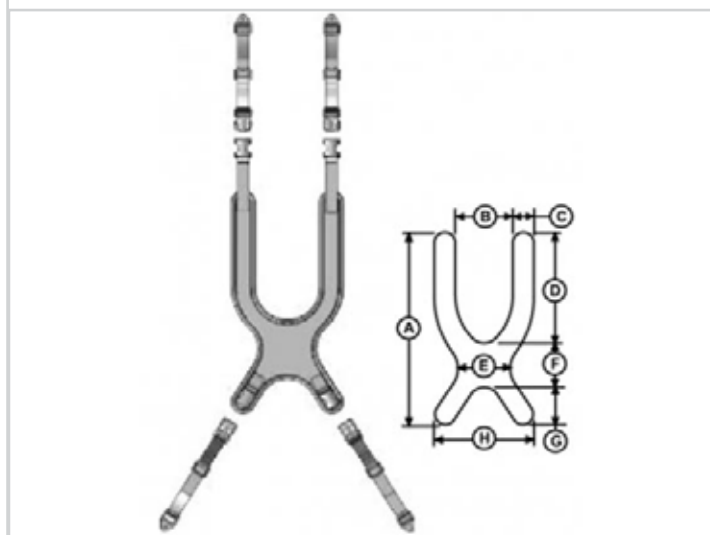
MONTAGE DER SYSTEME ZUR OBERKÖRPERPOSITIONIERUNG:

* Abmessungen = mm und (Zoll). Wegen der Einfassung kann es geringfügige Abweichungen bei den Abmessungen geben

Fig. 13.0

Ausführung Klassisch.

Abmessungen des Klassischen Modells*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
Frühzeitige Intervention	248 (9,75)	76 (3)	51 (2)	133 (5,25)	76 (3)	76 (3)	25 (1)	165 (6,5)
X-S	318 (12,5)	89 (3,5)	51 (2)	191 (7,5)	89 (3,5)	76 (3)	51 (2)	191 (7,5)
S	381 (15)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	102 (4)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	482 (19)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	127 (5)	127 (5)	76 (3)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	152 (6)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (22,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	178 (7)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)



Gurtpositionierer (Fig. 14.0)

Dieses Zubehörteil muss separat bestellt werden.

Fig. 14.0

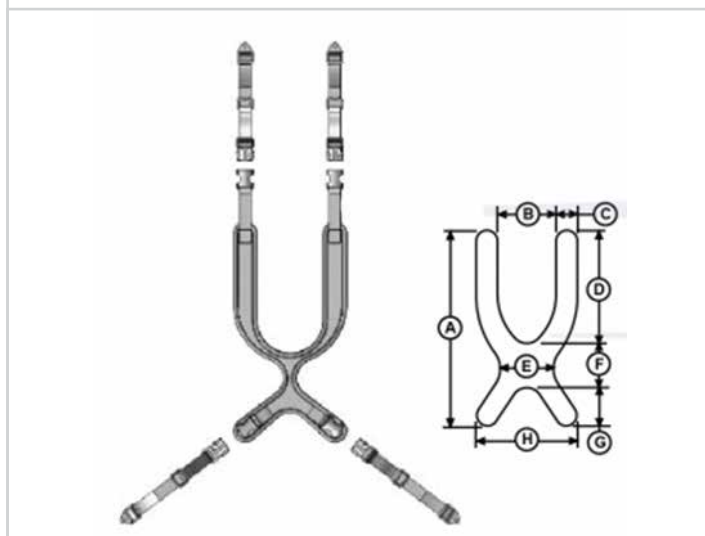


* Abmessungen = mm und (Zoll). Wegen der Einfassung kann es geringfügige Abweichungen bei den Abmessungen geben

Fig. 15.0

Ausführung Konturiert.

Abmessungen des Konturierten Modells*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
Frühzeitige Intervention	248 (9,75)	76 (3)	45 (1,75)	133 (5,25)	25 (1)	89 (3,5)	38 (1,5)	165 (6,5)
X-S	318 (12,5)	89 (3,5)	51 (2)	191 (7,5)	25 (1)	89 (3,5)	38 (1,5)	191 (7,5)
S	381 (15)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	25 (1)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	470 (18,5)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	25 (1)	127 (5)	64 (2,5)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	38 (1,5)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (22,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	38 (1,5)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)

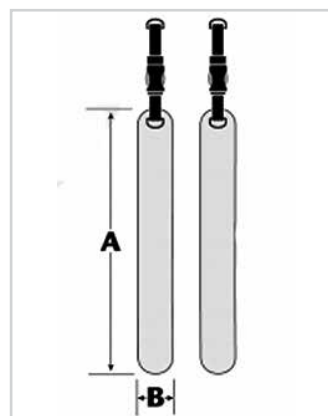


* Abmessungen = mm und (Zoll). Wegen der Einfassung kann es geringfügige Abweichungen bei den Abmessungen geben

Fig. 16.0

Ausführung Rucksack-Stil.

Abmessungen Rucksack-Stil.		
	A	B
S 305 (12)	305 (12)	51 (2)
L 457 (18)	457 (18)	51 (2)

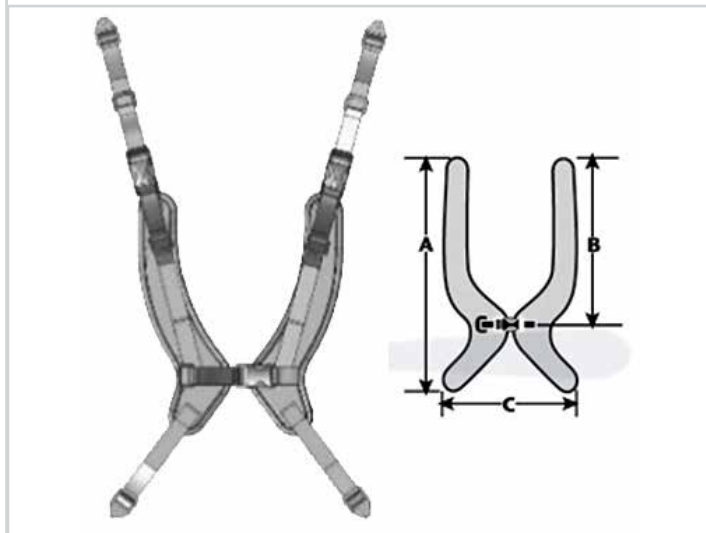


* Abmessungen = mm und (Zoll). Wegen der Einfassung kann es geringfügige Abweichungen bei den Abmessungen geben

Fig. 17.0

Ausführung mittiger Verschluss

Abmessungen des Modells mit mittigem Verschluss			
	A	B	C
Frühzeitige Intervention	248 (9,75)	178 (7)	127 (5)
X-S	280 (11)	203 (8)	147 (5,75)
S	311 (12,25)	229 (9)	165 (6,5)
M	362 (14,25)	280 (11)	248 (9,75)
L	394 (15,5)	292 (11,5)	248 (9,75)
XL	445 (17,5)	324 (12,75)	254 (10,0)



Technische Hinweise:

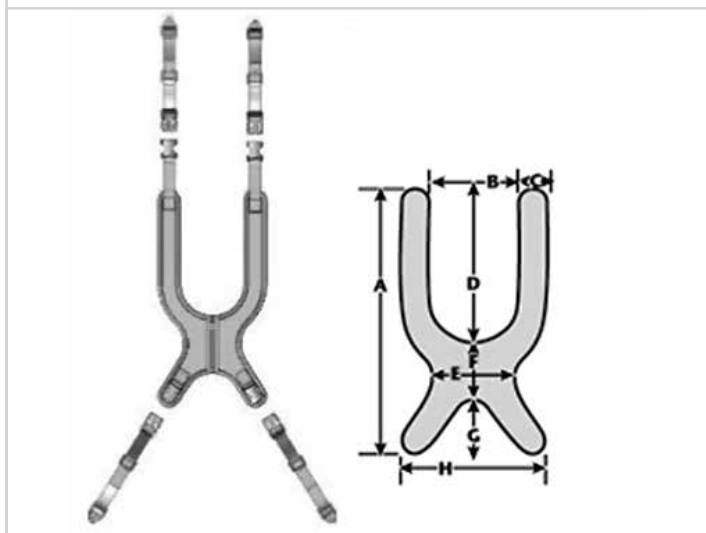
- Verstellbarer Schnallenverschluss ermöglicht schnelles Öffnen.
- Nur als strukturierte Konstruktion erhältlich.
- Vier-Punkt-Befestigung ermöglicht eine unabhängige Spannungsverstellung.

* Abmessungen = mm und (Zoll). Wegen der Einfassung kann es geringfügige Abweichungen bei den Abmessungen geben

Fig. 18.0

Ausführung mit Reißverschluss

Abmessungen des Modells mit Reißverschluss								
	A	B	C	D	E	F	G	H
S	381 (15,0)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	102 (4)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	482 (19,0)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	127 (5)	127 (5)	76 (3)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	152 (6)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (25,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	178 (7)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)



Technische Hinweise:

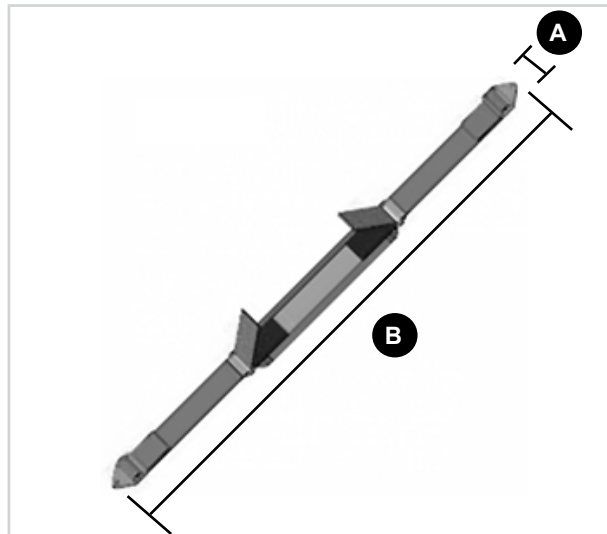
- Reißverschluss ermöglicht schnelles Öffnen.
- Atmungsaktives Gewebe, kann in der Maschine gewaschen werden.
- Dynamische Konstruktion bietet Unterstützung und ermöglicht ein begrenztes Bewegungsausmaß.

* Abmessungen = mm und (Zoll). Wegen der Einfassung kann es geringfügige Abweichungen bei den Abmessungen geben

Fig. 19.0

Ausführung Rumpfgurt.

Abmessungen des Rumpfgurtes		
	A	B
X-S	76 (3)	203 (8)
S	76 (3)	254 (10,0)
M	76 (3)	305 (12)
L	102 (4)	356 (14)
XL	102 (4)	406 (16)



Technische Hinweise:

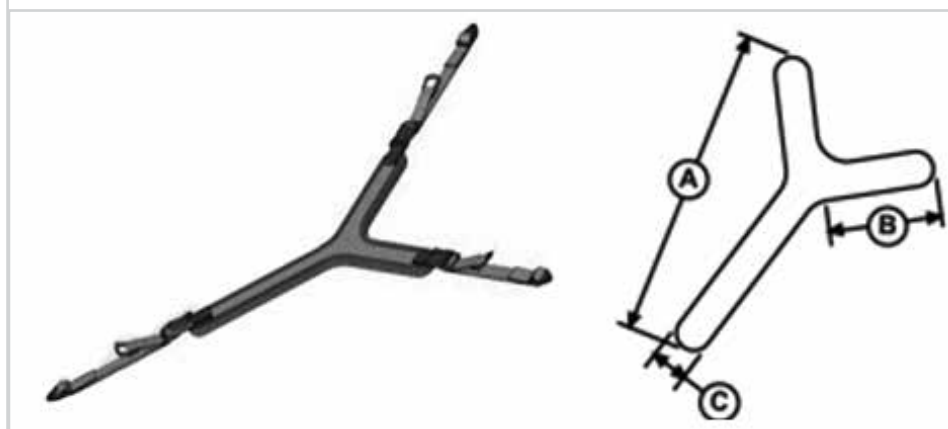
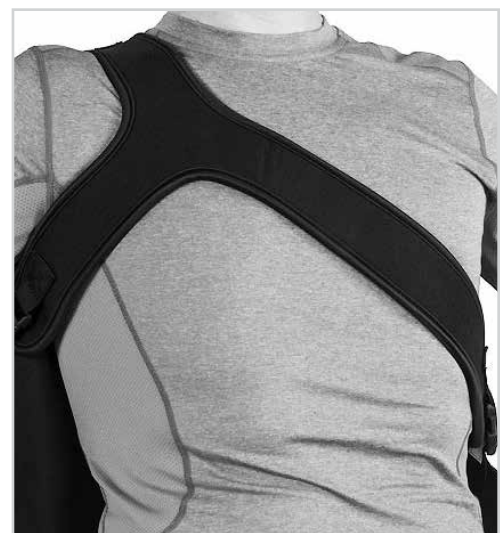
- Kann mit Gurtverankerungen am Rücken befestigt werden.
- Verschluss vorne mit Klettverschluss und D-Ring ermöglicht schnelles Öffnen.

* Abmessungen = mm und (Zoll). Wegen der Einfassung kann es geringfügige Abweichungen bei den Abmessungen geben

Fig. 20.0

Ausführung „Y“ Schultergurte.

Abmessungen der „Y“-Schultergurte			
	A	B	C
Frühzeitige Intervention	381 (15,0)	178 (7)	45 (1,75)
S	482 (19,0)	203 (8)	51 (2)
M	559 (22)	229 (9)	57 (2,25)
L	635 (25)	280 (11)	64 (2,5)



VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE MONTAGE

Um die Montage von Stütz- / Schultergurte als vordere Rumpfstützen durchführen zu können, müssen Sie überprüfen, dass folgendes vorhanden ist:

- Ein Rollstuhl mit einem festen Rücken, der ungefähr auf Schulterhöhe eingestellt ist.
- Ein montierter Beckengurt.

⚠️ WARNUNG!

Die im Folgenden beschriebenen Produkte dürfen nur eingebaut und montiert werden von:

- Autorisierten Sunrise Medical Fachhändlern.
- Qualifizierten und kompetenten Medizinprodukteberatern, die an zertifizierten Schulungen durch Sunrise Medical oder dessen autorisierten Fachhändlern teilgenommen haben.
- Vordere Rumpfstützen dürfen nur verwendet werden, wenn auch das Becken stabilisiert ist.
- Stets einen ordnungsgemäß montierten Beckengurt verwenden.

Montageschritte

1. Einbau und Montage sollten vorgenommen werden, während der Nutzer im Rollstuhl sitzt.
2. Wenn der Nutzer keinen Beckengurt verwendet: Setzen Sie den Nutzer in den Rollstuhl und montieren Sie den Beckengurt entsprechend der Anleitung in diesem Handbuch (Seite 9 und 10). Bestimmen Sie, welche Art von Gurt für den Nutzer geeignet ist.
3. Die folgenden Arten sind erhältlich:
 - i. Ausführung Klassisch – für die optimale Verteilung der Unterstützung und maximale Sitzstabilität.
 - ii. Ausführung Konturiert - für Frauen oder Personen, die die Kontaktfläche zwischen dem Gurt und dem Körper beschränken wollen.
 - iii. Ausführung mit Reißverschluss - ist bei häufigen Transfers hilfreich und erleichtert das Abnehmen.
 - iv. Verstellbare Stretch-Ausführung mit mittigem Verschluss - ist bei häufigen Transfers hilfreich und bietet eine bessere Passform.
 - v. Rumpfgurt - größeres Bewegungsausmaß, wenn Schulterdrehung und Strecken erforderlich ist.
 - vi. Ausführung „Y“ - für ein größeres Bewegungsausmaß für einen Arm bei optimaler Abstützung.
 - vii. Ausführung Rucksack - für maximale Schulterretraktion und minimale Berührung der Brust.

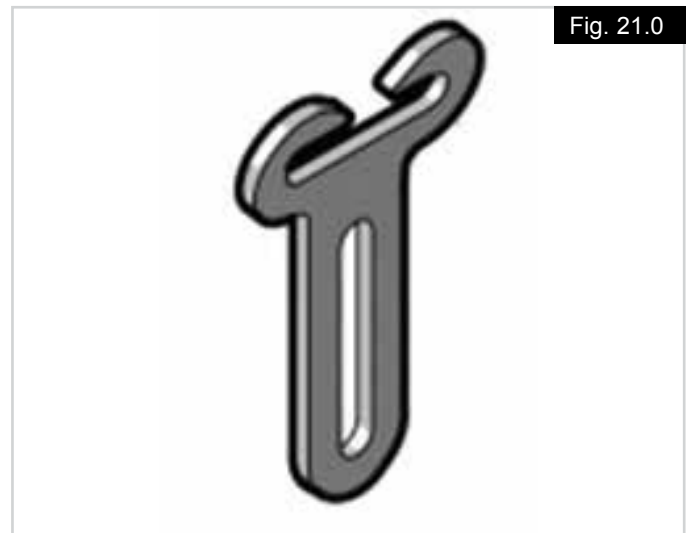
4. Platzieren Sie den gewünschten Schultergurt auf der Brust und legen Sie die oberen Gurte über den Rücken.
5. Positionieren Sie die Gurte zwischen dem Hals und dem Schultergelenk.

Die oberen Gurte

- i. Stellen Sie die Schultergurte so auf die Schulterbreite und Sitzposition des Nutzers ein, dass sie bequem sitzen.
- ii. Befestigen Sie sie mit den Verbindungselementen/ Gurtpositionierern (müssen separat bestellt werden) am festen Rücken.

Die unteren Gurte

- iii. Bestimmen Sie die optimale Position am Rücken für die unteren Gurte, an der sie andere Positionierungsvorrichtungen (Seitenpelotten etc.) nicht behindern.
- iv. Montieren Sie die Endbefestigung zwischen der Oberkante des Beckens und dem Sitz (Fig. 21.0).
- v. Bringen Sie die Gurte mit den mitgelieferten Verbindungselementen an.



SICHERHEITSPRÜFUNG

Führen Sie nach dem Einbau beider Gurte die folgenden Überprüfungen durch, um sicherzustellen, dass der Nutzer ordnungsgemäß und sicher positioniert ist.

Wenn möglich, bitten Sie den Nutzer, sich nach vorne und zur Seite zu lehnen, um zu prüfen, dass alles gut passt.

Überprüfen Sie, dass:

1. Die Schnallen und Einstellgurte richtig funktionieren.
2. Der Nutzer bequem auf dem Sitz und in den Gurten sitzt.
3. Der Gurt sich nicht zu weit unten oder zu weit oben befindet. Die Stütze darf den Hals des Nutzers nicht aufreiben oder einschneiden.
4. Die Halterungen behindern andere Positionierungsteile/-vorrichtungen am Rollstuhl nicht.
5. Stellen Sie den Gurt bei Bedarf ein.
 - Gurt zu weit oben (Fig. 22.0).
 - Gurt zu weit unten (Fig. 23.0).
 - Gurt sitzt richtig (Fig. 24.0).



Fig. 22.0



Fig. 23.0



Fig. 24.0

MONTAGE DES „Y“-GURTS

Der „Y“-Gurt wird normalerweise verwendet, wenn ein größeres Bewegungsausmaß für einen Arm benötigt wird (Rumpfrotation).

Die „Y“-Ausführung des JAY Positionierungsgurts ermöglicht die Kontrolle der Rumpfrotation und die unabhängige Schulterretraktion bei minimaler Behinderung von Magensonden.

Montageschritte

1. Platzieren Sie den oberen Teil des Y-Gurts über und unter der gedrehten Schulter und montieren Sie die Gurtverankerungen hinten am Rücken (Fig. 25.0).
2. Ziehen Sie den unteren Gurt diagonal über den Rumpf und befestigen Sie den unteren Teil des Y-Gurts hinten am Rücken (Fig. 26.0).
3. Ziehen Sie die gedrehte Schulter mit den Spanngurten am oberen Teil des Y-Gurts nach hinten, bis eine geeignete und bequeme Position für den Nutzer erreicht ist (Fig. 27.0).



Fig. 25.0



Fig. 26.0



Fig. 27.0

POSITIONIERUNGSHILFEN FÜR DEN UNTERKÖRPER

Schuhhalter mit Sehnenentlastung (Fig. 28.0 + Fig. 30.0).

Schuhhalter sind bei der Positionierung der Füße und Fußgelenke hilfreich, da sie die „Standfläche“ des Sitzsystems vergrößern und die Haltung insgesamt verbessern.

* Abmessungen = mm und (Zoll).

Fig. 30	A *	B *
S	89 (3,5)	133 (5,25)
M	102 (4,0)	171 (6,75)
L	121 (4,75)	203 (8,0)
XL	127 (5,0)	254 (10,0)

Fuß- und Fußgelenk-Positionierer (Fig. 29.0 + Fig. 31.0).

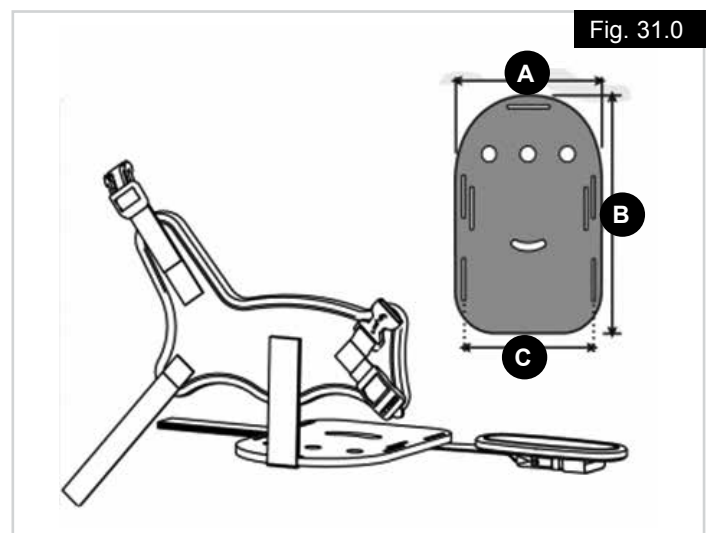
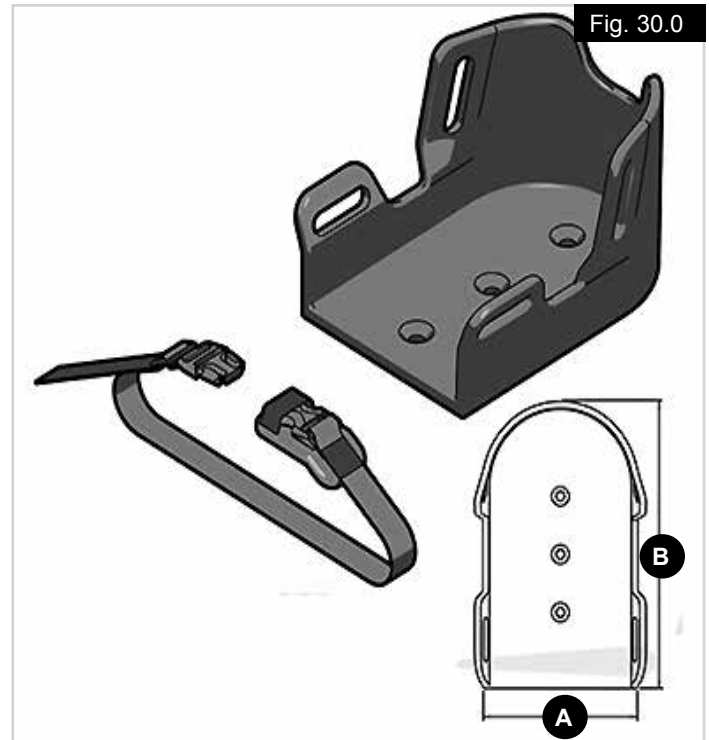
Fuß- und Fußgelenk-Positionierer schützen die Füße auf den Fußbrettern ohne das einengende Gefühl eines festen Schuhhalters.

Der Fuß- und Fußgelenk-Positionierer verfügt über eine Drei-Punkt-Befestigung für das Fußgelenk, die eine Manschette für die Ferse bildet. Die seitlichen Gurte werden um das Fußgelenk gelegt.

Die Fußgelenk-Positionierer sind an den Seiten mit Schnallen ausgestattet, die das Verstellen und Öffnen für Transfers erleichtern.

* Abmessungen = mm und (Zoll).

Fig. 31	A *	B *	C *	Umfang des Fußgelenks
S	127 (5,0)	133 (5,25)	114 (4,5)	165 - 229 (6,5 - 9,0)
M	127 (5,0)	171 (6,75)	114 (4,5)	203 - 254 (8,0 - 10,0)
L	152 (6,0)	203 (8,0)	140 (5,5)	241 - 305 (9,5 - 12,0)
XL	165 (6,5)	254 (10,0)	152 (6,0)	279 - 343 (11,0 - 13,5)



SCHUHHALTER MIT GEPOLSTERTEN GURTEN

Der Schuhhalter mit den gepolsterten Gurten schützt die Füße auf den Fußbrettern, sorgt aber auch für zusätzlichen Komfort.

Der Schuhhalter mit gepolsterten Gurten verfügt über zwei Zwei-Punkt-Fußstützen, die für mehr Sicherheit und Komfort sorgen.

Die gepolsterten Gurte sind an den Seiten mit Schnallen ausgestattet, die das Verstellen und Öffnen für Transfers erleichtern (Fig. 32.0).

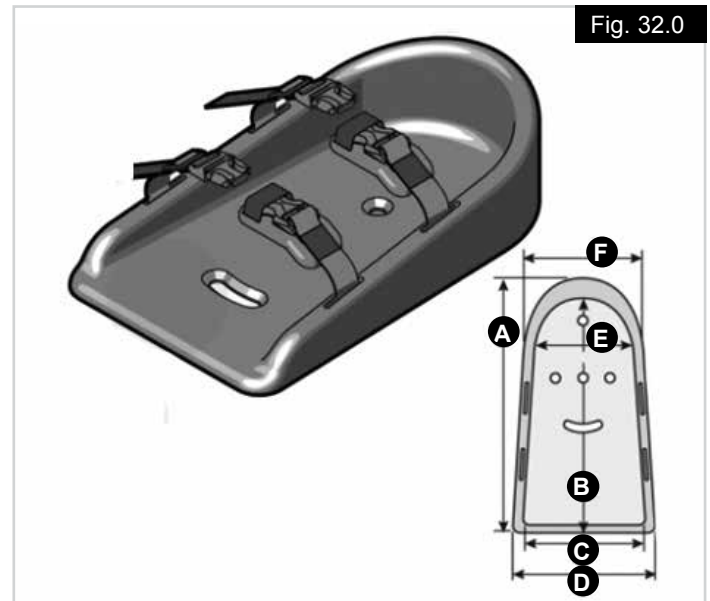


Fig. 32.0

* Abmessungen = mm und (Zoll).

Fig. 32	A*	B*	C*	D*	E*	F*
S	89 (5,75)	133 (5,25)	83 (3,25)	111 (4,375)	83 (3,25)	108 (4,25)
M	102 (7,75)	171 (7,25)	92 (3,625)	121 (4,75)	83 (3,25)	108 (4,25)
L	121 (9,75)	203 (9,25)	114 (4,5)	146 (5,75)	102 (4,0)	133 (5,25)
XL	127 (12,25)	254 (11,75)	152 (6,0)	178 (7,0)	133 (5,25)	159 (6,25)

FLEXIBLER SCHUHHALTER

Der flexible Schuhhalter mit gepolsterter Faltabdeckung schützt die Füße auf den Fußbrettern. Die flexible Schuhabdeckung sorgt auch für mehr Komfort und Flexibilität.

Der flexible Schuhhalter verfügt über zwei Zwei-Punkt-Gurte zur Befestigung der Abdeckung, die für mehr Sicherheit, Komfort und Flexibilität sorgen.

Die Gurte sind an den Seiten mit Schnallen ausgestattet, die das Verstellen und Öffnen für Transfers erleichtern (Fig. 33.0).



Fig. 33.0

FUSSKÄSTEN

Fußkästen verringern die Gefahr von Hautschädigungen und/oder Verletzungen, die sich aus hohem Tonus über längere Zeit oder ständigen Kontakt mit dem Fußrastenhalter und den Fußbrettern ergeben können.

Abmessungen für Einzel-Fußkasten

* Abmessungen = mm und (Zoll).

A	B
203 (8,0)	203 (8,0)
305 (12,0)	203 (8,0)

Abmessungen des Fußkastens für zwei Füße und Trennwände

* Abmessungen = mm und (Zoll).

A	B
203 (8,0)	406 (16,0)
203 (8,0)	457 (18,0)
203 (8,0)	508 (20,0)
203 (8,0)	559 (22,0)
305 (12,0)	406 (16,0)
305 (12,0)	457 (18,0)
305 (12,0)	508 (20,0)
305 (12,0)	559 (22,0)

Abmessungen des Fußkastens für zwei Füße

* Abmessungen = mm und (Zoll).

A	B
203 (8,0)	305 (12,0)
203 (8,0)	356 (14,0)
203 (8,0)	406 (16,0)
203 (8,0)	457 (18,0)
203 (8,0)	508 (20,0)
203 (8,0)	559 (22,0)
305 (12,0)	406 (16,0)
305 (12,0)	457 (18,0)
305 (12,0)	508 (20,0)
305 (12,0)	559 (22,0)



Fig. 34.0



Fig. 35.0



Fig. 36.0

MONTAGE DES FUSSKASTENS FÜR EINEN FUSS**Montage des Fußkastens für einen Fuß an ein Fußbrett:**

1. Befestigen Sie den Fußkasten für einen Fuß wie in Fig. 37.0 gezeigt mit den Schrauben (B) am Fußbrett (A).
2. Wenn die vorhandenen Löcher im Fußbrett nicht zu den Löchern im Fußkasten für einen Fuß passen, beachten Sie die in Fig. 39.0 gezeigte Bohranleitungen.
3. Legen Sie den Klettstreifen (C) um die Verlängerungsstange der Fußraste (D).

MONTAGE DES FUSSKASTENS FÜR ZWEI FÜSSE (mit oder ohne Trennwand)**Montage des Fußkastens für zwei Füße an ein Fußbrett**

1. Befestigen Sie den Fußkasten für zwei Füße wie in Fig. 38.0 gezeigt mit den Schrauben (B) am Fußbrett (A).
2. Wenn die vorhandenen Löcher im Fußbrett nicht zu den Löchern im Fußkasten für zwei Füße passen, beachten Sie die in Fig. 40.0 gezeigte Bohranleitungen.
3. Legen Sie den Klettstreifen (C) um die Verlängerungsstange der Fußraste (D).

BOHRANLEITUNG**Einzel-Fußbrett, Fig. 39.0.**

- A. 102 mm (4,0 Zoll).
- B. Diameter = 7,1 mm (9/32 Zoll).

Durchgehendes Fußbrett (doppelt), Fig. 40.0.

- A. 102 mm (4,0 Zoll).
 - B. Diameter = 7,1 mm (9/32 Zoll).
- 1 = Linkes Fußbrett, 2 = Rechtes Fußbrett.

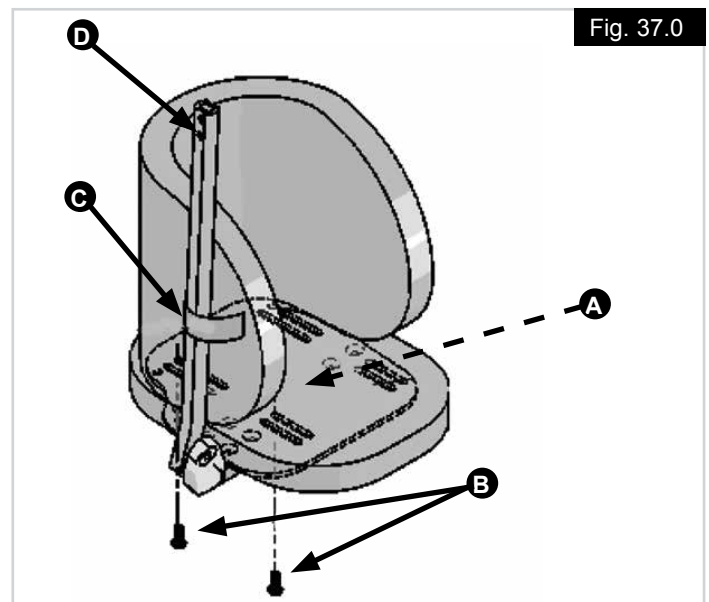


Fig. 37.0

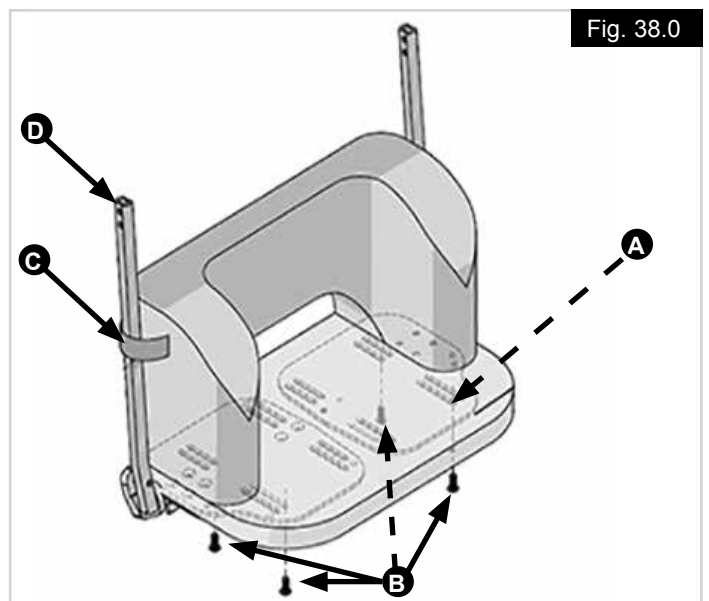


Fig. 38.0

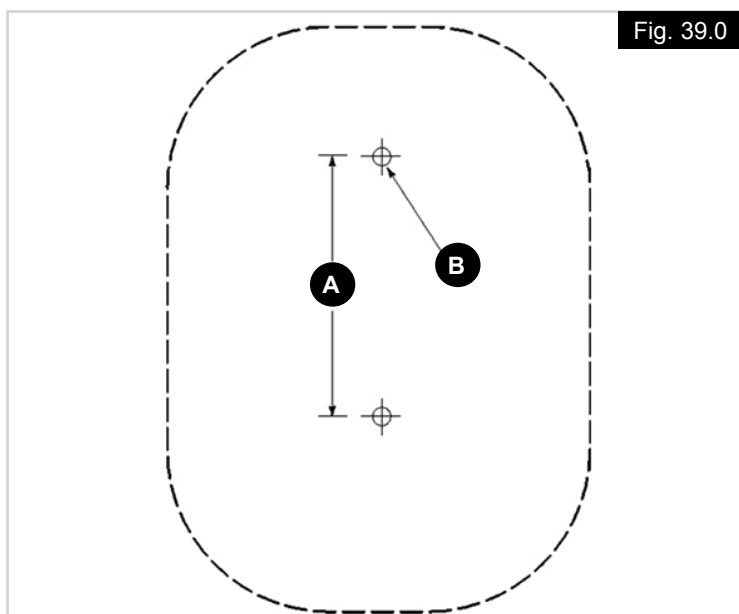


Fig. 39.0

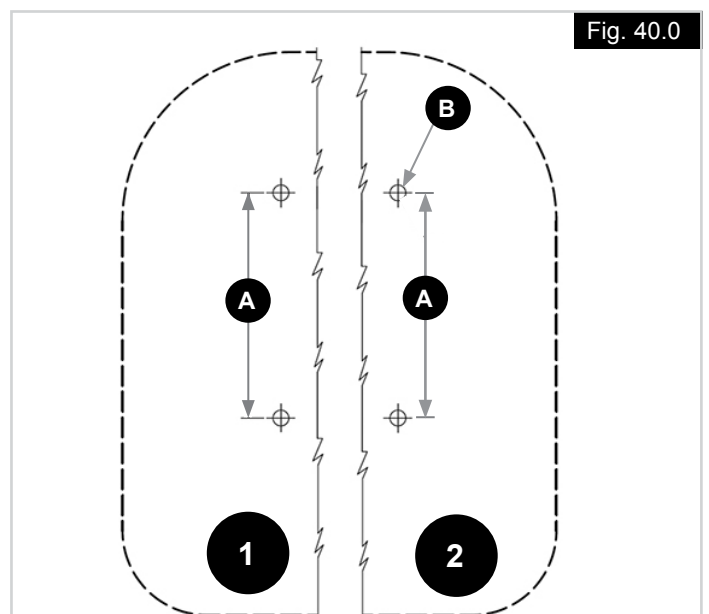


Fig. 40.0

24 MONATE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Alle Produkte werden einer sorgfältigen Inspektion und Prüfung unterzogen, um die Höchstleistung zu gewährleisten. Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für alle Produkte, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Sollte innerhalb von 24 Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Einstiche, Risse oder Verbrennungen sowie für abnehmbare Bezüge.

Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 6 Monaten ab dem Kaufdatum für abnehmbare Bezüge, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Sollte innerhalb von sechs (6) Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder das Teil wird ersetzt.

Garantieansprüche müssen dem zuständigen, autorisierten Fachhändler gemeldet werden: Außer den hier ausdrücklichen genannten Garantien sind alle anderen Gewährleistungen, einschließlich der Marktfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit, ausgeschlossen.



Notieren Sie hier die Seriennummer Ihres Rollstuhls:

Notieren Sie die Adresse Ihres Fachhändlers hier:



TRANSPORT :

Vérifiez qu'aucun composant n'a été endommagé lors de l'expédition. En cas d'endommagement, n'utilisez PAS le matériel. Contactez Sunrise Medical ou votre revendeur pour de plus amples renseignements.

⚠ AVERTISSEMENT !

Les produits décrits dans le présent manuel ont été conçus pour être montés et installés exclusivement par :

- Fournisseur d'équipement médical agréé Sunrise Medical.
- Professionnel de santé qualifié et compétent ayant suivi la formation certifiée appropriée, dispensée par Sunrise Medical ou son fournisseur agréé.

USAGE PRÉVU POUR LES SUPPORTS DE POSITIONNEMENT JAY :

Les supports de positionnement Jay sont prévus pour fournir un support accru à des utilisateurs de fauteuil roulant ayant des besoins très variés.

⚠ AVERTISSEMENT !

Toute application autre que le positionnement d'une personne dans un fauteuil roulant peut provoquer des blessures, et représente une utilisation abusive des produits et un danger potentiel.

Poids maximum de l'utilisateur.

Parce que les harnais sont compatibles avec une vaste gamme de fauteuils roulants, le poids maximum de l'utilisateur prévu pour le harnais est identique au poids maximum imposé pour le fauteuil sur lequel le harnais est installé.

Durée de vie prévue.

La durée de vie anticipée de ces produits est de 2 années.





⚠ AVERTISSEMENT !

Les ceintures de positionnement et les supports pour le tronc ne doivent servir qu'au maintien de la posture de l'utilisateur.

⚠ DANGER !

- Risque de compression de la poitrine ou de suffocation !
- Ne jamais utiliser de support pour le tronc ou de harnais de poitrine sans stabiliser le bassin.
- S'assurer que l'utilisateur ne risque pas de glisser vers le bas et hors du système d'assise.

REMARQUE : Un coussin ergonomique JAY peut éviter le glissement de l'utilisateur vers le bas.

Terme	Définition
 DANGER !	Indication d'un risque potentiel de blessures graves ou mortelles en cas de non-respect des consignes.
 AVERTISSEMENT !	Indication d'un risque de blessure en cas de non-respect des consignes.
 ATTENTION !	Indication d'un risque d'endommagement du matériel en cas de non-respect des consignes.
REMARQUE :	Conseil d'ordre général ou pratique recommandée.
	Référence faite à d'autres manuels

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les ceintures, les harnais ou les sangles de support ne doivent pas entraver la respiration.
- Les ceintures, les harnais ou les sangles de support peuvent modifier la position assise de l'utilisateur.
- Il est essentiel de vérifier régulièrement l'état de la peau des personnes susceptibles de souffrir d'escarres.
- Prévoir un protocole approprié de réduction de la pression.
- Il est recommandé d'effectuer une évaluation des risques afin de déterminer si l'utilisateur est capable de réaliser de manière autonome les activités de réduction de la pression, et dans le cas contraire, confier cette tâche à l'accompagnateur/au médecin.

⚠ AVERTISSEMENTS RELATIFS AU TRANSPORT

- Les ceintures, les harnais et sangles d'épaules Jay sont prévus pour le positionnement de l'utilisateur et ne sont pas destinées à être utilisées comme ceinture de sécurité à bord des véhicules motorisés.
- LES CEINTURES, LES HARNAIS ET SANGLES D'ÉPAULES JAY peuvent être utilisés pendant le transport mais ils n'ont pas été soumis aux essais de collision et n'ont pas été homologués à cet effet.
- Lors du déplacement à bord d'un véhicule motorisé, utilisez ces aides au positionnement conjointement aux dispositifs de retenue ayant été spécifiquement testés pour le transport conformément aux normes SAE J2249 et/ou ANSI/RESNA WC/20.

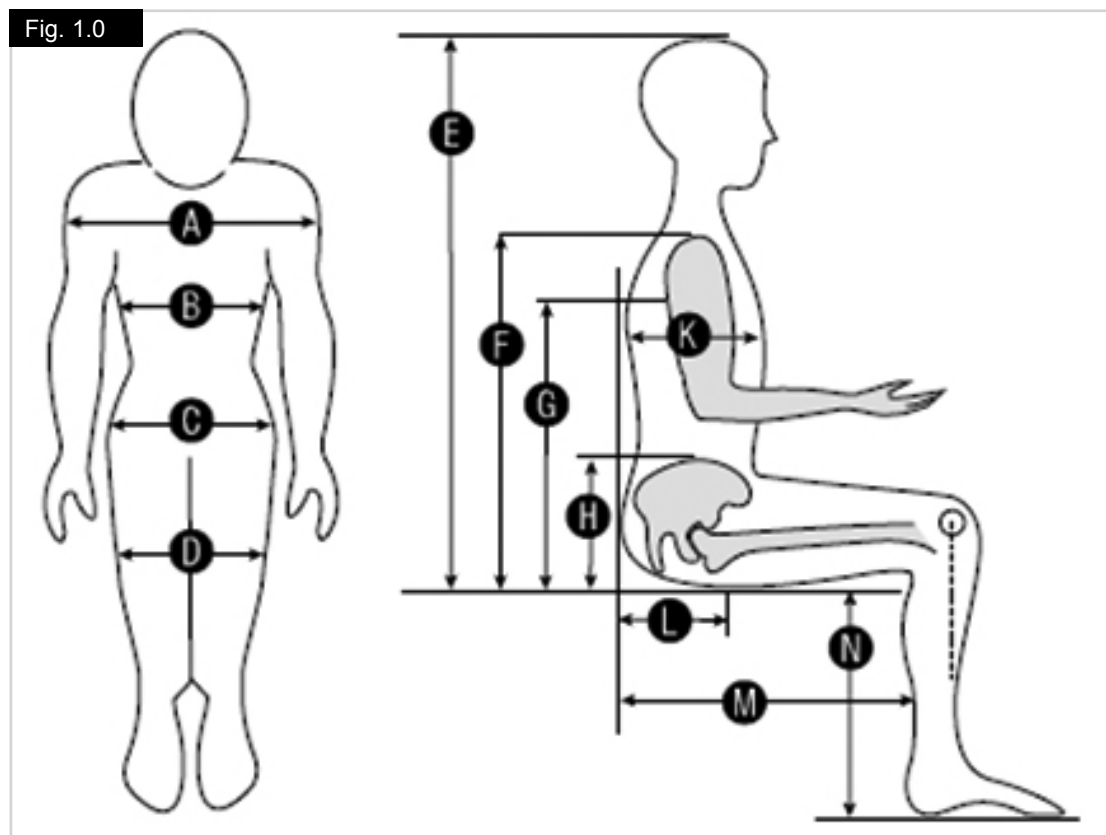
ÉVALUATION :**⚠ AVERTISSEMENT !**

Il est fortement recommandé qu'un médecin ou un spécialiste du fauteuil roulant qualifié procède à une évaluation clinique afin de garantir une utilisation appropriée et sécurisée du matériel.

DIMENSIONS CLIENT :

La Fig. 1.0 illustrent une série de dimensions couramment utilisées.

Il incombe au médecin/spécialiste du fauteuil roulant qualifié de prendre les mesures nécessaires en fonction du produit utilisé. Pour garantir la sécurité de l'utilisateur, il est essentiel de commander les produits à la bonne taille.



- A. Largeur épaules.
- B. Largeur du buste.
- C. Largeur des hanches.
- D. Largeur genoux.
- E. Hauteur entre l'assise et le haut du crâne.
- F. Hauteur entre l'assise et le haut de l'épaule.
- G. Hauteur entre l'assise et le creux axillaire.
- H. Hauteur entre l'assise et l'EIPS.
- I. Non utilisé
- J. Non utilisé
- K. Profondeur du buste.
- L. Distance entre le dos et la partie antérieure des ischions (tubérosités sciatiques)
- M. Profondeur d'assise
- N. Distance entre l'assise et la palette

INSTALLATION :

Lors de l'évaluation de la posture assise, il convient de toujours commencer par le bassin.

POSITIONNEMENT DU BASSIN :

Zone pelvienne grisée (Fig. 2.0).

Fig. 2.0

**Ceintures pelviennes de positionnement à deux points.**

- Ceinture à deux points à ouverture à bouton poussoir (Fig. 3.0).
- Ceinture à deux points à boucle à ouverture latérale (Fig. 4.0).

Ceintures pelviennes de positionnement à quatre points.

- Ceinture à quatre points à ouverture à bouton poussoir (Fig. 5.0).
- Ceinture V Contour à ouverture à bouton poussoir (Fig. 6.0).

COMPOSANTS DU COUSSIN J2 DC

Fig. 3.0



Fig. 4.0



Fig. 5.0



Fig. 6.0



INSTALLATION DE LA CEINTURE PELVIENNE :

Les ceintures pelviennes peuvent être positionnées de différentes manières selon le système d'assise, le type de fauteuil roulant et les accessoires présents.

Plaques d'ancrage.

Toutes les ceintures de positionnement JAY sont livrées avec des plaques d'ancrage pour permettre leur fixation (Fig. 7.0).

⚠ AVERTISSEMENT !

Les produits décrits ci-dessous doivent être montés et installés exclusivement par :

- Fournisseur d'équipement médical agréé Sunrise Medical.
- Professionnel de santé qualifié et compétent ayant suivi la formation certifiée appropriée, dispensée par Sunrise Medical ou son fournisseur agréé.
- Ne jamais placer une ceinture pelvienne ou un support de positionnement en travers de la taille ou de l'abdomen.

Considérations initiales.

Angles de fixation.

L'angle auquel la ceinture pelvienne est fixée au fauteuil roulant a un impact direct sur l'angle de traction sur le bassin.

Un angle de fixation de 60° au rail d'assise a pour effet de positionner la ceinture pelvienne en avant ou en arrière de l'épine iliaque antéro-supérieure, réduisant ainsi la tendance d'un utilisateur affichant une rotation pelvienne postérieure, à glisser sous la ceinture.

Un angle de fixation de 45° sur le montant arrière favorise la rotation pelvienne postérieure, laquelle améliore le positionnement de l'utilisateur affichant une torsion pelvienne antérieure.

PROCÉDURE D'INSTALLATION

Ceinture pelvienne à deux points (Fig. 9.0).

1. Repérez le point d'attache désiré.
2. Fixez les plaques d'ancrage de la ceinture au châssis du fauteuil.
3. Tenez compte de la position de l'utilisateur afin de déterminer l'angle idéal de fixation et de positionnement de la ceinture au niveau du centre du bassin.
4. Faites passer l'extrémité de la ceinture à travers la boucle.

Fig. 7.0



Fig. 8.0

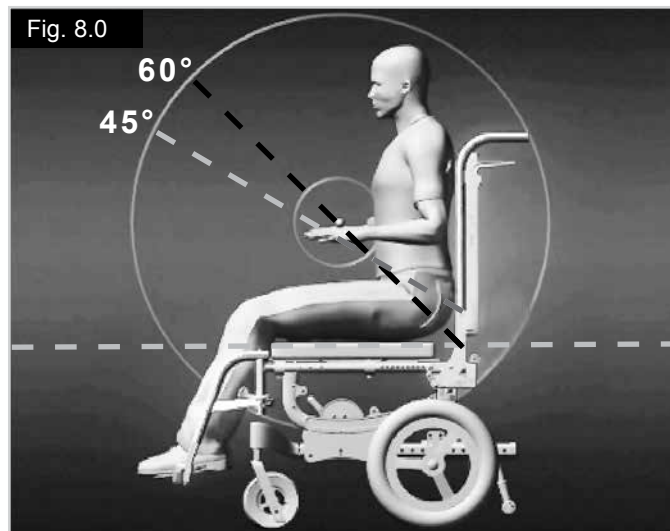


Fig. 9.0



Ceinture pelvienne à quatre points (Fig. 10.0)

- A. Sangles primaires (Fig. 11 - 12).
- B. Sangles secondaires (Fig. 11 - 12).

3. Suivez les étapes d'installation énoncées au précédent paragraphe « Ceinture pelvienne à deux points » pour monter les sangles primaires de la ceinture pelvienne.
4. Fixez les sangles secondaires sur le fauteuil, de manière à ce qu'elles viennent s'attacher sur les sangles primaires.
5. Serrez les sangles secondaires pour éviter tout mouvement des sangles primaires.

SÉCURITÉ :

Pour les deux types de ceinture, une fois l'installation terminée, procédez aux vérifications suivantes afin de vous assurer que l'utilisateur est correctement positionné :

1. Vérifiez que l'utilisateur est assis confortablement.
2. Vérifiez que l'utilisateur ne présente pas d'irritation sur la peau. Cela se manifeste généralement par une rougeur de la peau, en particulier sur les tissus mous.
3. Vérifiez que l'utilisateur ne glisse pas dans son siège, auquel cas vous ajusterez la ceinture en conséquence. Si l'utilisateur continue de glisser sur son siège et si la ceinture est un modèle à deux points, déterminez si l'utilisation d'une ceinture à quatre points assurerait un meilleur maintien.
4. Vérifiez que le matériel de montage de la ceinture pelvienne n'entrave pas les accessoires/dispositifs de positionnement installés sur le fauteuil. Repositionnez-le si nécessaire.

Fig. 10.0



Fig. 11.0



Fig. 12.0



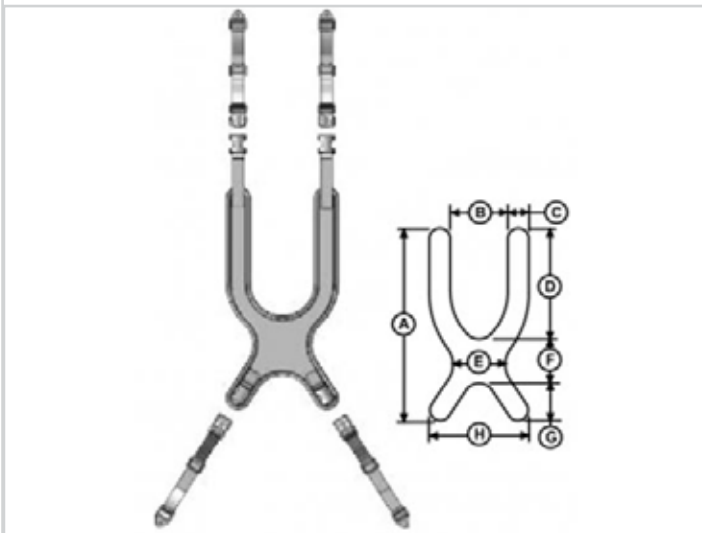
INSTALLATION DES SUPPORTS ANTÉRIEURS POUR LE TRONC :

* Mesures = mm et (pouces). Les mesures peuvent légèrement varier en fonction du serrage

Fig. 13.0

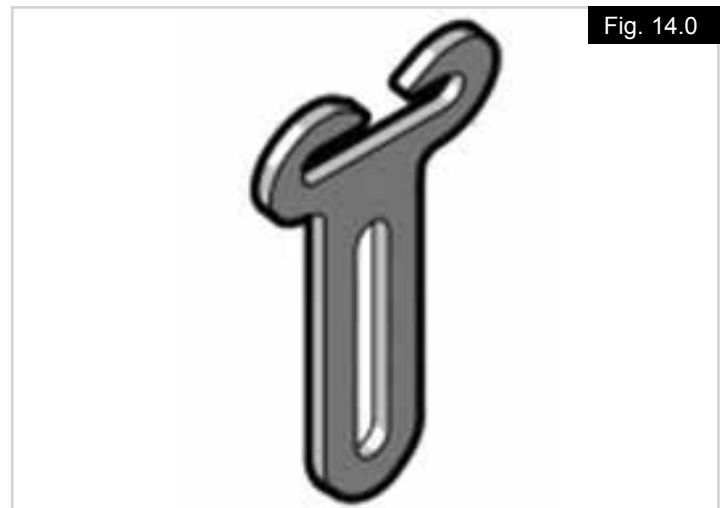
Style Classique.

Dimensions Style Classique*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
Intervention précoce.	248 (9,75)	76 (3)	51 (2)	133 (5,25)	76 (3)	76 (3)	25 (1)	165 (6,5)
XS	318 (12,5)	89 (3,5)	51 (2)	191 (7,5)	89 (3,5)	76 (3)	51 (2)	191 (7,5)
S	381 (15)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	102 (4)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	482 (19)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	127 (5)	127 (5)	76 (3)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	152 (6)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (22,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	178 (7)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)



Positionneur de sangle (Fig. 14.0).
Cet accessoire est vendu séparément.

Fig. 14.0

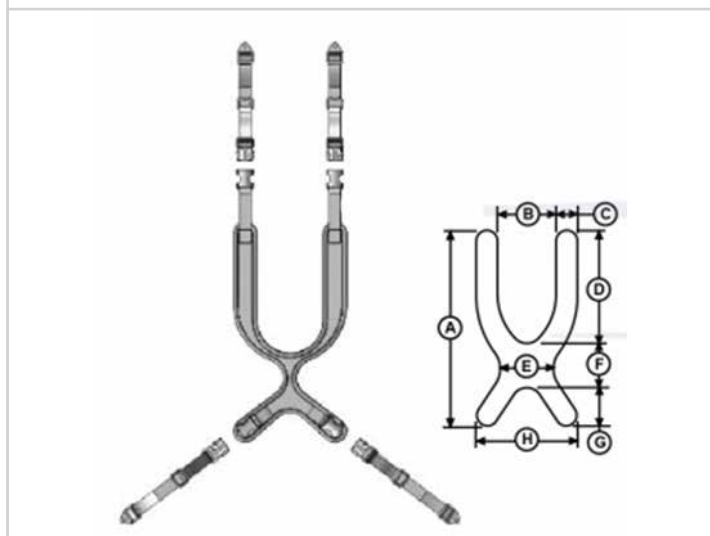


* Mesures = mm et (pouces). Les mesures peuvent légèrement varier en fonction du serrage

Fig. 15.0

Style Contour

Dimensions Style Contour*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
Intervention précoce.	248 (9,75)	76 (3)	45 (1,75)	133 (5,25)	25 (1)	89 (3,5)	38 (1,5)	165 (6,5)
XS	318 (12,5)	89 (3,5)	51 (2)	191 (7,5)	25 (1)	89 (3,5)	38 (1,5)	191 (7,5)
S	381 (15)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	25 (1)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	470 (18,5)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	25 (1)	127 (5)	64 (2,5)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	38 (1,5)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (22,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	38 (1,5)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)

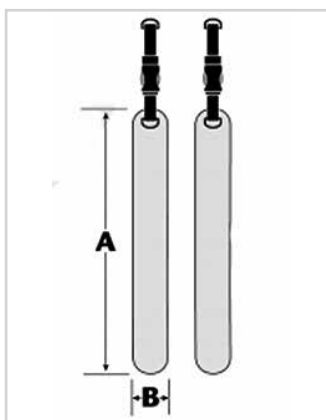


* Mesures = mm et (pouces). Les mesures peuvent légèrement varier en fonction du serrage

Fig. 16.0

Style sac à dos.

Dimensions Style sac à dos*		
	A	B
S 305 (12)	305 (12)	51 (2)
L 457 (18)	457 (18)	51 (2)

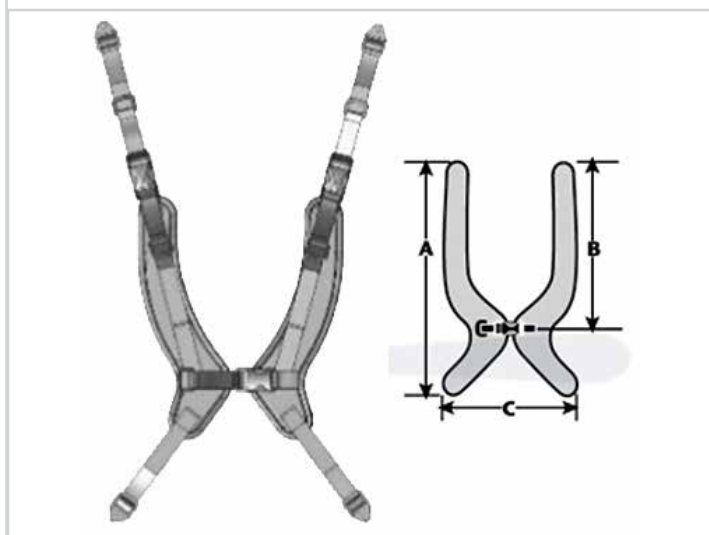


* Mesures = mm et (pouces). Les mesures peuvent légèrement varier en fonction du serrage

Fig. 17.0

Style ouverture centrale.

Dimensions Style ouverture centrale*			
	A	B	C
Intervention précoce.	248 (9,75)	178 (7)	127 (5)
XS	280 (11)	203 (8)	147 (5,75)
S	311 (12,25)	229 (9)	165 (6,5)
M	362 (14,25)	280 (11)	248 (9,75)
L	394 (15,5)	292 (11,5)	248 (9,75)
XL	445 (17,5)	324 (12,75)	254 (10,0)



Considérations techniques :

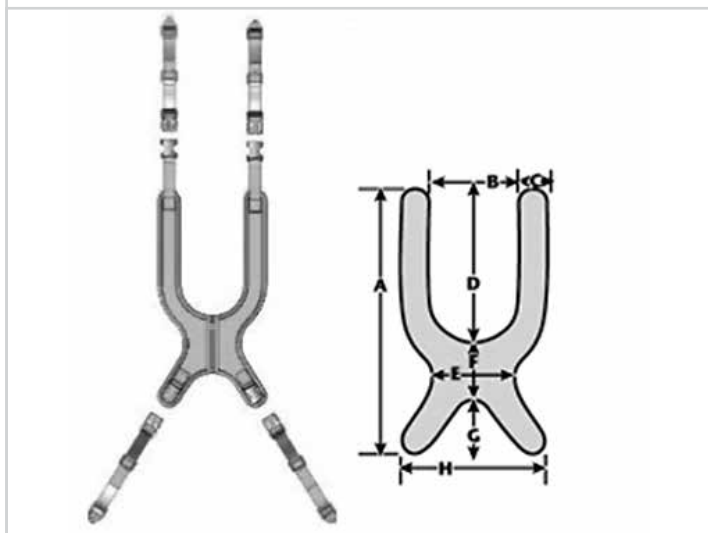
- La fermeture par boucle ajustable permet d'accéder rapidement à l'utilisateur.
- Disponible en construction structurée uniquement.
- La fixation à quatre points permet un ajustement indépendant de la tension.

* Mesures = mm et (pouces). Les mesures peuvent légèrement varier en fonction du serrage

Fig. 18.0

Style ouverture zippée

Dimensions Style ouverture zippée*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
S	381 (15,0)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	102 (4)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	482 (19,0)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	127 (5)	127 (5)	76 (3)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	152 (6)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (25,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	178 (7)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)



Considérations techniques :

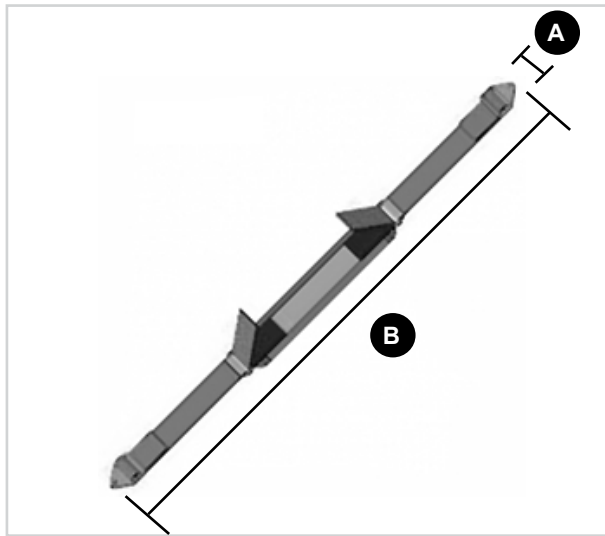
- La fermeture par zip permet d'accéder rapidement à l'utilisateur.
- Tissu respirable et lavable en machine.
- La construction dynamique assure un soutien et permet une amplitude de mouvements limitée.

* Mesures = mm et (pouces). Les mesures peuvent légèrement varier en fonction du serrage

Fig. 19.0

Style Sangle de Tronc.

Dimensions Sangle de Tronc		
	A	B
XS	76 (3)	203 (8)
S	76 (3)	254 (10,0)
M	76 (3)	305 (12)
L	102 (4)	356 (14)
XL	102 (4)	406 (16)



Considérations techniques :

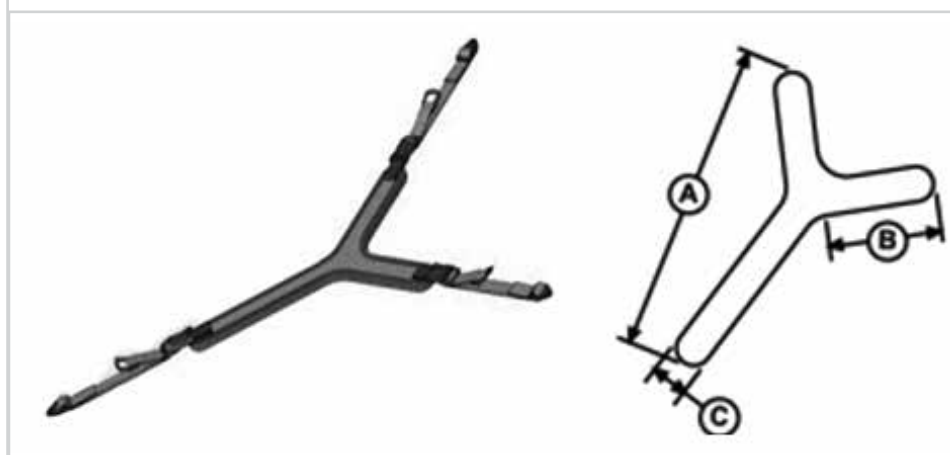
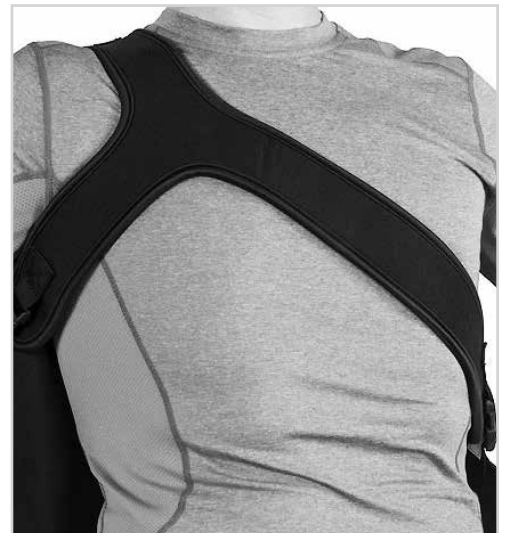
- Mécanisme d'ancrage sur le dossier.
- Le Velcro antérieur et la fermeture par anneau en D permettent d'accéder rapidement à l'utilisateur.

* Mesures = mm et (pouces). Les mesures peuvent légèrement varier en fonction du serrage

Fig. 20.0

Sangles d'épaules en Y.

Dimensions Sangles en Y*			
	A	B	C
Intervention précoce.	381 (15,0)	178 (7)	45 (1,75)
S	482 (19,0)	203 (8)	51 (2)
M	559 (22)	229 (9)	57 (2,25)
L	635 (25)	280 (11)	64 (2,5)



CONDITIONS D'INSTALLATION

Avant de pouvoir installer un support antérieur de tronc / harnais d'épaules, vous devez vous assurer que les éléments suivants sont en place :

- Un dossier en dur arrivant approximativement à hauteur d'épaules.
- Une ceinture pelvienne.

⚠ AVERTISSEMENT !

Les produits décrits ci-dessous doivent être montés et installés exclusivement par :

- Fournisseur d'équipement médical agréé Sunrise Medical.
- Professionnel de santé qualifié et compétent ayant suivi la formation certifiée appropriée, dispensée par Sunrise Medical ou son fournisseur agréé.
- Ne jamais utiliser de support antérieur pour le tronc sans stabiliser le bassin.
- Toujours utiliser une ceinture pelvienne correctement installée.

Procédure d'installation

1. Le montage et l'installation doivent être effectués avec l'utilisateur assis dans le fauteuil.
2. En l'absence de ceinture pelvienne sur le fauteuil : Placez l'utilisateur dans le fauteuil et installez la ceinture pelvienne conformément aux consignes énoncées plus haut, dans le présent manuel (pages 9 et 10). Déterminez quel harnais d'épaules convient pour l'utilisateur.
3. Les types de harnais disponibles sont les suivants :
 - i. Style Classique - pour une répartition optimale du support et une stabilité maximale.
 - ii. Style Contour - pour les femmes ou les personnes souhaitant limiter la zone de contact du harnais sur le corps.
 - iii. Style Ouverture zippée - pour faciliter les transferts fréquents et le retrait du harnais.
 - iv. Style Ouverture centrale, stretch, réglable - pour faciliter les transferts fréquents et favoriser un port mieux ajusté.
 - v. Style Sangle de Tronc - pour accroître la liberté de mouvements lors de la rotation des épaules et de l'extension des bras.
 - vi. Style Y - pour une plus grande liberté de mouvements d'un bras tout en assurant un support optimal.
 - vii. Style Sac à dos – pour une rétraction maximale des épaules et un contact minimum avec la poitrine.

4. Placez le support de tronc antérieur/harnais d'épaule désiré sur la poitrine, avec les sangles supérieures par-dessus le dossier.
5. Positionnez les sangles entre le cou et l'articulation des épaules.

Sangles supérieures

- i. Ajustez chacune des sangles d'épaules en fonction de la largeur d'épaules et de la position d'assise de l'utilisateur pour assurer à ce dernier un port confortable.
- ii. Fixez-les au dossier à l'aide des fixations/ positionneurs de sangle (vendus séparément, non livrés avec le harnais).

Sangles inférieures

- iii. Identifiez la position optimale des sangles inférieures sur le dossier afin de ne pas gêner les autres dispositifs de positionnement éventuellement installés (supports latéraux, etc.).
- iv. Installez la fixation entre le haut du bassin et le siège (Fig. 21.0).
- v. Utilisez les fixations fournies.

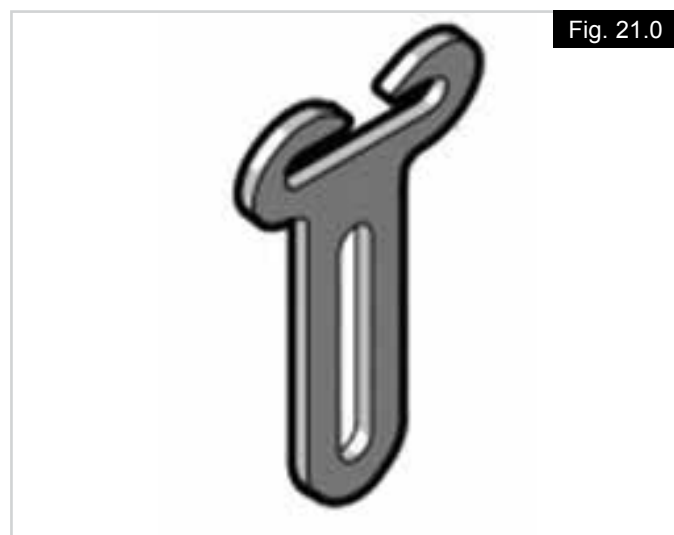


Fig. 21.0

CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

Une fois l'installation terminée, procédez aux vérifications suivantes afin de vous assurer que l'utilisateur est correctement positionné :

Dans la mesure du possible, demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant et de gauche à droite afin de vérifier le réglage du harnais.

Vérifiez ce qui suit :

1. Le bon fonctionnement des boucles et des sangles d'ajustement.
2. L'utilisateur est assis confortablement.
3. Le harnais n'est ni trop bas, ni trop haut. Le support ne doit pas venir frotter contre le cou de l'utilisateur.
4. Les fixations d'installation ne gênent en aucun cas les accessoires/dispositifs de positionnement installés sur le fauteuil.
5. Ajustez le harnais si besoin est.
 - Harnais trop haut (Fig. 22.0).
 - Harnais trop bas (Fig. 23.0).
 - Harnais correctement positionné (Fig. 24.0).



INSTALLATION DU HARNAIS EN Y

Le harnais en Y est particulièrement adapté lorsqu'une amplitude de mouvement accrue est requise pour un bras (rotation d'une épaule).

Le harnais de positionnement en Y JAY assure un contrôle de la rotation du tronc et une rétraction indépendante de l'épaule, tout en réduisant les interférences avec les sondes d'alimentation.

Procédure d'installation.

1. Placez la partie supérieure du harnais en Y au-dessus et en-dessous de l'épaule en rotation, puis installez les plaques d'ancrage sur la face arrière du dossier (Fig. 25.0).
2. Étirez la sangle inférieure en diagonale, en travers du tronc, puis accrochez-la à la face arrière du dossier (Fig. 26.0).
3. Utilisez les sangles de serrage de la partie haute du harnais en Y pour ajuster la tension, puis ramenez l'épaule à la position de repos. L'utilisateur doit se sentir à l'aise (Fig. 27.0).



Fig. 25.0



Fig. 26.0



Fig. 27.0

SUPPORTS DE POSITIONNEMENT DES MEMBRES INFÉRIEURS

Cale-pied avec soulagement du tendon (Fig. 28.0 et Fig. 30.0).

Les cale-pieds permettent le maintien et le positionnement des pieds et des chevilles, d'élargir l'empreinte d'assise et d'améliorer la posture globale.

* Mesures = mm et (pouces).

Fig. 30	A *	B *
S	89 (3,5)	133 (5,25)
M	102 (4,0)	171 (6,75)
L	121 (4,75)	203 (8,0)
XL	127 (5,0)	254 (10,0)

Positionneur de pied et cheville (Fig. 29.0 et Fig. 31.0).

Le positionneur de pied et cheville maintient les pieds bien en place sur la palette sans la sensation de retenue d'un cale-pied rigide.

Le positionneur de pied et cheville possède une fixation à trois points qui enveloppe le talon, tandis que les sangles latérales passent autour de la cheville.

Les positionneurs de cheville possèdent des boucles à ouverture latérale qui facilitent l'accès, l'ajustement et l'ouverture lors des transferts.

* Mesures = mm et (pouces).

Fig. 31	A *	B *	C *	Circonférence de la cheville
S	127 (5,0)	133 (5,25)	114 (4,5)	165 - 229 (6,5 - 9,0)
M	127 (5,0)	171 (6,75)	114 (4,5)	203 - 254 (8,0 - 10,0)
L	152 (6,0)	203 (8,0)	140 (5,5)	241 - 305 (9,5 - 12,0)
XL	165 (6,5)	254 (10,0)	152 (6,0)	279 - 343 (11,0 - 13,5)



Fig. 28.0



Fig. 29.0

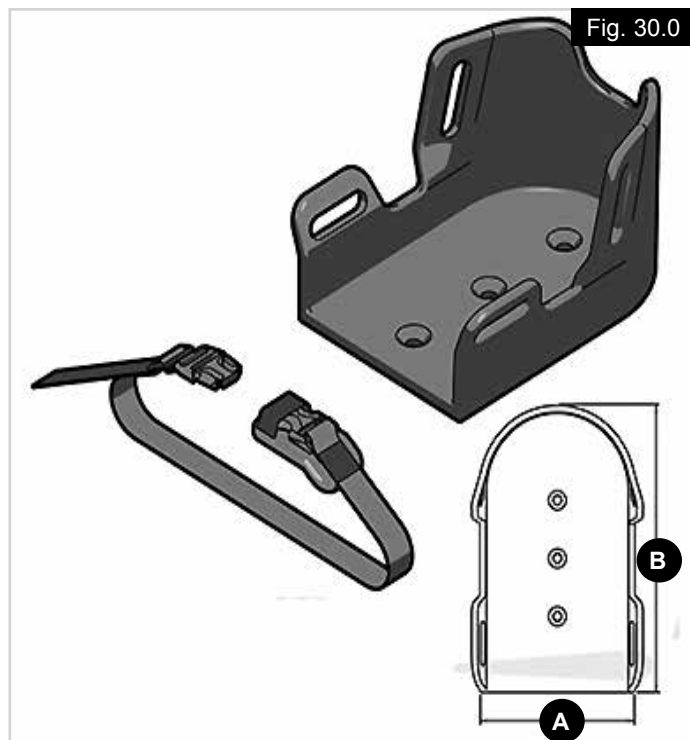


Fig. 30.0

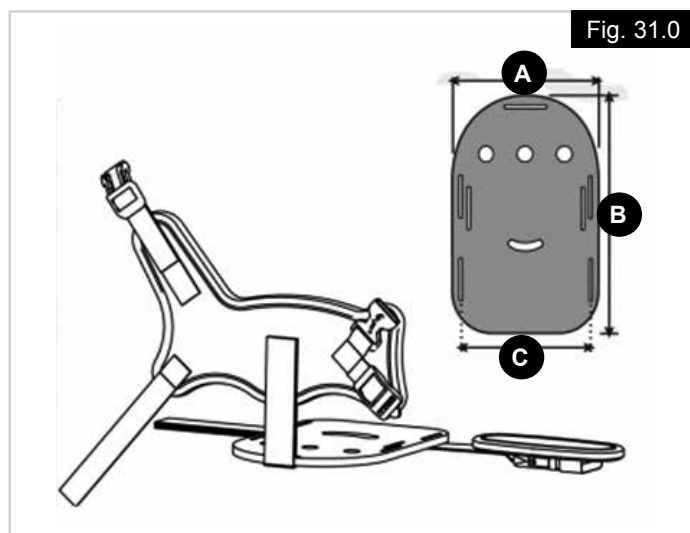


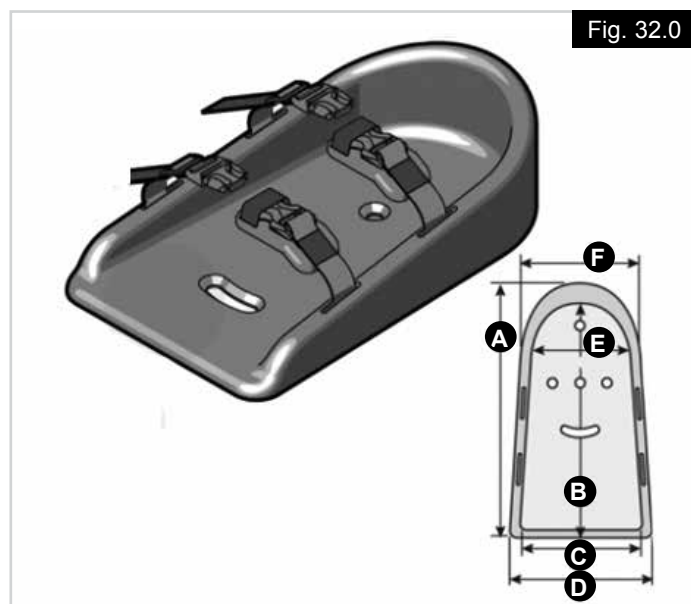
Fig. 31.0

CALE-PIED À SANGLES MATELASSÉES

Le cale-pied à sangles matelassées maintient les pieds bien en place sur la palette tout en fournissant un degré de confort accru.

Le cale-pied à sangles matelassées comprend deux supports à deux points pour plus de confort et de sécurité.

Les sangles matelassées possèdent des boucles à ouverture latérale qui facilitent l'accès, l'ajustement et l'ouverture lors des transferts. (Fig. 32.0).



* Mesures = mm et (pouces).

Fig. 32	A*	B*	C*	D*	E*	F*
S	89 (5,75)	133 (5,25)	83 (3,25)	111 (4,375)	83 (3,25)	108 (4,25)
M	102 (7,75)	171 (7,25)	92 (3,625)	121 (4,75)	83 (3,25)	108 (4,25)
L	121 (9,75)	203 (9,25)	114 (4,5)	146 (5,75)	102 (4,0)	133 (5,25)
XL	127 (12,25)	254 (11,75)	152 (6,0)	178 (7,0)	133 (5,25)	159 (6,25)

CALE-PIED TEXTILE

Le cale-pied en textile avec rabat enveloppant matelassé maintient les pieds bien en place sur la palette. Le cale-pied en textile fournit également un degré accru de confort et de flexibilité.

Le cale-pied en textile possède deux sangles à deux points pour plus de confort et de sécurité.

Les sangles possèdent des boucles à ouverture latérale qui facilitent l'accès, l'ajustement et l'ouverture lors des transferts. (Fig. 33.0).



COMPARTIMENTS POUR PIEDS

Les compartiments pour pieds réduisent le risque d'escarres et/ou de blessures éventuellement dues aux périodes de tonicité élevée ou de contact continu avec les potences et les palettes.

Dimensions du compartiment simple

* Mesures = mm et (pouces).

A	B
203 (8,0)	203 (8,0)
305 (12,0)	203 (8,0)

Dimensions du double compartiment avec séparateurs

* Mesures = mm et (pouces).

A	B
203 (8,0)	406 (16,0)
203 (8,0)	457 (18,0)
203 (8,0)	508 (20,0)
203 (8,0)	559 (22,0)
305 (12,0)	406 (16,0)
305 (12,0)	457 (18,0)
305 (12,0)	508 (20,0)
305 (12,0)	559 (22,0)

Dimensions du double compartiment

* Mesures = mm et (pouces).

A	B
203 (8,0)	305 (12,0)
203 (8,0)	356 (14,0)
203 (8,0)	406 (16,0)
203 (8,0)	457 (18,0)
203 (8,0)	508 (20,0)
203 (8,0)	559 (22,0)
305 (12,0)	406 (16,0)
305 (12,0)	457 (18,0)
305 (12,0)	508 (20,0)
305 (12,0)	559 (22,0)



Fig. 34.0



Fig. 35.0



Fig. 36.0

INSTALLATION DU COMPARTIMENT SIMPLE**Montage d'un compartiment simple sur palette :**

1. Fixez le compartiment simple sur la palette (A) à l'aide des vis (B), comme illustré à la Fig. 37.0.
2. Si les orifices de la palette ne coïncident pas avec les orifices du compartiment pour pieds, utilisez le gabarit de perçage fourni (Fig. 39.0).
3. Placez la bande Velcro (C) autour de la barre d'extension du repose-jambe (D).

INSTALLATION DU DOUBLE COMPARTIMENT (avec ou sans séparateur)**Montage d'un double compartiment sur palette :**

1. Fixez le double compartiment sur la palette (A) à l'aide des vis (B), comme illustré à la Fig. 38.0.
2. Si les orifices de la palette ne coïncident pas avec les orifices du compartiment pour pieds, utilisez le gabarit de perçage fourni (Fig. 40.0).
3. Placez la bande Velcro (C) autour de la barre d'extension du repose-jambe (D).

GABARIT DE PERÇAGE**Palette simple, Fig. 39.0.**

- A. 102 mm (4,0 pouces).
- B. Diamètre = 7,1 mm (9/32 pouces).

Double palette, Fig. 40.0.

- A. 102 mm (4,0 pouces).
 - B. Diamètre = 7,1 mm (9/32 pouces).
- 1 = Palette de gauche, 2 = Palette de droite.

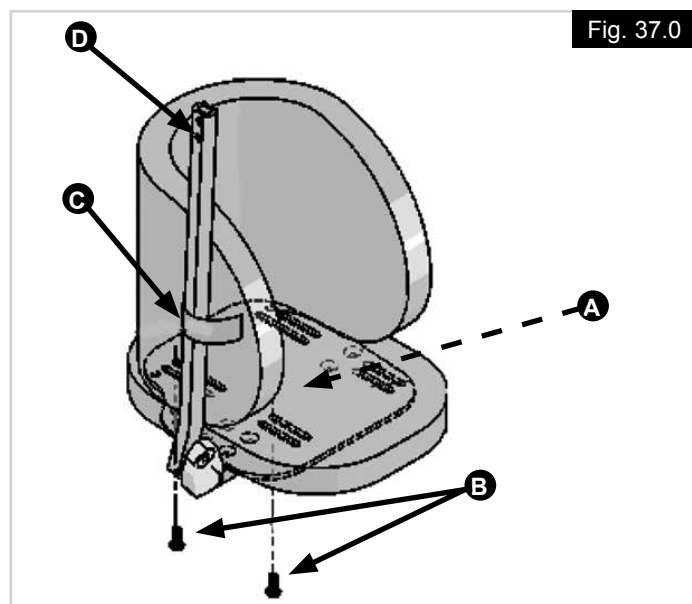


Fig. 37.0

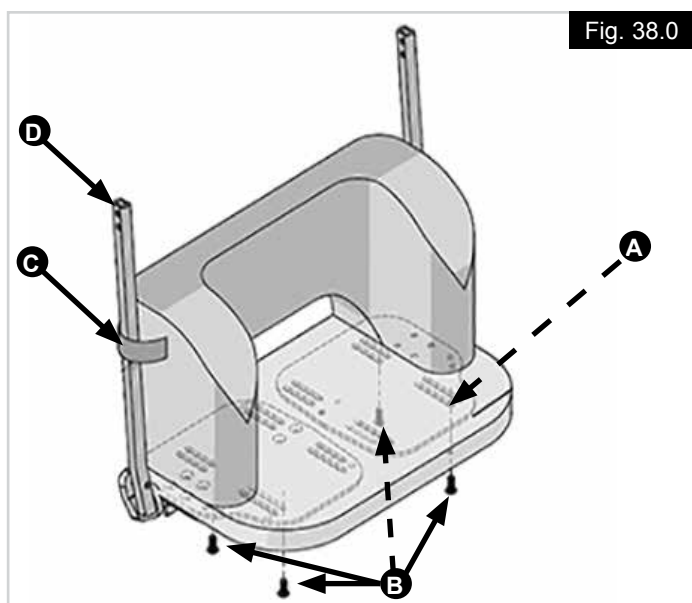


Fig. 38.0

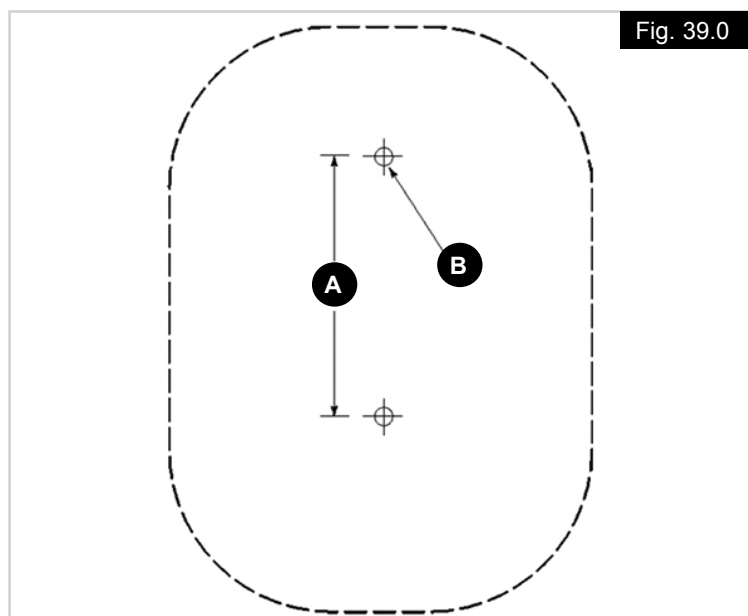


Fig. 39.0

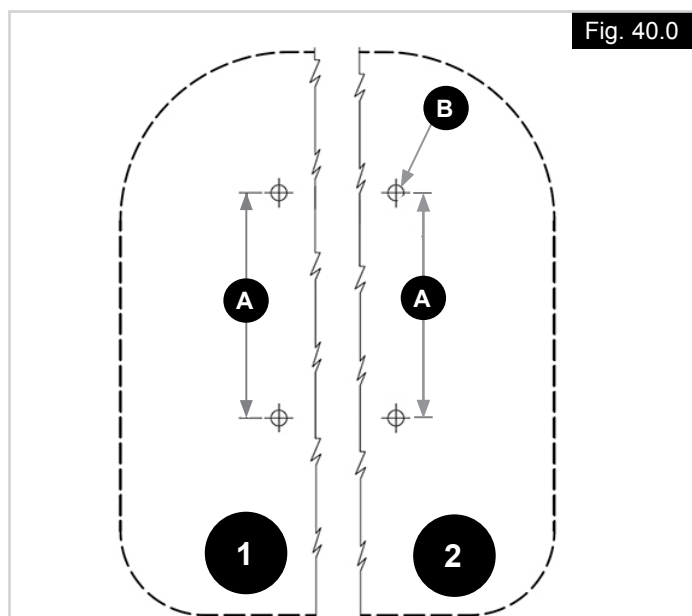


Fig. 40.0

GARANTIE LIMITÉE DE 24 MOIS

Tous les produits Jay sont rigoureusement inspectés et testés pour garantir une performance optimale. Tous les produits Jay sont garantis contre les vices de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un défaut de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat d'origine, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement. Cette garantie ne couvre pas les perforations, déchirures ou brûlures, ni les housses amovibles.

Les housses amovibles sont garanties contre les vices de matériau et de fabrication pendant une période de six (6) mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un vice de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des six (6) premiers mois à compter de la date d'achat originale, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement.

Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche. Outre les garanties expresses décrites dans le présent document, toutes les autres garanties, y compris les garanties tacites de commercialisation et les garanties de conformité à une fin particulière, sont exclues.



Indiquez ici le numéro de série de votre fauteuil :

Notez ici les coordonnées de votre revendeur :



SPEDIZIONE:

Controllare che le varie parti non si siano danneggiate durante il trasporto. In caso di danni, **NON UTILIZZARE** il prodotto. Contattare Sunrise Medical o il rivenditore autorizzato per ulteriori istruzioni.

⚠ AVVERTENZA!

I prodotti descritti in questo manuale sono stati realizzati per essere montati e installati esclusivamente da:

- un rivenditore autorizzato Sunrise Medical.
- un operatore sanitario esperto e competente che abbia ricevuto una formazione certificata direttamente da Sunrise Medical o da un fornitore approvato da Sunrise Medical.

DESTINAZIONE D'USO DEI SUPPORTI PER IL POSIZIONAMENTO JAY:

I supporti per il posizionamento Jay sono destinati a fornire un supporto aggiuntivo ad un'ampia fascia di utenti di carrozzine.

⚠ AVVERTENZA!

Qualunque utilizzo non finalizzato al posizionamento di una persona in carrozzina, e che potrebbe portare a lesioni personali, deve essere considerato errato e non sicuro.

Portata massima

Dato che questi supporti possono essere installati su un'ampia gamma di carrozzine, il peso massimo dell'utente imbracato deve corrispondere a quello previsto dalla carrozzina alla quale si applica l'imbracatura.

Durata di vita prevista

La durata di vita prevista di questi prodotti è di 2 anni.





⚠ AVVERTENZA!

Le cinture di posizionamento e i supporti per il busto devono essere usati unicamente per contribuire al sostegno posturale dell'utente.

⚠ ATTENZIONE!

- Rischio di compressione del torace o di soffocamento!
- Non usare un supporto o un bretellaggio toracico senza aver stabilizzato il bacino.
- Accertarsi che l'utente non possa scivolare verso il basso, scivolando fuori dal sistema di seduta.

NOTA: L'utilizzo di un cuscino JAY sagomato può aiutare ad evitare che l'utente possa scivolare lungo il sedile.

Termine	Definizione
 ATTENZIONE!	Informa l'utilizzatore di possibili rischi di gravi lesioni o di decesso nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita.
 AVVERTENZA!	Informa l'utilizzatore di rischi nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita.
 ATTENZIONE!	Segnala all'utente i possibili danni al prodotto nel caso di mancato rispetto della raccomandazione fornita.
NOTA:	Raccomandazione generale o metodo migliore.
	Riferimento a documentazione supplementare

⚠ AVVERTENZA!

- Tutte le cinture, i bretellaggi e le cinghie di supporto non devono interferire con la respirazione.
- Tutte le cinture, i bretellaggi e le cinghie di supporto possono interferire con la posizione dell'utente sulla seduta.
- È indispensabile che gli utenti a rischio di ulcere da pressione vengano periodicamente sottoposti a un controllo dell'integrità della pelle.
- Adottare un sistema adeguato di riduzione della pressione.
- Si consiglia di avviare un'analisi dei rischi per determinare se l'utente è in grado di eseguire autonomamente le attività per la riduzione della pressione; in caso contrario, questa operazione deve svolgersi con l'assistenza di un accompagnatore/ assistente sanitario.

⚠ AVVERTENZE PER IL TRASPORTO SU VEICOLI

- Le cinture e i bretellaggi Jay sono stati realizzati per il posizionamento dell'utente e non per essere utilizzati come cinture di sicurezza su un veicolo per il trasporto!
- **LE CINTURE E I BRETPELLAGGI** possono essere usati durante il trasporto, ma non sono stati sottoposti a prove d'urto, né sono stati approvati per garantire protezione in caso di incidente.
- Su un veicolo di trasporto, questi sistemi di posizionamento devono essere usati in aggiunta ai sistemi di sicurezza del veicolo, sottoposti a prova in base a quanto previsto dagli standard SAE J2249 e/ ANSI/RESNA WC/20.

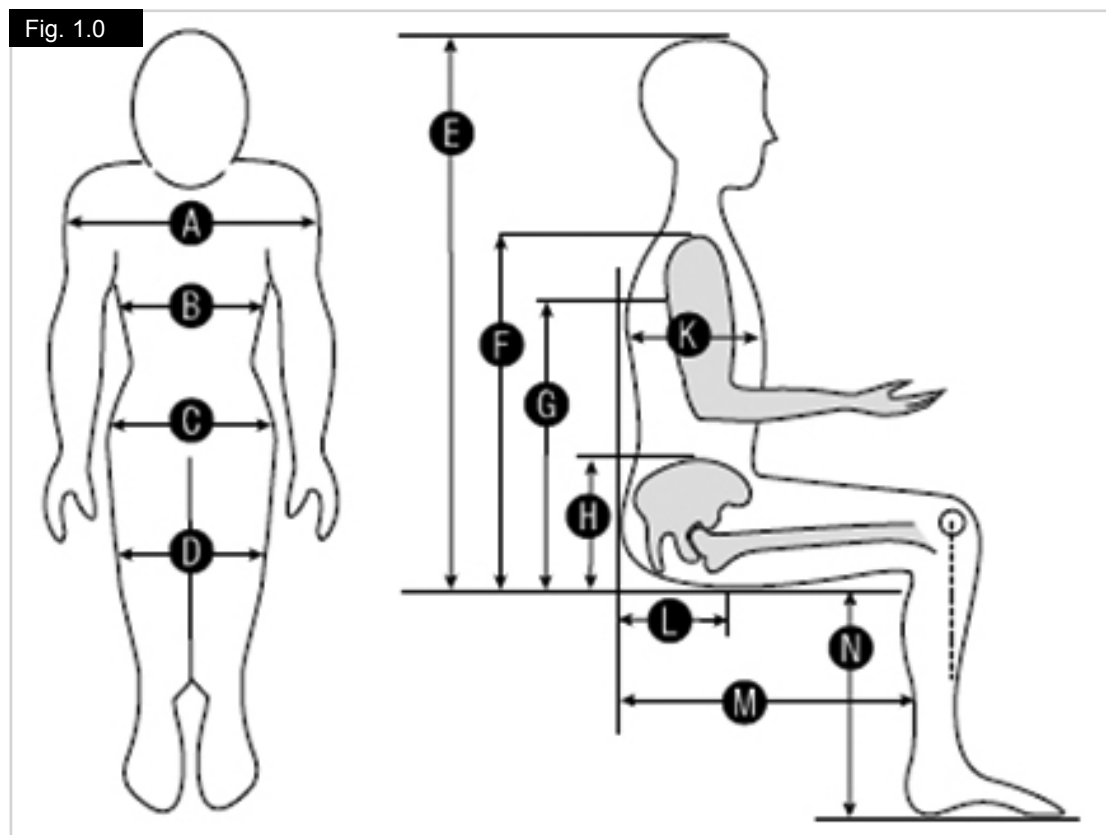
VALUTAZIONE:**⚠ AVVERTENZA!**

Per garantire la sicurezza e il corretto utilizzo clinico, si raccomanda di procedere con un'appropriata valutazione clinica eseguita da un tecnico qualificato.

MISURE DELL'UTENTE:

La Fig. 1.0 indica una serie di misure standard.

Per la scelta della carrozzina, il tecnico dovrà rilevare le misure dell'utente. Si tratta di una condizione indispensabile per garantire la sicurezza dell'utente e per ordinare una carrozzina di dimensioni adeguate.



- A. Larghezza spalle.
- B. Larghezza torace.
- C. Larghezza anche.
- D. Larghezza all'altezza delle ginocchia.
- E. Altezza seduta-sommità del capo.
- F. Altezza seduta-sommità delle spalle.
- G. Altezza seduta-ascelle.
- H. Altezza seduta-spina iliaca postero-superiore (PSIS).
- I. Non in uso
- J. Non in uso
- K. Profondità torace.
- L. Larghezza dalla parte posteriore alla parte anteriore delle tuberosità ischiatiche (tuberosità ischiatica).
- M. Profondità seduta.
- N. Altezza seduta-appoggiapiedi.

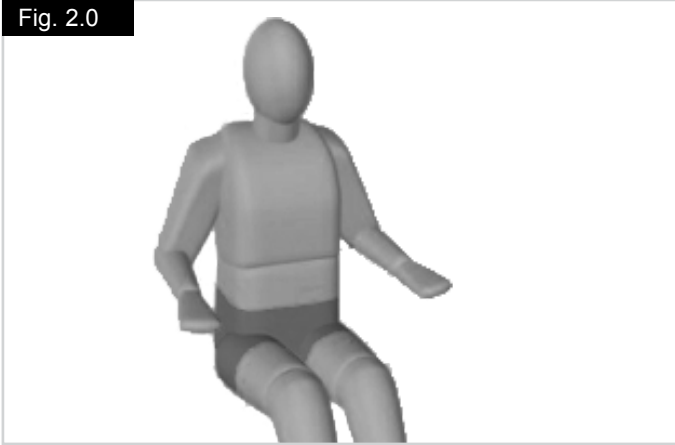
INSTALLAZIONE:

Quando si valuta la postura, iniziare sempre partendo dal bacino.

POSIZIONAMENTO PELVICO:

L'area pelvica è quella più scura (Fig. 2.0).

Fig. 2.0

**Cinture pelviche di posizionamento a due punti.**

- Pulsante per cintura a due punti (Fig. 3.0).
- Sgancio laterale cintura a due punti (Fig. 4.0).

Cinture pelviche di posizionamento a 4 punti.

- Pulsante per cintura a quattro punti (Fig. 5.0).
- Pulsante per cintura a "V" (Fig. 6.0).

COMPONENTI DEL CUSCINO J2 DC

Fig. 3.0



Fig. 4.0



Fig. 5.0



Fig. 6.0



INSTALLAZIONE DELLA CINTURA PELVICA:

Vi sono vari modi per montare le cinture pelviche, e questi dipendono dal sistema di seduta dell'utente, dal tipo di carrozzina e dagli equipaggiamenti usati.

Elementi di ancoraggio della cintura.

Tutte le cinture di posizionamento JAY vengono fornite con i rispettivi elementi di ancoraggio (Fig. 7.0).

⚠ AVVERTENZA!

I prodotti descritti in questo manuale devono essere installati e montati esclusivamente da:

- Un rivenditore autorizzato Sunrise Medical.
- un operatore sanitario esperto e competente che abbia ricevuto una formazione certificata direttamente da Sunrise Medical o da un fornitore approvato da Sunrise Medical.
- Non sistemare mai una cintura pelvica, o posizionare un supporto, in corrispondenza della vita o dell'addome.

Valutazioni preliminari.

Angolazione degli agganci.

L'angolazione di montaggio della cintura pelvica alla carrozzina influisce direttamente sull'angolo di spinta sulle pelvi.

Un'angolazione di 60° rispetto al telaio della seduta posizionerà la cintura pelvica in corrispondenza della parte anteriore e inferiore degli assi, con una conseguente riduzione della tendenza dell'utente con inclinazione pelvica posteriore a scivolare sotto la cintura.

Un'angolazione a 45° rispetto ai montanti dello schienale agevolerà l'inclinazione pelvica posteriore, contribuendo, in questo modo, al posizionamento dell'utente con inclinazione pelvica anteriore.

PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

Cintura pelvica di posizionamento a due punti (Fig. 9.0).

1. Individuare i punti di aggancio desiderati.
2. Applicare i componenti della cintura al telaio della carrozzina.
3. Valutare la posizione dell'utente per determinare l'angolazione ideale dell'attacco e posizionare la cintura al centro del bacino.
4. Fare scorrere la parte terminale della cinghia di fissaggio attraverso l'elemento di montaggio della cintura.

Fig. 7.0



Fig. 8.0

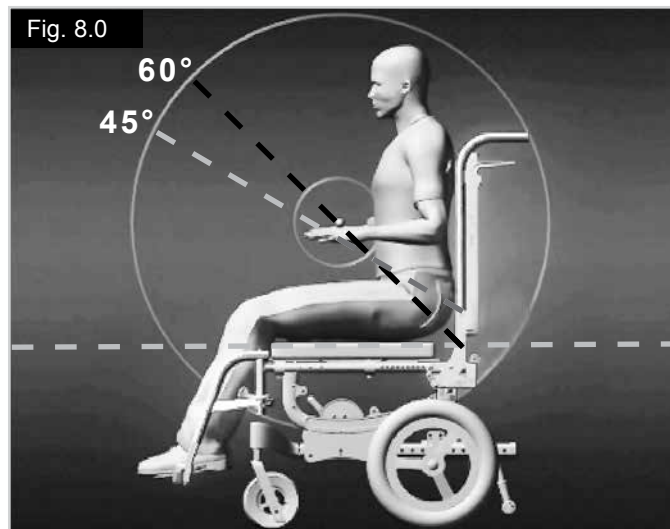


Fig. 9.0



Cintura pelvica di posizionamento a quattro punti (Fig. 10.0).

- A. Cinghie principali (Figg. 11-12).
 - B. Cinghie secondarie (Figg. 11-12).
3. Per attaccare le cinghie principali della cintura pelvica, attenersi alla procedura di montaggio descritta nel paragrafo "Cintura pelvica di posizionamento a due punti".
 4. Attaccare le cinghie secondarie alla carrozzina in modo che ancorino le cinghie principali.
 5. Tendere le cinghie secondarie per evitare che le cinghie principali possano muoversi.

SICUREZZA:

Per entrambi i tipi di cintura, al termine dell'installazione, eseguire la procedura qui di seguito indicata per assicurarsi che l'utente si trovi in una posizione corretta e sicura.

1. Verificare che l'utente sia seduto comodamente.
2. Verificare che non vi siano aree soggette a possibili irritazioni. Le irritazioni, di solito, si manifestano sotto forma di arrossamenti della pelle, in particolare in corrispondenza dei tessuti molli.
3. Verificare che l'utente non possa scivolare verso il basso, sotto la cintura; in caso contrario, regolare ulteriormente la cintura. Se si sta utilizzando un modello di cintura a due punti, nel caso in cui l'utente scivoli sotto la cintura valutare l'opportunità di adottare un modello di cintura a quattro punti per garantire una maggiore sicurezza e una maggiore possibilità di regolazione.
4. Verificare che gli elementi di montaggio della cintura pelvica non interferiscano con altri accessori/dispositivi di posizionamento sulla carrozzina e, se necessario, riposizionarli.



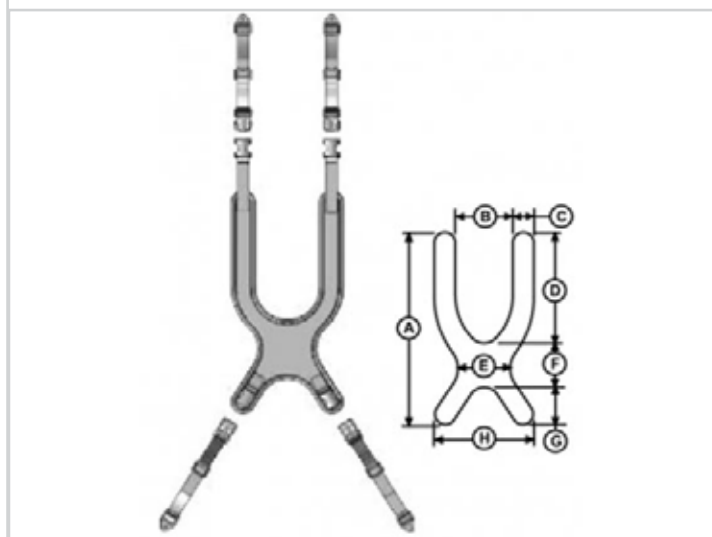
INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI ANTERIORI PER IL TRONCO:

* Misure = mm e (pollici). Le misure possono variare leggermente a seconda del tipo di finitura degli elementi di ritenuta

Fig. 13.0

Bretellaggio Classic.

Dimensioni bretellaggio Classic*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
Intervento precoce	248 (9,75)	76 (3)	51 (2)	133 (5,25)	76 (3)	76 (3)	25 (1)	165 (6,5)
X-S	318 (12,5)	89 (3,5)	51 (2)	191 (7,5)	89 (3,5)	76 (3)	51 (2)	191 (7,5)
S	381 (15)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	102 (4)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	482 (19)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	127 (5)	127 (5)	76 (3)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	152 (6)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (22,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	178 (7)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)



Posizionatore per le cinghie (Fig. 14.0).
Accessorio fornito separatamente.

Fig. 14.0

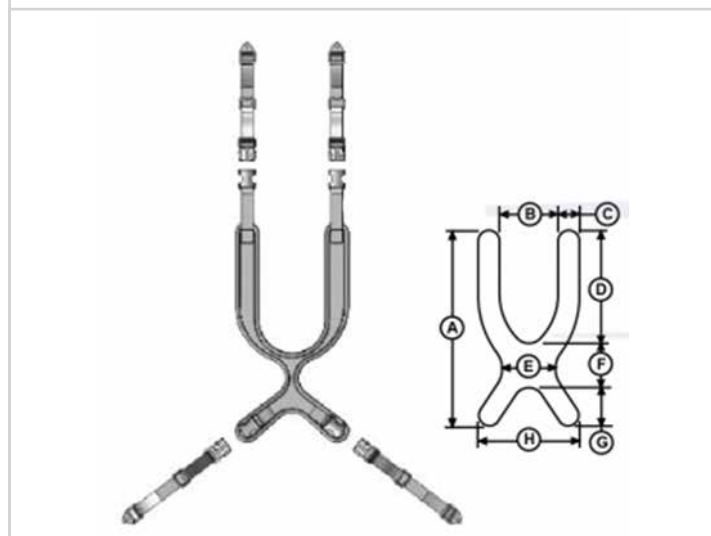


* Misure = mm e (pollici). Le misure possono variare leggermente a seconda del tipo di finitura degli elementi di ritenuta

Fig. 15.0

Bretellaggio Contour.

Dimensioni bretellaggio Contour*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
Intervento precoce	248 (9,75)	76 (3)	45 (1,75)	133 (5,25)	25 (1)	89 (3,5)	38 (1,5)	165 (6,5)
X-S	318 (12,5)	89 (3,5)	51 (2)	191 (7,5)	25 (1)	89 (3,5)	38 (1,5)	191 (7,5)
S	381 (15)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	25 (1)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	470 (18,5)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	25 (1)	127 (5)	64 (2,5)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	38 (1,5)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (22,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	38 (1,5)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)

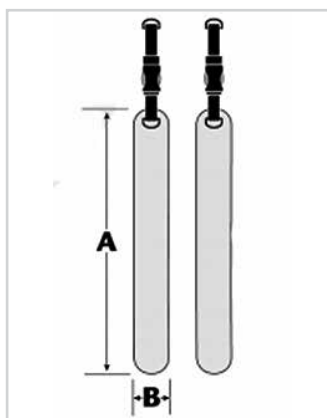


* Misure = mm e (pollici). Le misure possono variare leggermente a seconda del tipo di finitura degli elementi di ritenuta

Fig. 16.0

Bretellaggio verticale

Dimensione bretellaggio verticale*		
	A	B
S 305 (12)	305 (12)	51 (2)
L 457 (18)	457 (18)	51 (2)

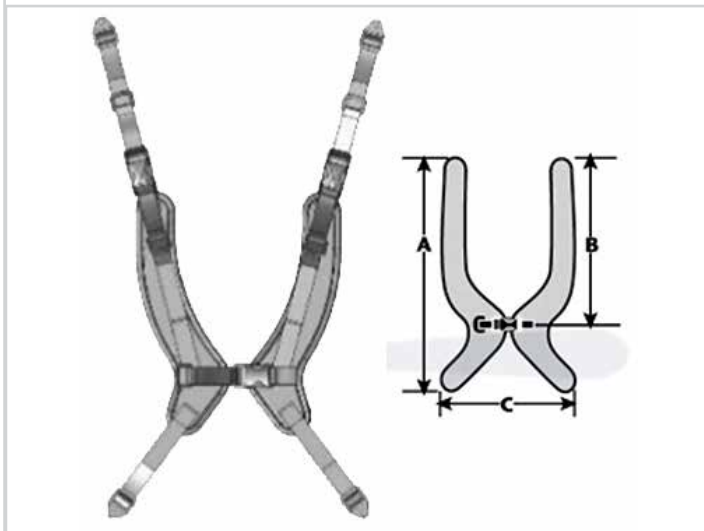


* Misure = mm e (pollici). Le misure possono variare leggermente a seconda del tipo di finitura degli elementi di ritenuta

Fig. 17.0

Bretellaggio con apertura centrale.

Dimensioni bretellaggio con apertura centrale*			
	A	B	C
Intervento precoce	248 (9,75)	178 (7)	127 (5)
X-S	280 (11)	203 (8)	147 (5,75)
S	311 (12,25)	229 (9)	165 (6,5)
M	362 (14,25)	280 (11)	248 (9,75)
L	394 (15,5)	292 (11,5)	248 (9,75)
XL	445 (17,5)	324 (12,75)	254 (10,0)



Note tecniche:

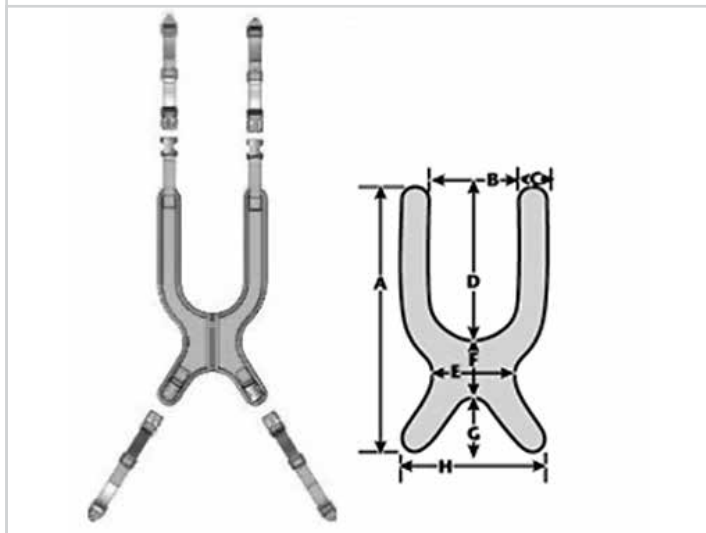
- La chiusura a fibbia è facilmente accessibile all'utente.
- Disponibile unicamente in versione strutturata.
- L'aggancio a quattro punti consente regolazioni di tensioni indipendenti.

* Misure = mm e (pollici). Le misure possono variare leggermente a seconda del tipo di finitura degli elementi di ritenuta

Fig. 18.0

Bretellaggio con cerniera.

Dimensioni bretellaggio con cerniera*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
S	381 (15,0)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	102 (4)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	482 (19,0)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	127 (5)	127 (5)	76 (3)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	152 (6)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (25,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	178 (7)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)



Note tecniche:

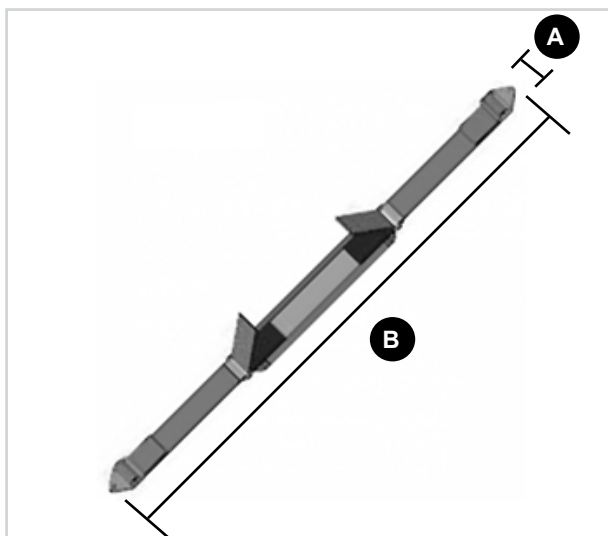
- La chiusura a cerniera è facilmente accessibile all'utente.
- Tessuto traspirante e lavabile in lavatrice.
- La sua configurazione dinamica assicura il sostegno e limita i movimenti.

* Misure = mm e (pollici). Le misure possono variare leggermente a seconda del tipo di finitura degli elementi di ritenuta

Fig. 19.0

Cintura toracica.

Dimensioni "Cintura toracica"*		
	A	B
X-S	76 (3)	203 (8)
S	76 (3)	254 (10,0)
M	76 (3)	305 (12)
L	102 (4)	356 (14)
XL	102 (4)	406 (16)



Note tecniche:

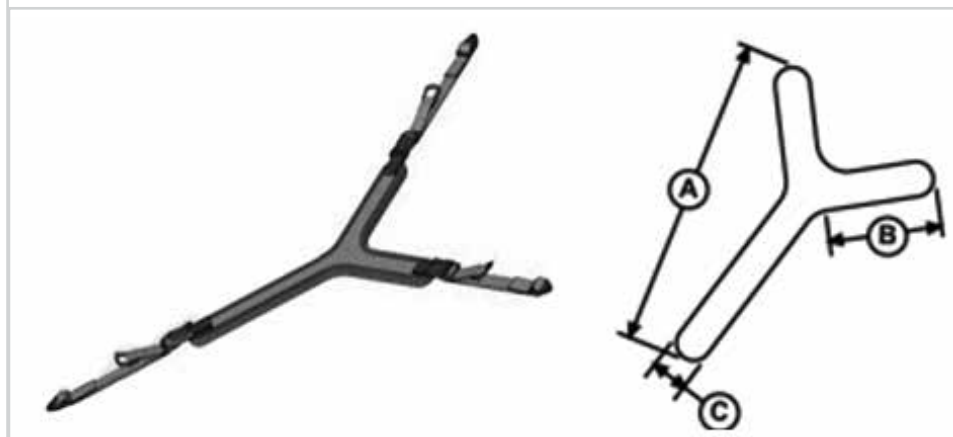
- Viene montato sullo schienale con agganci per le cinghie.
- Il Velcro anteriore e la chiusura ad anello a "D" sono facilmente accessibili all'utente.

* Misure = mm e (pollici). Le misure possono variare leggermente a seconda del tipo di finitura degli elementi di ritenuta

Fig. 20.0

Bretellaggio a Y.

Dimensioni bretellaggio a Y*			
	A	B	C
Intervento precoce	381 (15,0)	178 (7)	45 (1,75)
S	482 (19,0)	203 (8)	51 (2)
M	559 (22)	229 (9)	57 (2,25)
L	635 (25)	280 (11)	64 (2,5)



REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE

Per poter montare un qualsiasi supporto toracico, verificare i seguenti requisiti:

- Carrozzina con schienale rigido regolato approssimativamente all'altezza delle spalle.
- Presenza di una cintura pelvica.

⚠ AVVERTENZA!

I prodotti descritti in questo manuale devono essere installati e montati esclusivamente da:

- Un rivenditore autorizzato Sunrise Medical.
- un operatore sanitario esperto e competente che abbia ricevuto una formazione certificata direttamente da Sunrise Medical o da un fornitore approvato da Sunrise Medical.
- Non utilizzare mai un supporto toracico anteriore senza aver prima stabilizzato il bacino.
- Utilizzare sempre una cintura pelvica appropriata.

Procedura per l'installazione

1. Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti con l'utente seduto nella carrozzina.
2. Se l'utente non utilizza una cintura pelvica: accomodare l'utente sulla carrozzina e applicare la cintura pelvica attenendosi alle precedenti istruzioni fornite in questo manuale (pagine 9 e 10). Decidere quale bretellaggio utilizzare per l'utente.
3. Sono disponibili i seguenti tipi:
 - i. Classic: per una distribuzione ottimale del supporto e per il massimo livello di stabilità.
 - ii. Contour: per le donne o gli utenti che necessitano di un'area di contatto limitata tra l'imbracatura e il corpo.
 - iii. Con apertura a cerniera: utile per i trasferimenti frequenti e per facilitare l'uscita dalla carrozzina.
 - iv. Con apertura centrale: utile per i trasferimenti frequenti e per un migliore adattamento al corpo.
 - v. Cintura toracica: per aumentare la gamma dei movimenti quando è prevista la rotazione della spalla o la possibilità di estendersi.
 - vi. A Y: aumenta la gamma dei movimenti di un braccio e assicura un sostegno ottimale.
 - vii. Verticale: massima retrazione della spalla e minimo contatto con il torace.

4. Posizionare il supporto toracico anteriore con le cinghie rivolte verso la parte superiore dello schienale.
5. Posizionare le cinghie tra il collo e l'articolazione delle spalle.

Cinghie superiori

- i. Regolare entrambe le cinghie per le spalle in modo che siano comode in base alla larghezza delle spalle e alla posizione di seduta dell'utente.
- ii. Applicarle allo schienale rigido utilizzando i dispositivi di fissaggio/posizionatori delle cinghie (forniti separatamente).

Cinghie inferiori

- iii. Identificare sullo schienale la posizione ottimale per le cinghie inferiori, senza che queste possano interferire con altri dispositivi di posizionamento (sostegni laterali ecc.).
- iv. Installarle e montarle tra la parte superiore del bacino e il sedile (Fig. 21.0).
- v. Applicarle utilizzando i dispositivi di fissaggio forniti.

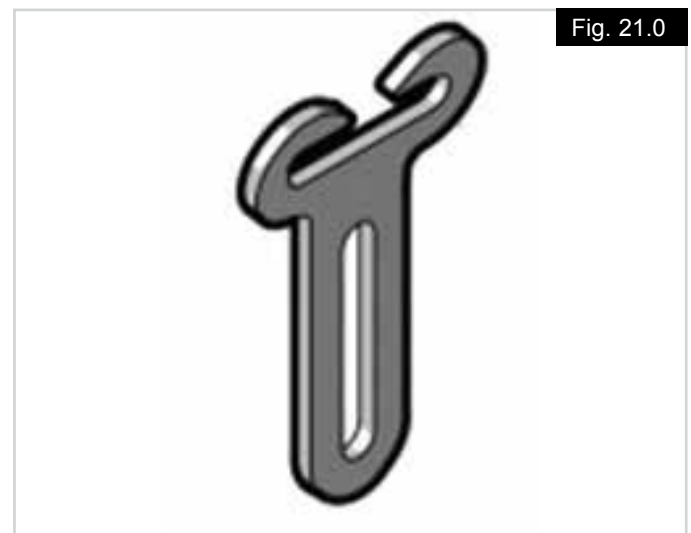


Fig. 21.0

CONTROLLO DI SICUREZZA

Al termine dell'installazione, procedere con i controlli qui di seguito indicati per assicurarsi che l'utente si trovi in una posizione corretta e sicura.

Se possibile, chiedere all'utente di sporgersi in avanti e di lato per verificarne il corretto posizionamento.

Verificare che:

1. Le fibbie e le cinghie di regolazione funzionino in modo appropriato.
2. L'utente si senta a suo agio.
3. L'imbracatura non sia troppo bassa o troppo alta. Il supporto non sfregi o interferisca con il collo dell'utente.
4. I componenti di montaggio non interferiscano con altri accessori/dispositivi di posizionamento sulla carrozzina.
5. Se necessario, regolare l'imbracatura.

- Imbracatura troppo alta (Fig. 22.0).
- Imbracatura troppo bassa (Fig. 23.0).
- Imbracatura posizionata correttamente (Fig. 24.0).



Fig. 22.0



Fig. 23.0



Fig. 24.0

INSTALLAZIONE DELL'IMBRACATURA A "Y"

L'imbracatura a "Y" viene di solito utilizzata quando è richiesta una maggiore libertà di movimento di un braccio (rotazione di una spalla).

L'imbracatura di posizionamento JAY Y consente di controllare la rotazione del tronco e la contrazione indipendente della spalla, riducendo al minimo le interferenze con eventuali sondini di alimentazione.

Procedura per l'installazione.

1. Posizionare la parte superiore della cinghia a "Y" sopra e sotto la spalla ruotata e installare gli agganci della cintura alla parte posteriore dello schienale (Fig. 25.0).
2. Tendere diagonalmente la cinghia inferiore attorno al tronco e attaccare la parte inferiore della cinghia a "Y" al retro dello schienale (Fig. 26.0).
3. Agendo sulle cinghie di tensione della parte superiore della cintura a "Y", tirare indietro la spalla ruotata fino a raggiungere una posizione corretta e comoda per l'utente (Fig. 27.0).



SUPPORTI PER ARTI INFERIORI

Sandaletto con cinghie, (Figg. 28.0 e 30.0).

I posizionatori per i calzature aiutano a mantenere il posizionamento dei piedi e delle caviglie, ampliando lo spazio per i piedi e migliorando la postura nel suo complesso

* Misure = mm e (pollici).

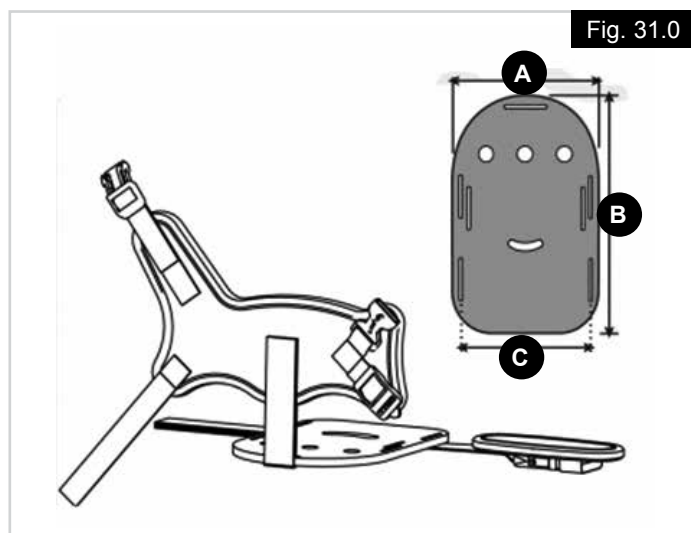
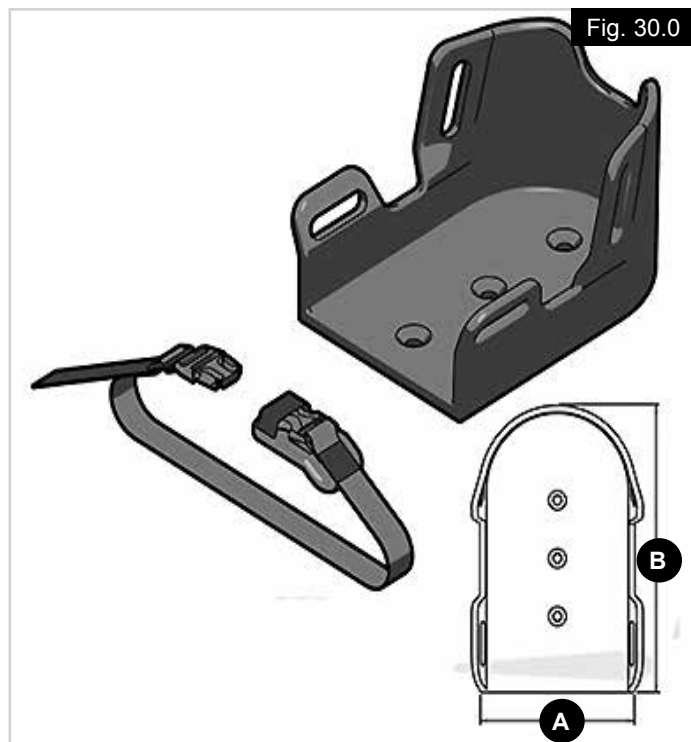
Fig. 30	A*	B*
S	89 (3,5)	133 (5,25)
M	102 (4,0)	171 (6,75)
L	121 (4,75)	203 (8,0)
XL	127 (5,0)	254 (10,0)

Stabilizzatore per piede e caviglia (Figg. 29.0 e 31.0).

Gli stabilizzatori per piede e caviglia mantengono il piede protetto quando si trova sull'appoggiapiedi, senza trasmettere quella sensazione di costrizione propria dei posizionatori per calzature di tipo rigido. Gli stabilizzatori per piede e caviglia sono dotati di agganci per la caviglia a tre punti che formano un alloggiamento per il calcagno, mentre le cinghie laterali avvolgono la caviglia. Gli stabilizzatori per caviglia sono forniti di fibbie di rilascio laterali che aiutano l'accesso, la regolazione e il rilascio nelle fasi di trasferimento dell'utente.

* Misure = mm e (pollici).

Fig. 31	A*	B*	C*	Circonferenza della caviglia
S	127 (5,0)	133 (5,25)	114 (4,5)	165 - 229 (6,5 - 9,0)
M	127 (5,0)	171 (6,75)	114 (4,5)	203 - 254 (8,0 - 10,0)
L	152 (6,0)	203 (8,0)	140 (5,5)	241 - 305 (9,5 - 12,0)
XL	165 (6,5)	254 (10,0)	152 (6,0)	279 - 343 (11,0 - 13,5)



STABILIZZATORI PER PIEDE CON CINGHIE IMBOTTITE

Gli stabilizzatori per piede con cinghie imbottite mantengono i piedi protetti quando si trovano sull'appoggiapiedi, ma forniscono anche un maggiore livello di comfort.

Gli stabilizzatori per piede con cinghie imbottite sono dotati di un supporto per il piede a due punti per assicurare una maggiore sicurezza e un comfort migliore.

Le cinghie imbottite sono fornite di fibbie di sgancio laterali che aiutano l'accesso, la regolazione e il rilascio nelle fasi di trasferimento dell'utente (Fig. 32.0).

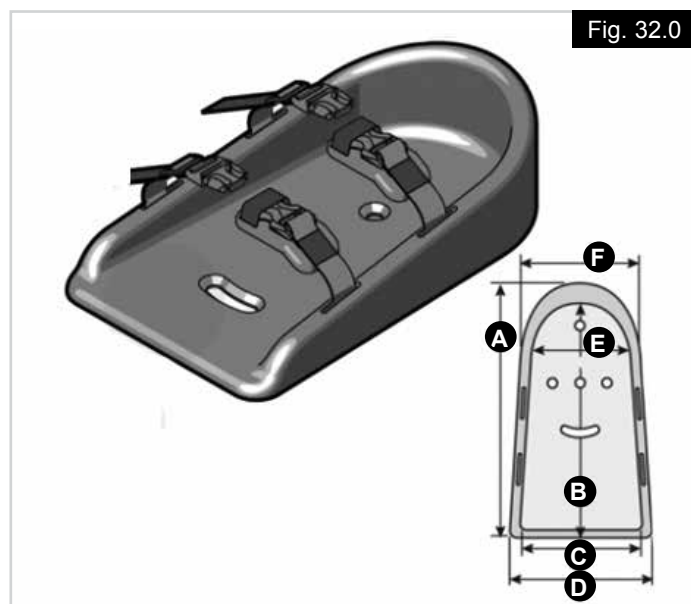


Fig. 32.0

* Misure = mm e (pollici).

Fig. 32	A*	B*	C*	D*	E*	F*
S	89 (5,75)	133 (5,25)	83 (3,25)	111 (4,375)	83 (3,25)	108 (4,25)
M	102 (7,75)	171 (7,25)	92 (3,625)	121 (4,75)	83 (3,25)	108 (4,25)
L	121 (9,75)	203 (9,25)	114 (4,5)	146 (5,75)	102 (4,0)	133 (5,25)
XL	127 (12,25)	254 (11,75)	152 (6,0)	178 (7,0)	133 (5,25)	159 (6,25)

STABILIZZATORE FLEXI PER PIEDE

Il posizionatore Flexi per scarpa con fascia superiore imbottita mantiene protetti i piedi quando si trovano sull'appoggiapiedi. La fascia flessibile che copre la scarpa assicura anche livelli di comfort e di flessibilità superiori.

Il posizionatore Flexi per scarpa è dotato di due fasce avvolgenti a due punti che assicurano una maggiore sicurezza e un comfort migliore.

Le fasce sono fornite di fibbie di sgancio laterali che aiutano l'accesso, la regolazione e il rilascio nelle fasi di trasferimento dell'utente (Fig. 33.0).



Fig. 33.0

APPOGGIAGAMBE

Gli appoggiagambe riducono i rischi di ulcere da pressione e/o lesioni all'utente generate da periodi di contatto prolungato, o continuo, con pedane e appoggiapiedi standard.

Dimensioni dell'appoggiagambe singolo

* Misure = mm e (pollici).

A	B
203 (8,0)	203 (8,0)
305 (12,0)	203 (8,0)

Dimensioni totali dell'appoggiagambe doppio con divisorio

* Misure = mm e (pollici).

A	B
203 (8,0)	406 (16,0)
203 (8,0)	457 (18,0)
203 (8,0)	508 (20,0)
203 (8,0)	559 (22,0)
305 (12,0)	406 (16,0)
305 (12,0)	457 (18,0)
305 (12,0)	508 (20,0)
305 (12,0)	559 (22,0)

Dimensioni totali dell'appoggiagambe doppio senza divisorio

* Misure = mm e (pollici).

A	B
203 (8,0)	305 (12,0)
203 (8,0)	356 (14,0)
203 (8,0)	406 (16,0)
203 (8,0)	457 (18,0)
203 (8,0)	508 (20,0)
203 (8,0)	559 (22,0)
305 (12,0)	406 (16,0)
305 (12,0)	457 (18,0)
305 (12,0)	508 (20,0)
305 (12,0)	559 (22,0)



Fig. 34.0



Fig. 35.0



Fig. 36.0

INSTALLAZIONE DELL'APPOGGIAGAMBE SINGOLO**Montaggio dell'appoggiagambe singolo sull'appoggiapiedi:**

1. Fissare l'appoggiagambe singolo sull'appoggiapiedi (A) utilizzando le viti (B), come mostrato in Fig. 37.0.
2. Se i fori presenti sull'appoggiapiedi non coincidono con quelli dell'appoggiagambe singolo, utilizzare la maschera per i fori mostrata in Fig. 39.0.
3. Avvolgere la fascia di Velcro (C) attorno alla tubo dell'appoggiapiedi (D).

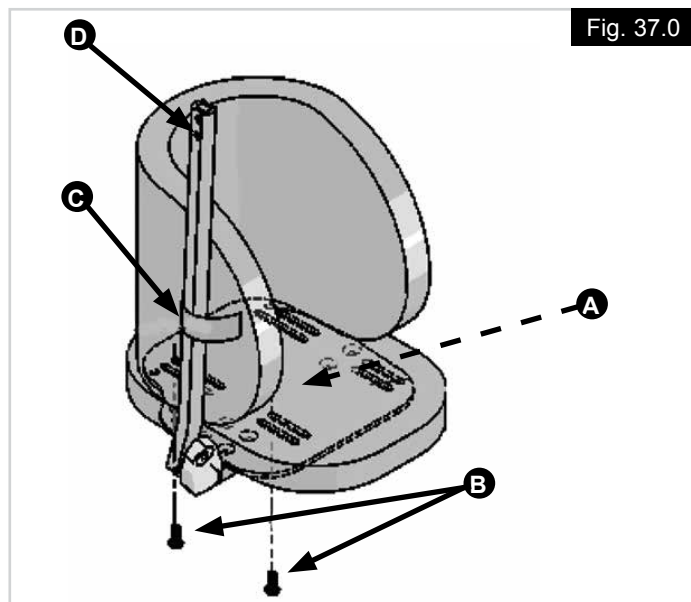


Fig. 37.0

INSTALLAZIONE DELL'APPOGGIAGAMBE DOPPIO (con o senza divisorio)**Montaggio dell'appoggiagambe doppio sull'appoggiapiedi**

1. Fissare l'appoggiagambe doppi sull'appoggiapiedi (A) utilizzando le viti (B), come mostrato in Fig. 38.0.
2. Se i fori presenti sull'appoggiapiedi non coincidono con quelli dell'appoggiagambe, utilizzare la maschera per i fori mostrata in Fig. 40.0.
3. Avvolgere la fascia di Velcro (C) attorno alla tubo dell'appoggiapiedi (D).

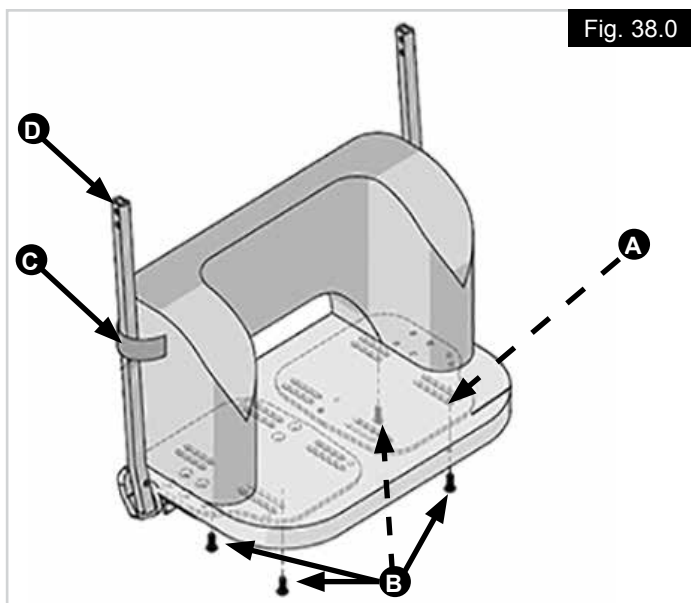


Fig. 38.0

MASCHERE PER I FORI**Maschera per appoggiagambe singolo, Fig. 39.0.**

- A. 102 mm (4,0").
- B. Diametro = 7,1 mm (9/32").

Maschera per appoggiagambe doppio, Fig. 40.0.

- A. 102 mm (4,0").
- B. Diametro = 7,1 mm (9/32").

1 = Maschera piede sinistro, 2 = Maschera piede destro.

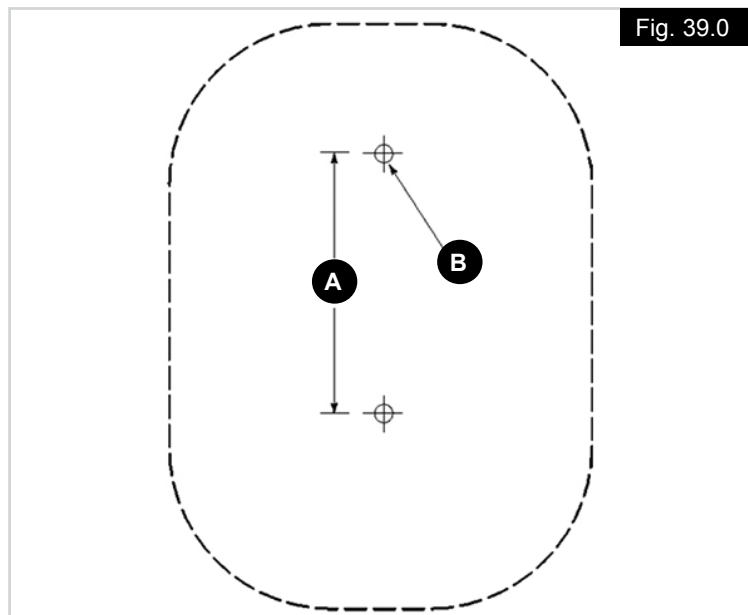


Fig. 39.0

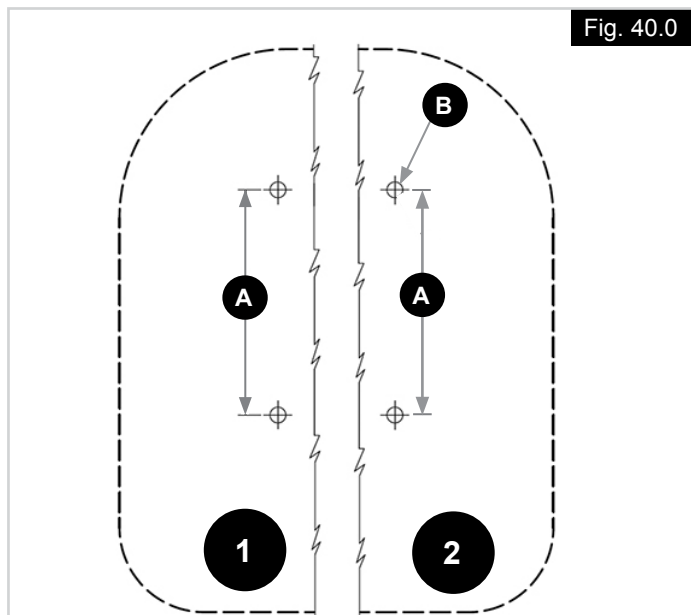


Fig. 40.0

GARANZIA LIMITATA DI 24 MESI

Tutti i prodotti vengono attentamente esaminati e sottoposti a prove per garantirne prestazioni ottimali. Tutti i prodotti sono garantiti contro difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei 24 mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita. Questa garanzia non vale per le forature, gli strappi e le bruciature, né per i rivestimenti rimovibili.

I rivestimenti rimovibili sono garantiti contro i difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 6 (sei) mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei sei (6) mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita.

I reclami e le riparazioni saranno gestiti da un rivenditore autorizzato. Ad eccezione delle garanzie esplicite riportate nel presente manuale, sono escluse tutte le altre garanzie, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e le garanzie di idoneità per scopi specifici.



Annotare il numero di serie qui

Riportate qui l'indirizzo del vostro rivenditore:



VERZENDING:

Controleer of het product niet beschadigd is tijdens transport. Indien er schade is, gebruik het kussen dan NIET. Neem contact op met Sunrise Medical of uw leverancier voor verdere instructies.

⚠ WAARSCHUWING!

De producten die in deze handleiding worden beschreven, zijn ontwikkeld om te worden aangepast en geïnstalleerd door:

- Een erkende Sunrise Medical leverancier.
- Uitsluitend medische professionals die de juiste training hebben doorlopen bij Sunrise Medical of hun erkende leverancier en hiervoor een certificaat hebben behaald, mogen de producten aanpassen en monteren.

HET BEOOGDE GEBRUIK VAN DE JAY POSITIONERINGSELEMENTEN:

De Jay positioneringselementen zijn bedoeld om extra ondersteuning te geven aan uiteenlopende rolstoelgebruikers.

⚠ WAARSCHUWING!

Iedere toepassing anders dan het positioneren van een persoon in een rolstoel, is oneigenlijk gebruik en daarmee onveilig gebruik van deze producten, wat kan leiden tot letsel.

Maximale gebruikersgewicht.

Omdat de harnessen op uiteenlopende rolstoelen gemonteerd kunnen worden, is het maximale gebruikersgewicht voor het harnas gelijk aan het maximale gebruikersgewicht van de rolstoel waarop het harnas wordt gemonteerd.

Verwachte levensduur.

De verwachte levensduur van het product is twee jaar.

⚠ WAARSCHUWING!

Positioneringsgordels en rompondersteuning mogen uitsluitend worden gebruikt om de lichaamshouding van de gebruiker te ondersteunen.

⚠ GEVAAR!

- Risico op samendrukken van de borst of verstikking!
- Gebruik geen rompondersteuning of borstharnas zonder het bekken te stabiliseren.
- Zorg ervoor de gebruiker niet naar beneden uit het zitsysteem kan glijden.

OPMERKING: Het gebruik van een JAY contourkussen kan wellicht helpen voorkomen dat de gebruiker uit de zitting glijdt.

Woord	Betekenis
 GEVAAR!	De gebruiker wordt geattendeerd op potentieel risico op ernstig letsel of overlijden indien het advies niet wordt opgevolgd.
 WAARSCHUWING!	De gebruiker wordt geattendeerd op een risico op letsel indien het advies niet wordt opgevolgd.
 OPGELET!	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op schade aan de producten indien het advies niet wordt opgevolgd.
OPMERKING:	Algemeen advies of beste gebruik.
	Verwijzing naar aanvullende documentatie

⚠ WAARSCHUWING!

- Gordels, borstfixatie en ondersteunende banden mogen nooit de ademhaling belemmeren.
- Gordels, borstfixatie en ondersteunende banden kunnen de zithouding van de persoon veranderen.
- Het is van essentieel belang dat gebruikers met een verhoogd risico op decubitus geregeld worden gecontroleerd op huidbeschadigingen.
- Neem passende drukverlichtende maatregelen.
- Het wordt aanbevolen een risicobeoordeling uit te voeren om te bepalen of de gebruiker zelf drukverlichtende activiteiten kan uitvoeren. Zo niet, dan moet een verzorgende/medische hulpverlener dit doen.

⚠ WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE VERVOER

- De Jay positioneringsgordels, borstfixatie en schoudergordels zijn bedoeld als positioneringsgordels, niet als veiligheidsgordels tijdens vervoer!
- JAY POSITIONERINGSGORDELS, borstfixatie EN SCHOUDERGORDELS mogen tijdens het vervoeren worden gebruikt, maar hebben geen crashtest ondergaan en zijn niet goedgekeurd als beschermingsmaatregelen bij een botsing.
- Gebruik deze positioneringsondersteuning bij vervoer in een motorvoertuig alleen in combinatie met gordels die zijn getest voor gebruik tijdens vervoer in overeenstemming met SAE J2249 en/of ANSI/RESNA WC/20.

BEOORDELING:

⚠ WAARSCHUWING!

Om de veiligheid en juist medisch gebruik te garanderen, wordt sterk aanbevolen een passende klinische beoordeling te laten uitvoeren door een arts, therapeut of gekwalificeerde rolstoeladviseur.

MAATOPNAME VAN DE GEBRUIKER:

In afbeelding 1 wordt een aantal standaardmetingen getoond.

Het is de verantwoordelijkheid van de arts/therapeut/rolstoeladviseur om de juiste metingen te verrichten die relevant zijn voor het product dat gebruikt zal worden. Deze metingen zijn essentieel voor de veiligheid van de rolstoelgebruiker en om de juiste maat te bestellen.

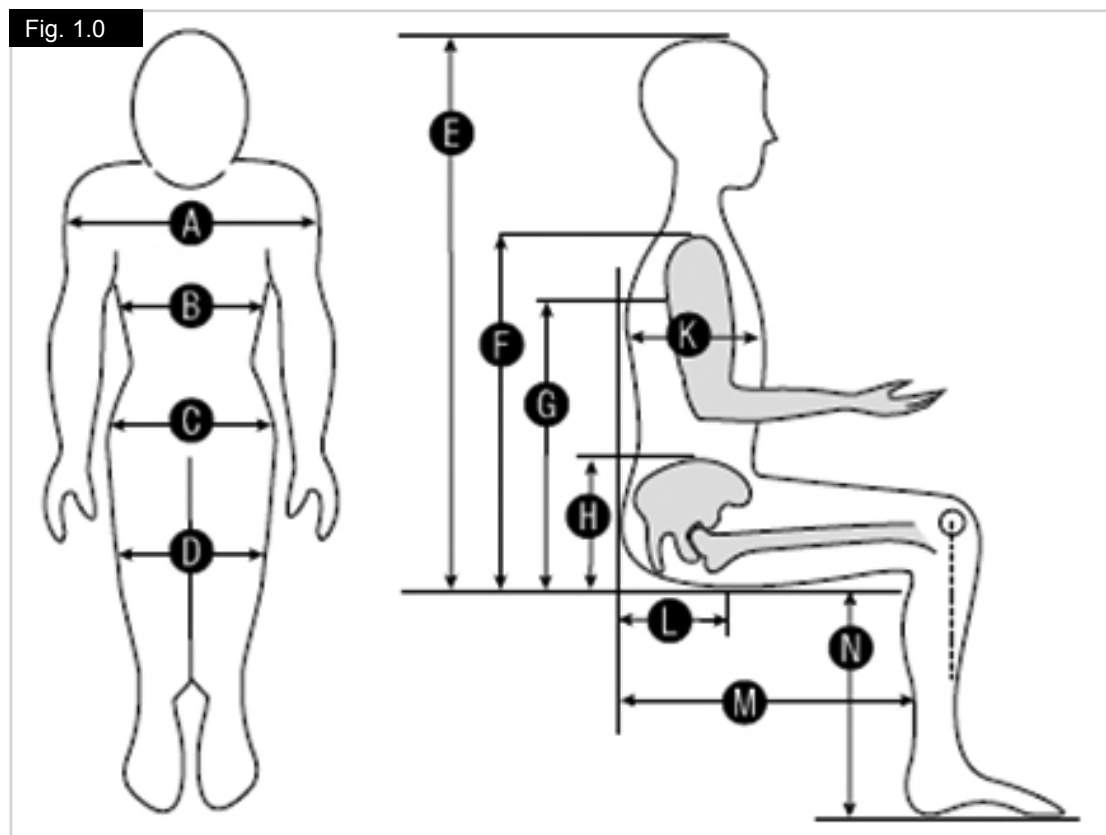


Fig. 1.0

- A. Breedte schouders.
- B. Breedte borst.
- C. Breedte heupen.
- D. Breedte bij knieën.
- E. Zitting tot bovenzijde hoofd.
- F. Zitting tot bovenzijde schouder.
- G. Zitting tot oksel.
- H. Zitting tot bovenzijde bekken.
- I. Niet gebruikt
- J. Niet gebruikt
- K. Diepte borst.
- L. Rugleuning tot achterzijde zitbeenknobbels (Tuber ischiadicum).
- M. Diepte zitting.
- N. Zitting tot voetenplaat.

MONTAGE:

Bij de beoordeling van de houding wat betreft het zitten, moet altijd worden begonnen bij het bekken.

POSITIONERING BEKKEN:

Heupgebied is donkerder afgebeeld (fig. 2.0).



Tweepunts-positioneringsheupgordels.

- Drukknop tweepuntsgordel (fig. 3.0).
- Zijsluiting tweepuntsgordel, zijsluiting (fig. 4.0).

Vierpunts-positioneringsheupgordels.

- Drukknop vierpuntsgordel (fig. 5.0).
- Drukknop V-gordel (fig. 6.0).

ONDERDELEN VAN HET J2 DC KUSSEN



MONTAGE HEUPGORDEL:

De heupgordels kunnen op diverse manieren worden bevestigd, afhankelijk van het gebruikte zitsysteem, rolstoeltype en overig bevestigingsmateriaal.

Bevestigingspunten gordels.

Alle JAY positioneringsgordels beschikken over bevestigingspunten ter bevestiging van de gordels, (fig. 7.0).

⚠ WAARSCHUWING!

De producten die in deze handleiding worden beschreven, zijn ontwikkeld om te worden gemonteerd en ingesteld door een gekwalificeerde en deskundige medisch professional.

- Een erkende Sunrise Medical leverancier.
- Uitsluitend medische professionals die de juiste training hebben doorlopen bij Sunrise Medical of hun erkende leverancier en hiervoor een certificaat hebben behaald, mogen de producten aanpassen en monteren.
- Plaats nooit een heupgordel of positioneringselement over de schoot of buik.

Overweeg het volgende:

Bevestigingshoeken.

De hoek waarmee de heupgordel aan de rolstoel wordt bevestigd, heeft een direct effect op de druk die op het bekken wordt uitgeoefend.

Een bevestigingshoek van 60° ten opzichte van de zitting, zorgt ervoor dat het montagepunt van de heupgordel zich achter en lager dan de heup as bevind. Dit zorgt voor een kleinere kans dat een gebruiker met een voorwaartse heupkanteling onder de gordel doorglijdt.

Een bevestigingshoek van 45° ten opzichte van de rugbuis bevordert een voorwaartse kanteling van het bekken, wat helpt bij de positionering van gebruikers met een achterwaartse heupkanteling.

MONTAGEPROCEDURE:

Tweepuntsheupgordel (fig. 9.0).

1. Bepaal het gewenste bevestigingspunt.
2. Bevestig het bevestigingsmateriaal van de gordel aan het frame van de rolstoel.
3. Bekijk de positie van de gebruiker om de optimale bevestigingshoek te bepalen en plaats de gordel op het midden van het bekken.
4. Steek de gewoven uiteinden van de heupgordel door de bevestiging van de gordel.

Fig. 7.0



Fig. 8.0

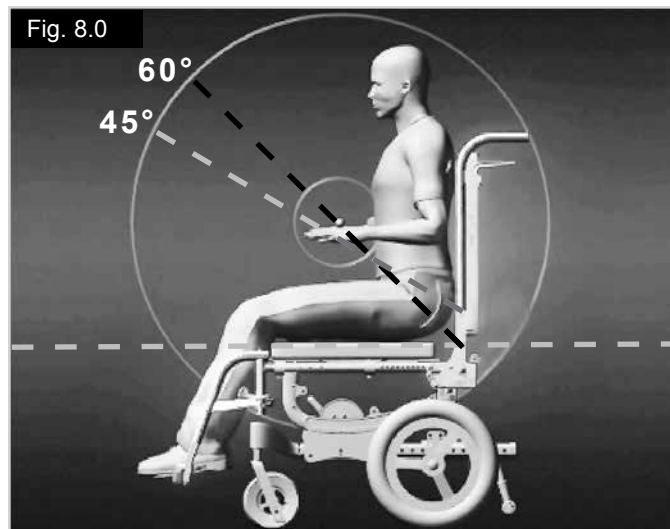
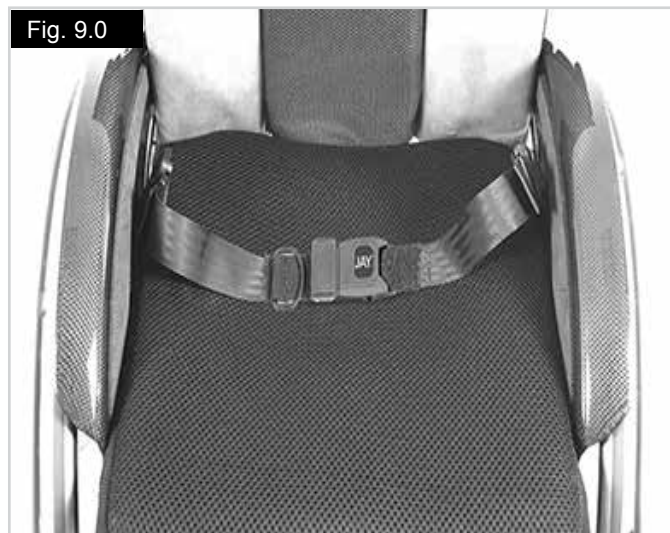


Fig. 9.0



Vierpuntsheupgordel (fig. 10.0).

- A. Primaire banden (fig. 11-12).
 - B. Secundaire banden (fig. 11-12).
3. Volg de stappen zoals beschreven in de paragraaf voor montage van tweepuntsheupgordels om de primaire banden voor de heupgordel te bevestigen.
 4. Bevestig de secundaire banden zodanig aan de rolstoel dat ze de primaire banden verankeren.
 5. Trek de secundaire banden strak aan om beweging van de primaire banden te voorkomen.

VEILIGHEID:

Voor beide types gordel dient u na de montage de volgende procedure uit te voeren om u ervan te verzekeren dat de gebruiker correct en veilig is gepositioneerd:

1. Controleer of de gebruiker gemakkelijk zit.
2. Controleer of de banden nergens irriteren. Dit wordt doorgaans zichtbaar doordat de huid rood wordt, vooral bij zacht weefsel.
3. Controleer of de gebruiker niet onder de gordel door naar beneden glijdt. Als dat wel gebeurt, pas dan de gordel aan. Als er een tweepuntsgordel wordt gebruikt en de gebruiker glijdt nog steeds onder de gordel door, overweeg dan of het nodig is een vierpuntsgordel te gebruiken. Deze biedt extra veiligheid en verstelmogelijkheden.
4. Controleer of de bevestigingen van de heupgordel geen hinder opleveren voor eventuele andere positioneringsaccessoires/elementen op de rolstoel. Als dit wel het geval is, moeten de bevestigingen worden verplaatst.



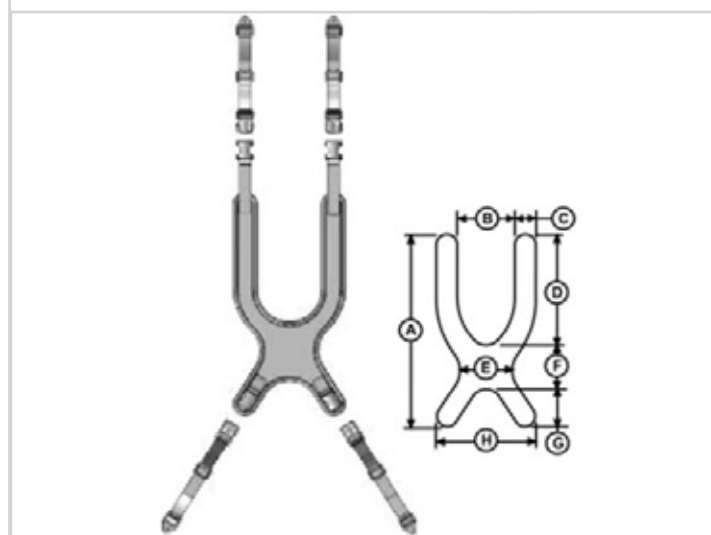
BEVESTIGING ROMPONDERSTEUNING:

* Maten = mm en (inches). De maten kunnen enigszins afwijken door de afwerking van de verbindingen

Fig. 13.0

Type Klassiek.

Afmetingen type Klassiek*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
Vroege interventie	248 (9,75)	76 (3)	51 (2)	133 (5,25)	76 (3)	76 (3)	25 (1)	165 (6,5)
X-S	318 (12,5)	89 (3,5)	51 (2)	191 (7,5)	89 (3,5)	76 (3)	51 (2)	191 (7,5)
S	381 (15)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	102 (4)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	482 (19)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	127 (5)	127 (5)	76 (3)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	152 (6)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (22,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	178 (7)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)



Positioneringselement voor gordel (fig. 14.0).
Deze accessoire wordt afzonderlijk verkocht.

Fig. 14.0

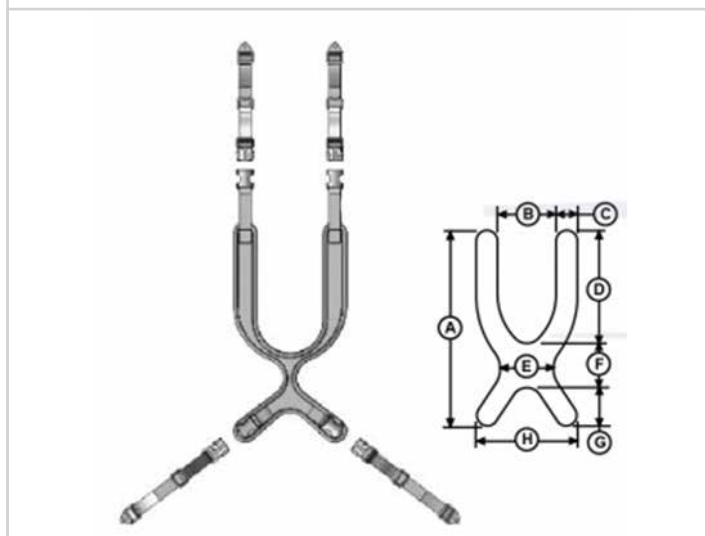


* Maten = mm en (inches). De maten kunnen enigszins afwijken door de afwerking van de verbindingen

Fig. 15.0

Type Contour.

Afmetingen type Contour*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
Vroege interventie	248 (9,75)	76 (3)	45 (1,75)	133 (5,25)	25 (1)	89 (3,5)	38 (1,5)	165 (6,5)
X-S	318 (12,5)	89 (3,5)	51 (2)	191 (7,5)	25 (1)	89 (3,5)	38 (1,5)	191 (7,5)
S	381 (15)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	25 (1)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	470 (18,5)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	25 (1)	127 (5)	64 (2,5)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	38 (1,5)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (22,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	38 (1,5)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)

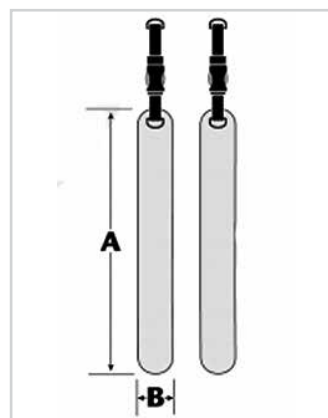


* Maten = mm en (inches). De maten kunnen enigszins afwijken door de afwerking van de verbindingen

Fig. 16.0

Type Rugzak.

Afmetingen type Rugzak*		
	A	B
S 305 (12)	305 (12)	51 (2)
L 457 (18)	457 (18)	51 (2)

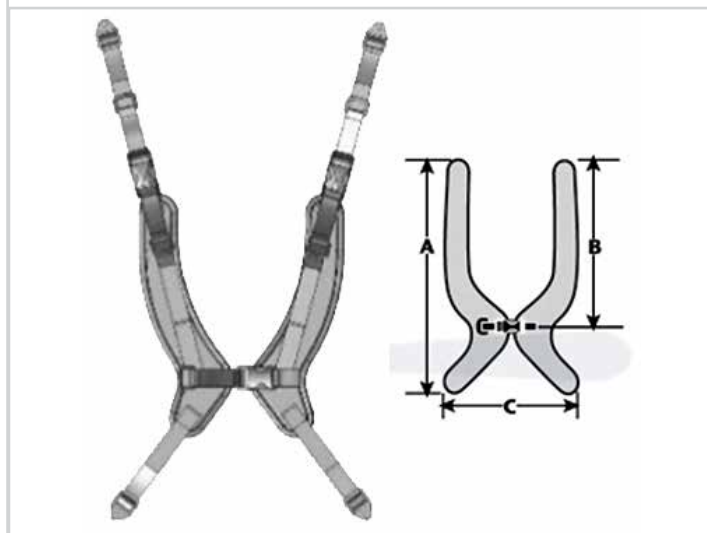


* Maten = mm en (inches). De maten kunnen enigszins afwijken door de afwerking van de verbindingen

Fig. 17.0

Type Middensluiting.

Afmetingen type Middensluiting*			
	A	B	C
Vroege interventie	248 (9,75)	178 (7)	127 (5)
X-S	280 (11)	203 (8)	147 (5,75)
S	311 (12,25)	229 (9)	165 (6,5)
M	362 (14,25)	280 (11)	248 (9,75)
L	394 (15,5)	292 (11,5)	248 (9,75)
XL	445 (17,5)	324 (12,75)	254 (10,0)



Technische gegevens:

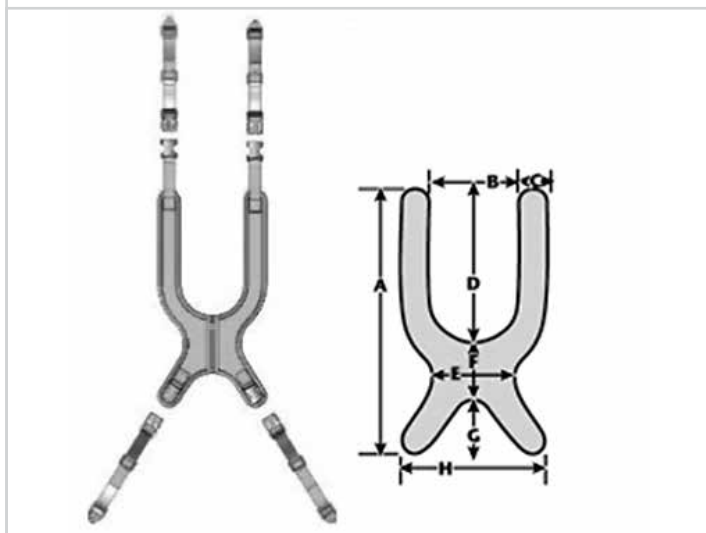
- Verstelbare gespsluiting is gemakkelijk in gebruik.
- Uitsluitend beschikbaar in solide uitvoering.
- Vierpuntenbevestiging biedt onafhankelijke aanpassing van spanning.

* Maten = mm en (inches). De maten kunnen enigszins afwijken door de afwerking van de verbindingen

Fig. 18.0

Type Ritssluiting.

Afmetingen type Ritssluiting*								
	A	B	C	D	E	F	G	H
S	381 (15,0)	114 (4,5)	51 (2)	229 (9)	102 (4)	102 (4)	51 (2)	216 (8,5)
M	482 (19,0)	140 (5,5)	51 (2)	280 (11)	127 (5)	127 (5)	76 (3)	241 (9,5)
L	572 (22,5)	165 (6,5)	51 (2)	330 (13)	152 (6)	152 (6)	89 (3,5)	267 (10,5)
XL	572 (25,5)	165 (6,5)	64 (2,5)	356 (14)	178 (7)	178 (7)	114 (4,5)	292 (11,5)



Technische gegevens:

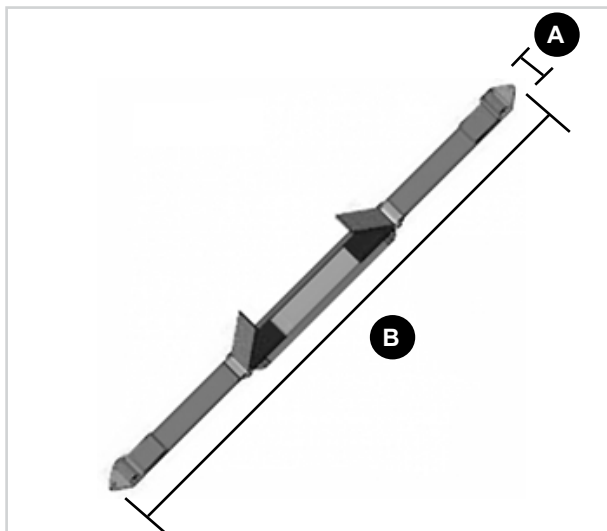
- Verstelbare ritssluiting is gemakkelijk in gebruik.
- Ademend materiaal en machinewasbaar.
- Dynamische constructie biedt ondersteuning en geeft een beperkte bewegingsvrijheid.

* Maten = mm en (inches). De maten kunnen enigszins afwijken door de afwerking van de verbindingen

Fig. 19.0

Type Rompondersteuning.

Afmetingen type Rompondersteuning.		
	A	B
X-S	76 (3)	203 (8)
S	76 (3)	254 (10,0)
M	76 (3)	305 (12)
L	102 (4)	356 (14)
XL	102 (4)	406 (16)



Technische gegevens:

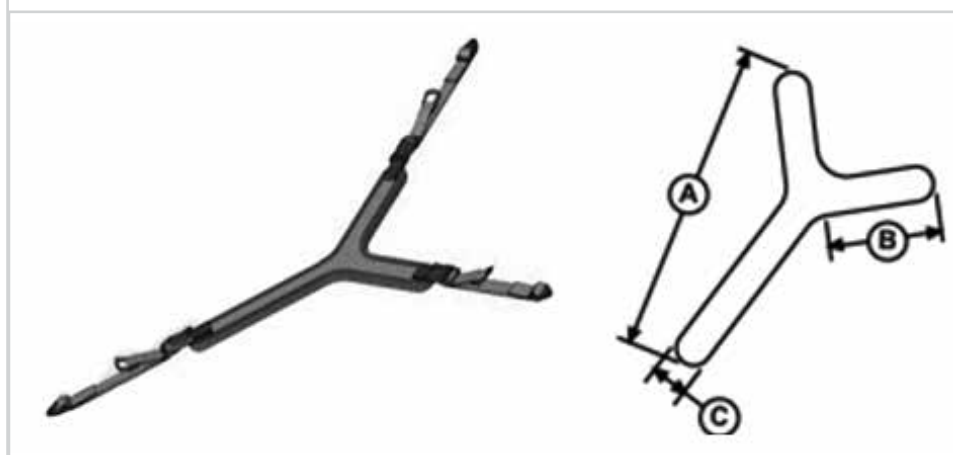
- Wordt met gordelverankeringen aan de rugleuning bevestigd.
- Door Velcro klittenband en D-ring gemakkelijk in gebruik.

* Maten = mm en (inches). De maten kunnen enigszins afwijken door de afwerking van de verbindingen

Fig. 20.0

Type Y-schouderbanden.

Afmetingen type Y-schouderbanden*			
	A	B	C
Vroege interventie	381 (15,0)	178 (7)	45 (1,75)
S	482 (19,0)	203 (8)	51 (2)
M	559 (22)	229 (9)	57 (2,25)
L	635 (25)	280 (11)	64 (2,5)



MONTAGEVEREISTEN

Om een rompondersteuning of schouderharnas aan de achterzijde te kunnen bevestigen, moet u controleren of het volgende aanwezig is:

- Een rolstoel met een rugleuning met rugschaal die ongeveer op schouderhoogte is afgesteld.
- Een gemonteerde heupgordel.

⚠ WAARSCHUWING!

De producten die in deze handleiding worden beschreven, zijn ontwikkeld om te worden gemonteerd en ingesteld door een gekwalificeerde en deskundige medisch professional.

- Een erkende Sunrise Medical leverancier.
- Uitsluitend medische professionals die de juiste training hebben doorlopen bij Sunrise Medical of hun erkende leverancier en hiervoor een certificaat hebben behaald, mogen de producten aanpassen en monteren.
- Gebruik nooit borstfixatie zonder het bekken te stabiliseren.
- Gebruik altijd een naar behoren gemonteerde heupgordel.

Stapsgewijze montage

1. Het monteren en instellen moet plaatsvinden terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.
2. Als de gebruiker geen heupgordel gebruikt: Laat de gebruiker in de rolstoel zitten en installeer de heupgordel volgens de eerder vermelde instructies in deze handleiding (bladzijdes 9 en 10). Bepaal welk type borstfixatie geschikt is voor de gebruiker.
3. De volgende types zijn beschikbaar:
 - i. Type Klassiek - voor optimale verdeling van ondersteuning en maximale stabiliteit.
 - ii. Type Contour - voor vrouwen of personen die het contactgebied tussen het harnas en het lichaam willen beperken.
 - iii. Type Ritssluiting - bijzonder gemakkelijk wanneer de gebruiker vaak in of vanuit de rolstoel wordt overgeplaatst, en gemakkelijk bij het verwijderen van de borstfixatie.
 - iv. Type Flexibel met middensluiting - bijzonder gemakkelijk wanneer de gebruiker vaak in of vanuit de rolstoel wordt overgeplaatst; biedt een beter sluitende pasvorm.

- v. Type borstgordel - om de bewegingsruimte te vergroten wanneer draaiing van de schouder en uitstrekken van de armen gewenst zijn.
 - vi. Type Y - voor een grotere bewegingsvrijheid voor één arm, waarbij tegelijkertijd optimale ondersteuning wordt geboden.
 - vii. Type Rugzak - voor maximale schouderretractie en minimaal contact met de borst.
4. Plaats de gewenste rompfixatie op de borst met de bovenste banden over de rugleuning.
 5. Plaats de banden tussen de hals en het schoudergewricht.

Bovenste banden

- i. Verstel beide schouderbanden zodanig dat ze comfortabel zitten, waarbij rekening wordt gehouden met de schouderbreedte en zitpositie van de gebruiker.
- ii. Bevestig deze aan de rugschaal met behulp van de bevestigingsmaterialen of optioneel de positioneringselementen (wordt los van de fixatie verkocht).

Onderste banden

- iii. Bepaal de optimale positie voor de onderste banden op de rugleuning waarbij deze geen hinder veroorzaken voor andere positioneringselementen, zoals laterale ondersteuningselementen, etc.
- iv. Plaats de eindbevestiging tussen de bovenzijde van het bekken en de zitting (fig. 21.0).
- v. Bevestig deze met de meegeleverde bevestigingsmaterialen.



Fig. 21.0

VEILIGHEIDSCONTROLE

Voer, nadat het product is gemonteerd, de volgende controles uit om u ervan te verzekeren dat de gebruiker correct en veilig is gepositioneerd.

Vraag, indien mogelijk, de gebruiker om naar voren en naar beide zijanten te leunen om het harnas/de rompondersteuning te testen.

Controleer:

1. Of de sluitingen en stelbanden op de juiste wijze functioneren;
2. Of de gebruiker gemakkelijk en comfortabel zit in het zitsysteem en het harnas;
3. Of het harnas niet te laag of te hoog is bevestigd; Of de ondersteuning niet in de hals van de gebruiker schuurt of snijdt;
4. Of de bevestigingen geen hinder opleveren voor eventuele andere positioneringsaccessoires/elementen op de rolstoel.
5. Pas, indien nodig, het harnas aan.

- Harnas te hoog, (fig. 22.0).
- Harnas te laag, (fig. 23.0).
- Harnas correct passend, (fig. 24.0).



Fig. 22.0



Fig. 23.0



Fig. 24.0

MONTAGE VAN HET HARNAS TYPE Y

Het harnas type Y wordt meestal gebruikt wanneer meer bewegingsvrijheid voor één arm nodig is (draaiing van één schouder).

Het JAY positioneringsharnas type Y biedt beheersing over de draaiing van de romp en onafhankelijke schouderretractie, waarbij hinder met betrekking tot eventuele voedingssondes wordt geminimaliseerd.

Stapsgewijze montage.

1. Plaats het bovenste deel van de Y-Strap boven en onder de gedraaide schouder en bevestig de gordelverankeringen aan de achterzijde van de rugleuning (fig. 25.0).
2. Trek de lagere band diagonaal over de romp en bevestig het lagere deel van de Y-Strap aan de achterkant van de rugleuning (fig. 26.0).
3. Trek de gedraaide schouder terug door middel van de spanbandjes aan de bovenkant van de Y-Strap, totdat een goede en comfortabele positie voor de gebruiker is bereikt (fig. 27.0).



Fig. 25.0



Fig. 26.0



Fig. 27.0

POSITIONERINGSELEMENTEN VOOR HET ONDERLICHAAM

Hakbakje met verlichting voor pees (fig. 28.0 & fig. 30.0).

Hakbakjes helpen de juiste positie van de voeten en enkels te bewaren, waarbij de 'voetafdruk' van de stoel wordt verbreed en de houding in het geheel wordt verbeterd.

* Maten = mm en (inches).

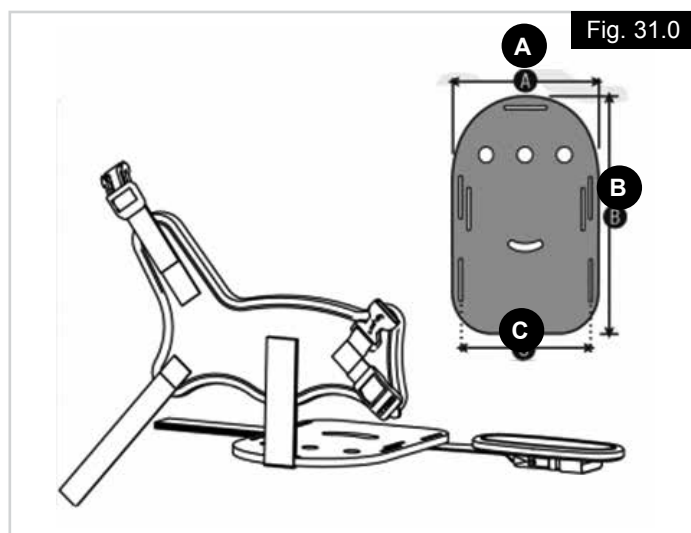
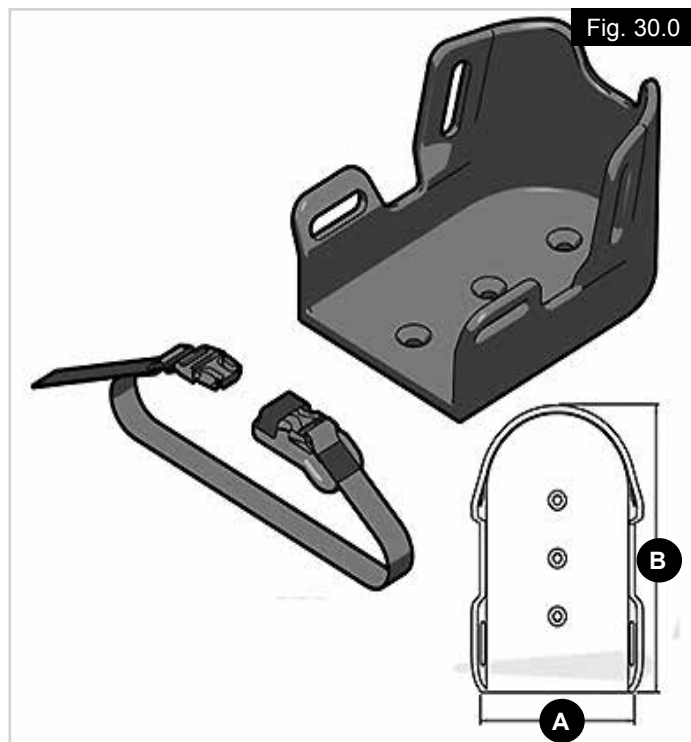
Fig. 30	A *	B *
S	89 (3,5)	133 (5,25)
M	102 (4,0)	171 (6,75)
L	121 (4,75)	203 (8,0)
XL	127 (5,0)	254 (10,0)

Positioneringselement voor de enkel (fig. 29.0 & fig. 31.0).

Positioneringselementen voor de voeten en enkels houden de voeten beschermd op de voetenplaat, zonder het beknellende gevoel van een stijve hak of voetenbak. Het enkelpositioneringselement beschikt over driepunts-enkelbevestigingen die een kom voor de hiel vormen, waarbij de zijbanden rond de enkel worden bevestigd. Enkelpositioneringselementen zijn voorzien van sluitingen aan de zijkant, waardoor ze gemakkelijk geopend en gesloten kunnen worden voor eenvoudige aanpassing en gemak bij overplaatsingen.

* Maten = mm en (inches).

Fig. 31	A *	B *	C *	Omtrek van de enkel
S	127 (5,0)	133 (5,25)	114 (4,5)	165 - 229 (6,5 - 9,0)
M	127 (5,0)	171 (6,75)	114 (4,5)	203 - 254 (8,0 - 10,0)
L	152 (6,0)	203 (8,0)	140 (5,5)	241 - 305 (9,5 - 12,0)
XL	165 (6,5)	254 (10,0)	152 (6,0)	279 - 343 (11,0 - 13,5)



VOETENBAK MET GEPOLSTERDE BANDEN

De voetenbak met gepolsterde banden houdt de voeten beschermd op de voetenplaat, maar biedt extra comfort. De voetenbak met gepolsterde banden is voorzien van twee tweepuntsbanden die extra veiligheid en comfort bieden.

De gepolsterde banden zijn voorzien van sluitingen aan de zijkant, waardoor ze gemakkelijk geopend en gesloten kunnen worden, voor eenvoudige aanpassing en gemak bij overplaatsingen (fig. 32.0).

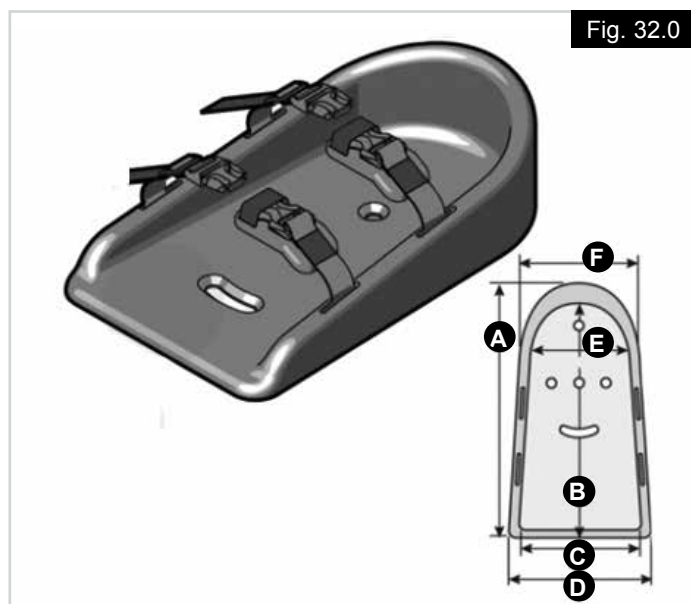


Fig. 32.0

* Maten = mm en (inches).

Fig. 32	A*	B*	C*	D*	E*	F*
S	89 (5,75)	133 (5,25)	83 (3,25)	111 (4,375)	83 (3,25)	108 (4,25)
M	102 (7,75)	171 (7,25)	92 (3,625)	121 (4,75)	83 (3,25)	108 (4,25)
L	121 (9,75)	203 (9,25)	114 (4,5)	146 (5,75)	102 (4,0)	133 (5,25)
XL	127 (12,25)	254 (11,75)	152 (6,0)	178 (7,0)	133 (5,25)	159 (6,25)

FLEXIBELE VOETPOSITIONERING

De flexibele voetpositionering met gevoerde flap houdt de voeten beschermd op de voetenplaat en biedt daarbij extra comfort en flexibiliteit.

De flexibele voetpositionering heeft twee banden die over de voet heen worden aangebracht, met sluitingen aan de zijkant voor extra veiligheid, comfort en flexibiliteit.

Dankzij de sluitingen aan de zijkant zijn ze gemakkelijk te verstellen en los te maken bij overplaatsingen (fig. 33.0).



Fig. 33.0

VOET- EN HIELBESCHERMERS

De voet- en hielbeschermende 'Foot Box' vermindert het risico van huidschade en/of letsel bij de gebruiker voortvloeiend uit periodes van grote spierspanning of voortdurend contact met beensteunen en voetplaten.

Afmetingen Enkele Foot Box voetbeschermer

* Maten = mm en (inches).

A	B
203 (8,0)	203 (8,0)
305 (12,0)	203 (8,0)

Afmetingen Dubbele Foot Box & Divider voet- en hielbescherming

* Maten = mm en (inches).

A	B
203 (8,0)	406 (16,0)
203 (8,0)	457 (18,0)
203 (8,0)	508 (20,0)
203 (8,0)	559 (22,0)
305 (12,0)	406 (16,0)
305 (12,0)	457 (18,0)
305 (12,0)	508 (20,0)
305 (12,0)	559 (22,0)

Afmetingen Dubbele Foot Box voet- en hielbeschermer

* Maten = mm en (inches).

A	B
203 (8,0)	305 (12,0)
203 (8,0)	356 (14,0)
203 (8,0)	406 (16,0)
203 (8,0)	457 (18,0)
203 (8,0)	508 (20,0)
203 (8,0)	559 (22,0)
305 (12,0)	406 (16,0)
305 (12,0)	457 (18,0)
305 (12,0)	508 (20,0)
305 (12,0)	559 (22,0)



Fig. 34.0



Fig. 35.0

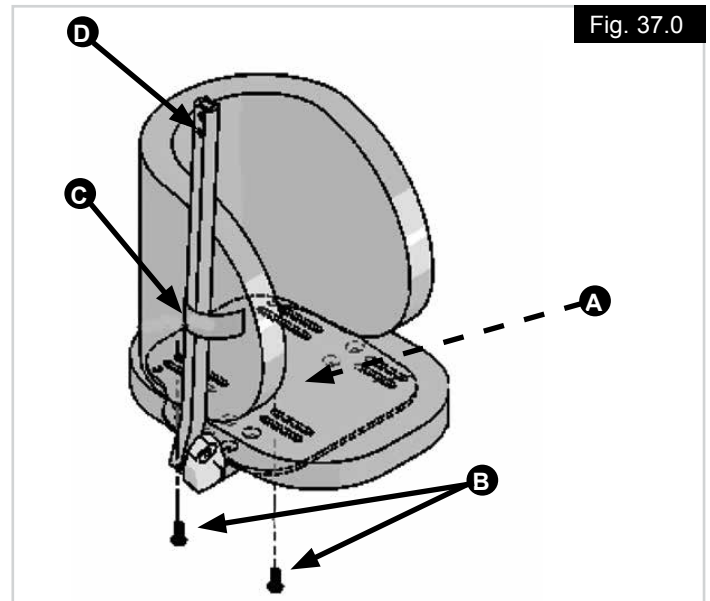


Fig. 36.0

MONTAGE ENKELE FOOT BOX

Bevestiging Enkele Foot Box voetenbescherming op de voetenplaat:

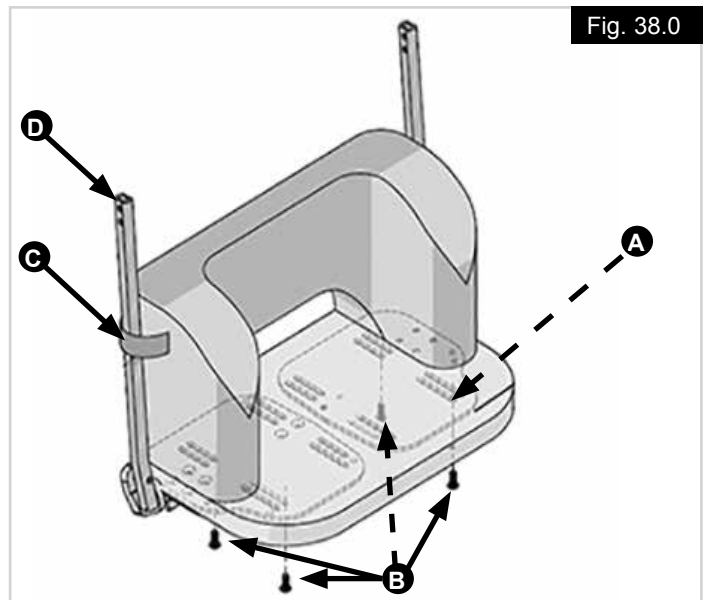
1. Bevestig de Enkele Foot Box voetenbeschermmer op de voetenplaat (A) met schroeven (B), zoals wordt getoond in fig. 37.0.
2. Als de aanwezige gaten in de voetenplaat niet overeenkomen met de gaten in de Enkele Foot Box voetenbeschermmer, gebruik dan het sjabloon zoals getoond in fig. 39.0.
3. Plaats het klittenband (C) rond de beensteun (D).



MONTAGE DUBBELE FOOT BOX (met of zonder verdeler)

Bevestiging Dubbele Foot Box voetenbescherming op de voetenplaat:

1. Bevestig de Dubbele Foot Box voetenbeschermmer op de voetenplaat (A) met schroeven (B), zoals wordt getoond in fig. 38.0.
2. Als de aanwezige gaten in de voetenplaat niet overeenkomen met de gaten in de Dubbele Foot Box voetenbeschermmer, gebruik dan het sjabloon zoals getoond in fig. 40.0.
3. Plaats het klittenband (C) rond de beensteun (D).



BOORSJABLONEN

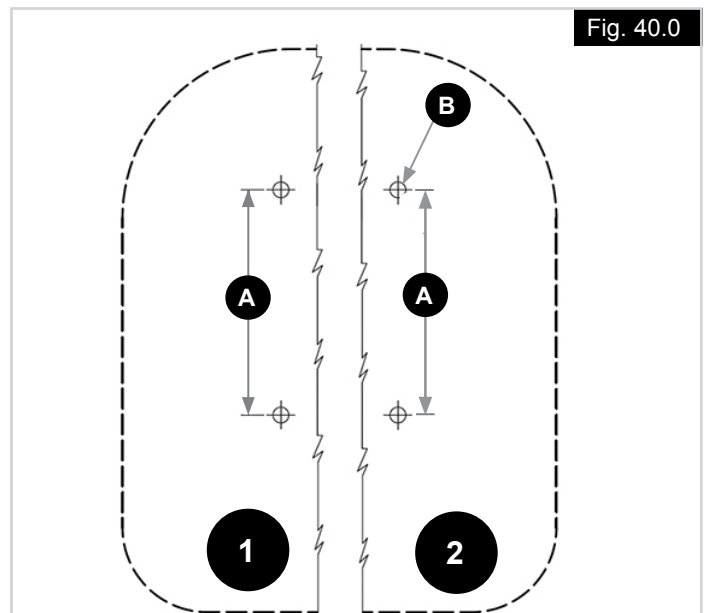
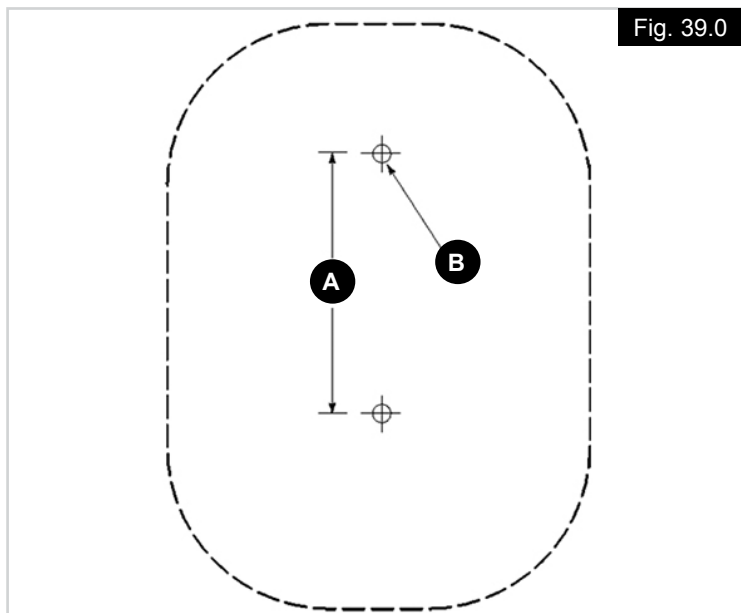
Enkele voetenplaat fig. 39.0.

- A. 102 mm (4.0 inches).
- B. Diameter = 7,1 mm (9/32 Inch).

Dubbele (Full) voetenplaat Fig. 40.0.

- A. 102 mm (4.0 inches).
- B. Diameter = 7,1 mm (9/32 Inch).

1 = Linkervoetplaat, 2 = Rechervoetplaat



BEPERKTE GARANTIE VAN 24 MAANDEN

Elk product wordt zorgvuldig gecontroleerd en getest om te zorgen voor optimale prestaties. Ieder product is gegarandeerd vrij van defecten in materialen en vervaardiging voor een periode van vierentwintig (24) maanden, beginnend op de dag van aankoop, op voorwaarde dat het product op normale wijze wordt gebruikt. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen 24 maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het product naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op doorboringen, scheuren of brandplekken, en ook niet op verwijderbare hoezen.

Verwijderbare hoezen zijn gegarandeerd vrij van defecten in materialen en vervaardiging voor een periode van zes (6) maanden, beginnend op de dag van aankoop, op voorwaarde dat het product op normale wijze wordt gebruikt. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen zes (6) maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het product naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen.

Vorderingen en reparaties moeten door de dichtstbijzijnde erkende dealer worden afgehandeld. Met uitzondering van de expliciete garanties die hierbij worden gesteld, zijn alle overige garanties, inclusief de garantie dat het product geschikt is voor het doel waarvoor het wordt aangeschaft, uitgesloten.



Vul hier uw serienummer in:

Vermeld hier het adres van uw dealer:







Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Lückhalde 14
3074 Muri/Bern
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
Faks: +47 66 96 38 80
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Box 9232
400 95 Göteborg
Sweden
Tel: +46 (0)31 748 37 00
Fax: +46 (0)31 748 37 37
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
625 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical ApS
Park Allé 289 G
DK-2605 Brøndby
Tlf. 70 22 43 49
Email: info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Pty. Ltd.
6 Healey Circuit, Huntingwood, NSW
2148,
Australia
Phone: 9678 6600,
Orders Fax: 9678 6655,
Admin Fax: 9831 2244.
Australia
www.sunrisemedical.com.au

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical GmbH & Co. KG
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 247554400
Fax : +30 (0) 247554403
www.sunrisemedical.fr

